

PFAFF

PFAFF

tiptronic 2020/2010



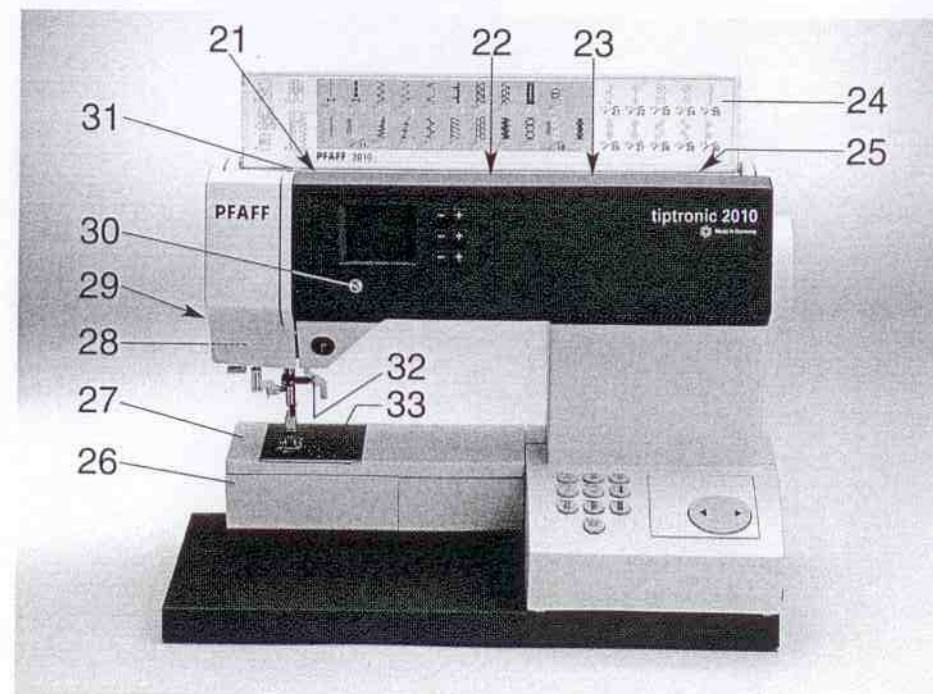
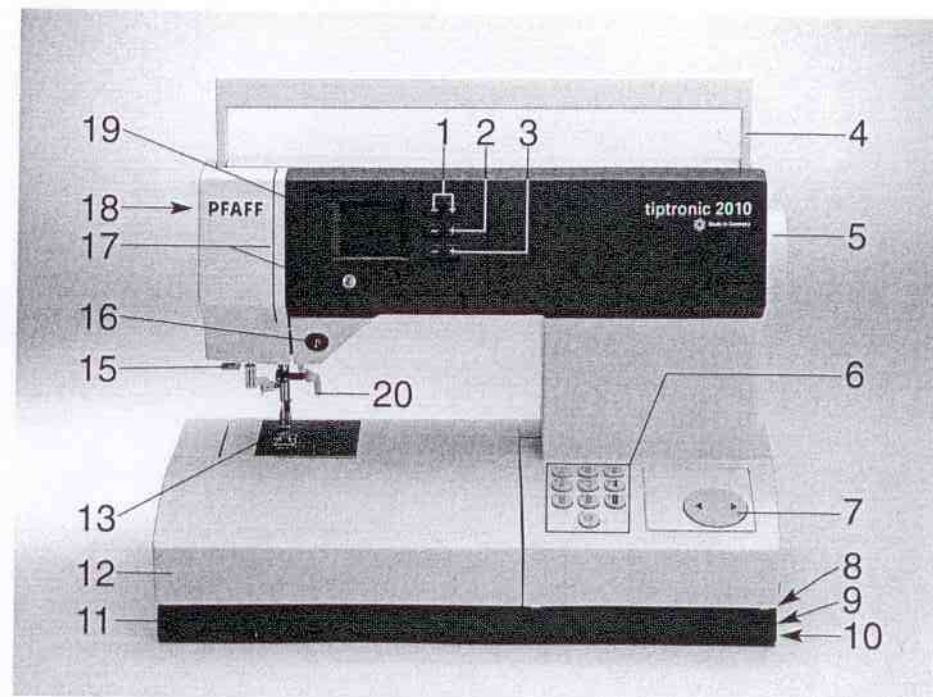
G. M. Pfaff
Aktiengesellschaft
Werk Karlsruhe-Durlach
Gritznerstraße 11
76227 Karlsruhe

Gedruckt in Duitsland
Drukkerij Gablenz GmbH
76356 Weingarten, Stettiner Straße 17
Technische veranderingen voorbehouden.
Nr.: 29-629 989-91/000
DG • Nederlands • 12/ 98

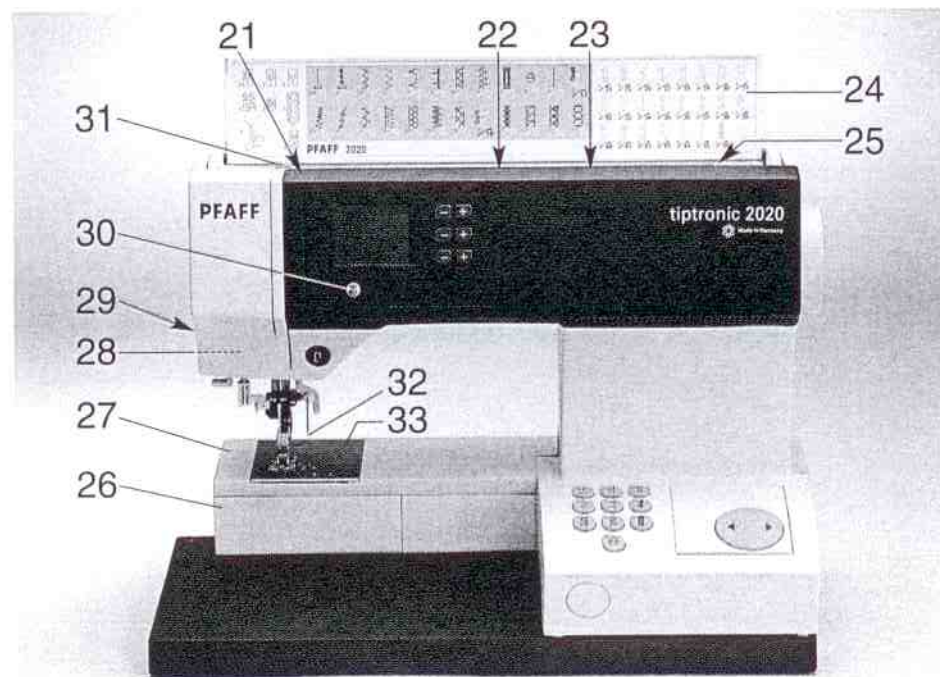
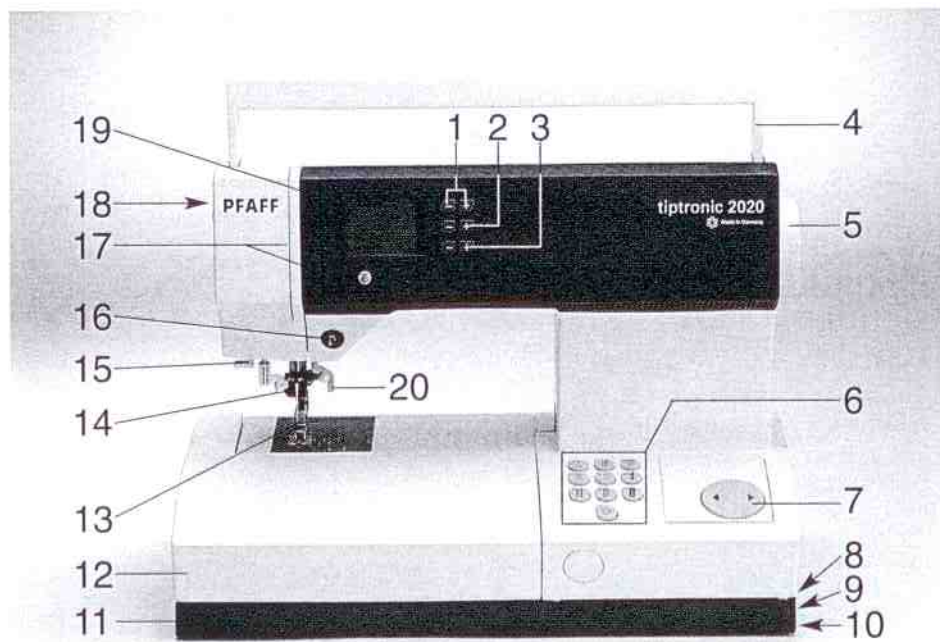
Gebruiksaanwijzing

Onderdelen van de naaimachine (model 2010)

1. Toetsenpaar a (steekbreedte- / motiefbreedteverandering)
2. Toetsenpaar b (steekbreedte- / motiefbreedteverandering)
3. Toetsenpaar c (steekdichtheid / balansregeling)
4. Handgreep
5. Handwiel
6. Selectietoetsen
7. Tiptoets
8. Aansluitbus netkabel
9. Aansluitbus voetpedaal
10. Hoofdschakelaar
11. Bodemplaat
12. Variabel werkvlak
13. Naaivoethouder met naaivoet
14. Geen functie
15. Draadinsteker
16. Toets "Achteruit naaien"
17. Inrijggleuf
18. Bovendraadspanning
19. Draadhevel
20. Stofaandrukker
21. Draadgeleider
22. Garenkloshouder met afrolschijf
23. Gaatje voor de tweede garenkloshouder
24. Klapdeksel met programma-tabel
25. Spoeler
26. Grijperklep (de grijper er achter)
27. Vrije arm
28. Naailampje (max. 5 W)
29. Draadafsnijder
30. Toets motiefspiegeling
31. Draadgeleiding
32. Bevestigingsschroef voor de naald
33. Steekplaat



Onderdelen van de naaimachine (model 2020)



1. Toetsenpaar a (steekbreedte- / motiefbreedteverandering)
2. Toetsenpaar b (steekbreedte- / motiefbreedteverandering)
3. Toetsenpaar c (steekdichtheid / balansregeling)
4. Handgrip
5. Handwiel
6. Selectietoetsen
7. Tiptoets
8. Aansluitbus netkabel
9. Aansluitbus voetpedaal
10. Hoofdschakelaar
11. Bodemplaat
12. Variabel werkvlak
13. Naaivoethouder met naaivoet
14. Geïntegreerd duotransport / IDT
15. Draadinsteker
16. Toets "Achteruit naaien"
17. Inrijggleuf
18. Bovendraadspanning
19. Draadhevel
20. Stofaandrukker
21. Draadgeleider
22. Garenkloshouder met afrolschijf
23. Gaatje voor de tweede garenkloshouder
24. Klapdeksel met programma-tabel
25. Spoeler
26. Grijperklep (de grijper er achter)
27. Vrije arm
28. Naailampje (max. 5 W)
29. Draadafsnijder
30. Toets motiefspiegeling
31. Draadgeleiding
32. Bevestigingsschroef voor de naald
33. Steekplaat



Veiligheidsvoorschriften

Veiligheidsvoorschriften voor huishoud-naaimachines volgens EN 60335-2-28 resp. IEC 335-2-2

1. Ten aanzien van de op- en neergaande beweging van de naald dient de gebruiker steeds voldoende voorzichtigheid in acht te nemen en steeds overzicht over de naaiplek te behouden
2. **Bij het verlaten van de machine, bij het schoonmaken, bij het wisselen van mechanische onderdelen of toebehoren de stroom uitschakelen door het verwijderen van de stekker uit het stopcontact.**
3. Het maximaal toegelaten vermogen van de lamp is **5 Watt**.
4. De spanning van de aandrijfriem mag alleen door een PFAFF-technicus worden afgesteld.
5. De machine dient **overeenkomstig de gegevens op het typeplaatje** in gebruik te worden gesteld.
6. De gebruiker dient zich voor de ingebruikneming van de machine er van te overtuigen, dat de spanningsschakelaar aan de onderkant van de naaimachine juist is ingesteld (220-240 of 120 Volt). Fabrieksmatig is principieel op 220 – 240 Volt voor ingesteld
7. Geen voorwerpen in de openingen van de machine steken.
8. Gebruik de naaimachine niet bij:
 - zichtbare beschadiging
 - bij gestoorde functies
 - in natte toestand, b.v. bij condenswater dat bij het transport van een koude machine naar een warm vertrek kan ontstaan
9. De netstekker niet aan het snoer uit het stopcontact trekken.
10. Bij ondoelmatig en verkeerd gebruik wordt **geen aansprakelijkheid** aanvaard voor eventuele schade.
11. Om het risico van een stroomslag uit te sluiten, de machine niet openschroeven. In de machine bevinden zich geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. **Daarvoor is uitsluitend een vakkundige reparatiedienst bevoegd.**
12. Er mogen uitsluitend originele PFAFF-onderdelen worden gebruikt.

13. De naaimachine is voor aansluiting op het stroomnet met een nominale netspanningstolerantie van +/- 10% en een nominale frequentie van +/- 4% berekend.

Omgeving

De ideale omgeving is:
 Omgevingstemperatuur 10° C tot 40° C
 Luchtvochtigheid 20 % tot 80 %
 Opslagtemperatuur -25° C tot +60° C
 Deze machine is in overeenstemming met de internationale voorschriften ontstoord en zelf ongevoelig voor storingen. Het is echter aan te bevelen de machine niet in de directe omgeving van elektronische apparaten zoals radio's, televisies, zenders enz. te gebruiken.
 Deze machine is een uitstekend elektro-nisch-mechanisch apparaat en alleen geschikt voor gecontroleerd gebruik in huis. De machine moet zodanig worden gebruikt, dat hij niet wordt blootgesteld aan:
stof, hoge luchtvochtigheid, direct zonlicht, statische elektriciteit, hitte uitstralende voorwerpen, bijtende chemicaliën of vloeistoffen. Zorg voor een plaats met voldoende ventilatie en een stevige, vlakke ondergrond.

Behandeling

Let er in ieder geval op, dat u uw naaimachine nergens tegen stoot of laat vallen.

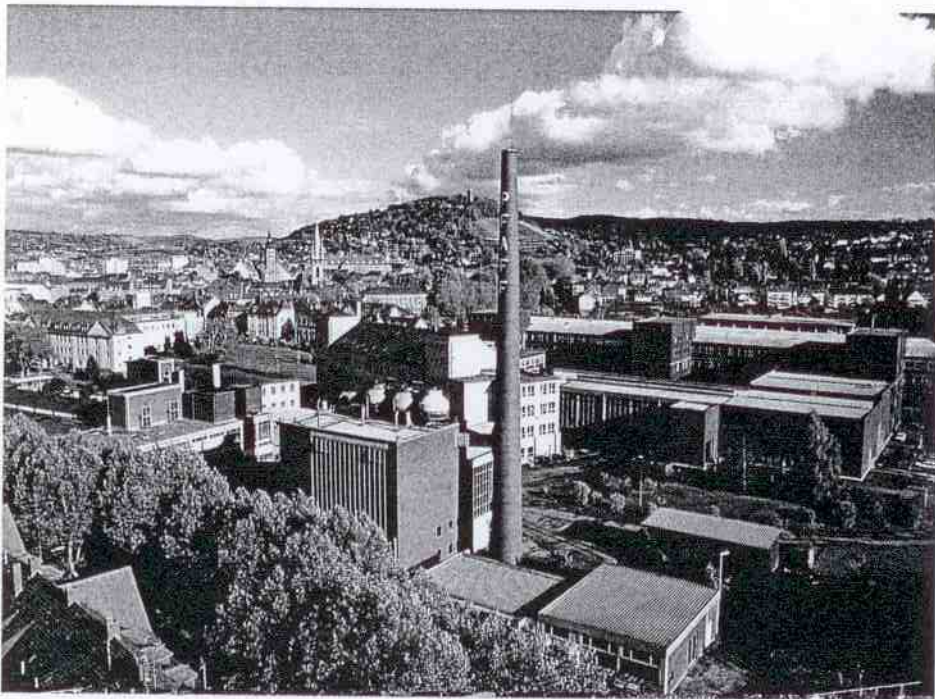
Reinigen

Behuizing en displayscherm:

Voor het reinigen van de behuizing een schoon, droog en zacht, vezelvrij doekje gebruiken. Bijzonder vervuilde plekken kunnen met een zacht doekje en alcohol worden schoongemaakt.

Attentie!

Gebruik **nooit insecticide of chemische producten**, zoals benzine of dunne vloeibare chemicaliën om de behuizing van de machine te reinigen.



Ongecompliceerd en actueel – Naaien per computer –

Hartelijk gefeliciteerd! U bent in het bezit van een naaimachine van bijzondere klasse. Uw nieuwe naaimachine verwerkt alle materialen subliem en stikt voor u door dik en dun. In vormgeving en techniek zijn de nieuwste ontwikkelingen verwerkt en net zo prettig in het gebruik als uw PFAFF-naaimachine, is ook deze gebruiksaanwijzing.

Deze is én voor het model 2020 én voor het model 2010 geldig. Indien er verschillen in de handhaving mochten voorkomen, hebben wij u er speciaal op attent gemaakt.

Wanneer u zich wat tijd gunt en de gebruiksaanwijzing grondig doorleest, kan er niets meer verkeerd gaan. Het is de moeite waard, want alleen zo leert u alle mogelijkheden kennen en kunt u er volledig gebruik van maken. Als u nog verdere vragen heeft – geen probleem! Uw PFAFF-dealer staat u graag met raad en daad terzijde. En nu aan het werk – met veel plezier! Veel succes bij het realiseren van uw leukste mode-ideeën!

Accessoires opbergen	16, 17
Accessoirebox	16
Achteruit naaien	37
Afdekklep	14
Ajourwerk	73
Ajourzoom	74
Applicaties	71
Applicatievoet	80
Bedeksteken	51
Biaisbandvoetje	85
Biezen- / siersteekvoet	86
Biezenvoet	81
Blindsteek	43
Borduursels	66
Bovendraad inrijgen	23
Bovendraadspanning	27
Breiwerkvoet	83
Cirkelliniaal	88
Decorsteek	64 – 74
Draadafsnijder	25
Draadinsteker	24
Dubbel stoftransport / IDT-systeem	28, 29
Elastische steken	44, 45
Elektrische aansluiting	14
Extra accessoires	78 – 89
Franjevoet	89
7 / 9 gaatjesvoet	87
Grijperklep	21
Hechtsteek	42
Hoekjes borduren	70
Hoofdschakelaar	15
Inrimpelen met de rechte steek	50
Inrimpelen met elastiek	50
Kantverwerking	49
Knoop aanzetten	47
Knoopsgaten	59 – 62
Kofferkap	14
Koordjesvoet	87
Kordonneervoet	82
Kruissteek	73
Lampenwisselaar	95
Machinetoebehoren	76 – 77
Meerplooienvoet	83
Monogrammen borduren	67
Motief spiegelen	37
Naaihulp algemeen	41
Naailampje vervangen	95
Naaiprogramma's veranderen	32 – 36, 65
Naaistoringen en opheffing	96
Naaivoet wisselen	26
Naald-tabel	90 – 91
Naald wisselen	27
Nutsteek-tabellen tiptronic 2020 + 2010	6 – 9
Onderdraad naar boven halen	25
Onderdraadspanning	21, 22

Technische gegevens

Afmetingen (l x h x b)	408 x 290 x 187 mm
Gewicht	8,3 kg
Netspanning (omschakelbaar)	120 V / 220...240 V
Opgenomen vermogen	75 W
Naailampje	12 V / 5 W
Naaitempo	max. 950 steken/minuut min. 90 steken/minuut
Steekbreedte	0...6 mm
Steeklengte	0...8 mm
Hefhoogte naaivoet	8 mm
max. naaivoethoogte	10,5 mm
Naaldsysteem	130 / 705 H

Verpakkingsinhoud

Naaimachine
 Kofferkap
 Voetpedaal
 Netsnoer
 Accessoires
 Gebruiksaanwijzing

Naaistoringen opheffen

Oorzaak:

De machine slaat steken over

De naald is niet goed ingezet.

Er is een verkeerde naald ingezet.

De naald is krom of bot.

De machine is niet goed ingeregend.

De naald is dun voor het garen.

De bovendraad breekt

Door bovenstaande oorzaken.

Bij te strakke draadspanning.

Bij knoperig of slechte kwaliteit naaigaren, of oud garen dat in de loop van de tijd te droog geworden is.

Bij te dik garen

De naald breekt

De naald is niet hoog genoeg ingezet.

De naald is krom.

De naald is te dun of te dik.

Door trekken of duwen aan de stof wordt de naald kromgetrokken en stoot op de steekplaat.

De spoelhuls is niet goed ingezet

De naad is niet regelmatig

De spanningen zijn versteld.

Te dik, onregelmatig of te hard garen.

De onderdraad is ongelijk pongespoeld.

Grote lussen onder of boven de stof

De machine transporteert niet of onregelmatig

Er zit teveel stof tussen de tandjes van de transporteur geperst.

Transporteur staat omlaag.

Schuif (B) (blz. 27) staat rechts.

De machine loopt zwaar

Er zitten draadjes in de grijperbaan.

De machine naait het geselecteerde programma niet

De machine uitschakelen en na ca. 10 seconden weer inschakelen. Het gewenste programma opnieuw selecteren.

Belangrijke aanwijzingen:

Vóór het verwisselen van naaivoeten en naalden moet de hoofdschakelaar worden uitgeschakeld.

De ingeregende machine niet zonder stof in beweging zetten. Bij het verlaten van de machine, ook kortstondig, de hoofdschakelaar uitschakelen. Dit is heel belangrijk als er kinderen in de buurt zijn.

Opheffing:

Naald tot stuitpunt omhoog schuiven (met de platte kant naar achteren).

Naaldsysteem 130/705 H inzetten.

Nieuwe naald inzetten.

Inrijweg controleren.

Dikkere naald inzetten.

Zie hierboven.

Draadspanning justeren.

Alleen goed of nieuw naaigaren gebruiken.

Naald met lang oog inzetten (systeem 130 N).

Naald opnieuw tot het stuitpunt schuiven

Nieuwe naald inzetten.

Naaldentabel (blz. 90/91) nazien.

De machine zelf laten transporteren en de stof alleen maar begeleiden.

Bij het inzetten, de spoelhuls op de as aandrukken tot deze vastklikt.

Boven- en onderdraadspanning controleren.

Alleen kwaliteitsnaaigaren gebruiken.

Niet uit de vrije hand spoelen, maar de draad door de spoelvoorspanning leiden.

Opnieuw en juist inrijgen.

Boven- en onderdraadspanning controleren.













Steekplaat afnemen, stof met kwastje verwijderen.

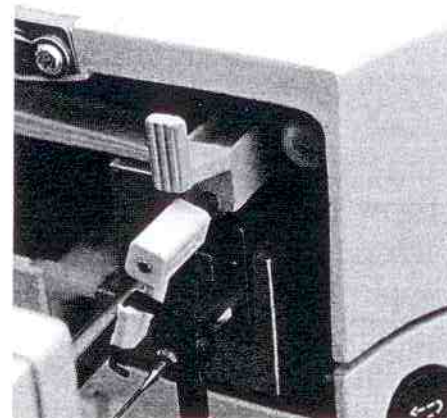
Schuif (B) (blz. 27) naar links schuiven.

Draadjes verwijderen en met één duppel olie de grijperbaan smeren.

Inhoud alfabetisch register

Overlocksteken	46
Plattenaadvoet	80
Programmasselectie	30, 31
Quilt- en patchworkvoet	84
Quilten	72
Quiltsteek	52
Rechte steek	42
Reinigen en oliën	94
Ritssluiting inzetten	56, 57
Richelieu	71
Rimpelvoet	82
Rolzomen	55
Schulprand	58
Selectietoetsen / tuimelschakelaars	30, 31
Sierknoopsgat	70
Siersteekglijzool	86
Siersteekprogramma's 2020 + 2010	10, 11
Smalkantvoet	89
Smokken	54
Spanning omschakelen	15
Spoeltje inzetten	22
Spoelen	17 – 20
Spoelhuisje verwijderen	21
Springsteek	52
Steekplaat wisselen	94
Stofaandrukker	25
Stoppen	48, 93
Stukjes opzetten	53
Tabel extra accessoires	78 – 79
Tapering	68, 69
Transporteur omlaag zetten	27
Tweelingnaald	38, 66
Variabel werkvlak / vrije arm	16, 17
Veiligheidsvoorschriften	1
Vrijhandse quiltvoet	85
Voetpedaal aansluiten	15
Zig-zag-steek	43

	Pro- gramma	Benaming	Toepassing	Breedte tot mm
	1	Rechte steek met 13 naaldposities steeklengte 0 - 6 mm	Voor al het rechtsteek-naaiwerk en een 6 mm sierstiksels	—
	2	Stretch-3voudige rechte steek met 13 naaldposities, steeklengte 0 - 6 mm	Voor naden waar veel spanning op komt te staan: b.v. voor kruisnaden in broeken, sport- en werkkleding, ook als sierstiksels. Het stiksels veert mee met iedere beweging zonder te breken.	—
	3	Zigzagsteek (naaldpositie in het midden)	Voor het afwerken, appliceren, kant verwerken, doorslaan met franjevoet enz.	6
	4	Gestikte zigzagsteek met 2 tussensteken	Voor het opnaaien van elastiek, scheurtjes stoppen en verstelwerk. Bijna voor alle stoffen geschikt.	6
	5	Blindsteek en schulprandje	Voor een onzichtbare zoombevestiging en voor schulprandjes	6
	6	Rekbare blindsteek	Voor een onzichtbare zoombevestiging in rekbare stof (randbevestiging)	6
	7	Gesloten overlocksteek	Voor sluit- en afwerknaden	6
	8	Fagotsteek	Verbindingssteek in lingerie (lycra). Geeft een sier- en ajoureffect	6
	9	Lingerieknoopsgat	Voor knoopsgaten in fijn, niet-elastisch materiaal (blouses, hemden, beddegoed)	6
	0	Programma knopen aanzetten	Voor het aanzetten van knopen	6
	10	Hechtsteek	Voor het aan elkaar rijgen van patroondelen	—
	11	Putsteek / Quiltsteek	Voor sierstiksels en quilten	—



Naailampje vervangen:

Hoofdschakelaar uitschakelen.

Trek het netsnoer en de stekker van het voetpedaal uit de machine.

Verwijder het variabel werkvlak.

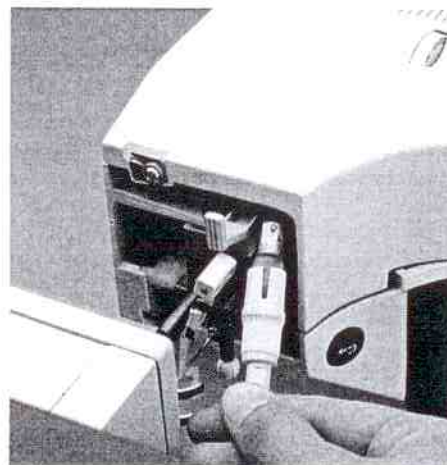
Het naailampje bevindt zich in de kop van de naaimachine.

Belangrijk:

Er mogen uitsluitend bajonetlampjes van maximaal 5 Watt worden gebruikt. Deze zijn bij uw PFAFF-dealer verkrijgbaar (Bestelno. 92-329 975-05)

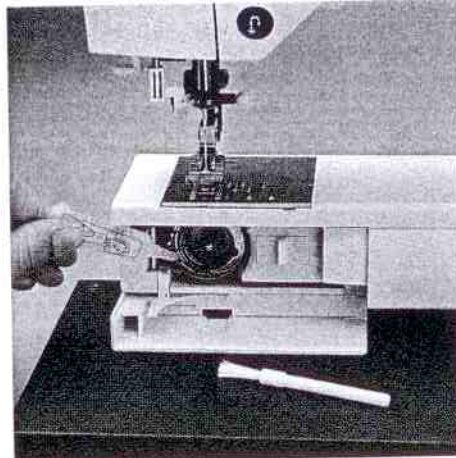
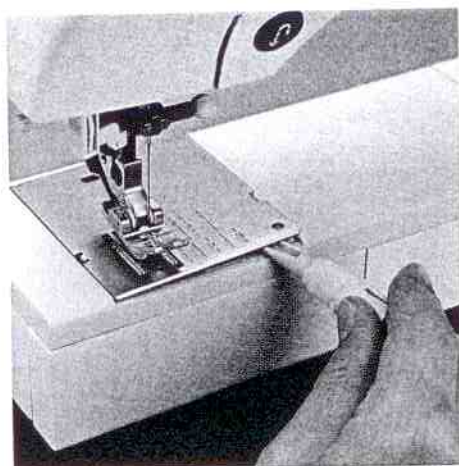
Lampje inzetten

De lamp in de lampwisselaar plaatsen. De lampvoet in de schuin liggende fitting schuiven en zolang draaien, tot dat de nokjes van de lamp inklikken. Vervolgens de lamp tot aan het stuitpunt in de fitting drukken en gelijktijdig een halve slag met de klok mee draaien. Haal de lampwisselaar eraf - de lamp zit vast.



Lampje verwijderen

De lampwisselaar zoals afgebeeld tot aan het stuitpunt naar boven drukken. Nu de lamp een halve slag tegen de klokrichting draaien en de lamp verwijderen.



Steekplaat wisselen
Hoofdschakelaar uitzetten.

Verwijderen

De naaivoet omhoog zetten.

De steekplaatwisselaar (lampwisselaar) zoals hierboven aangetoond plaatsen en de steekplaat eerst rechts, dan links naar boven drukken. Nu kunt u de steekplaat gemakkelijk verwijderen.

Plaatsen

De steekplaat aan de achterkant vlak tegen de uitsparing leggen en aan de voorkant aandrukken, tot u hoort dat deze inklikt. Controleer voor het naaien of de steekplaat juist ligt.

Tip: Het wisselen van de steekplaat is met verzonken transporteur nog eenvoudiger!



Reinigen en oliën
Hoofdschakelaar uitzetten.

Steekplaat verwijderen en de transporteur omlaag zetten.

Met de stofwast de transporteur en de grijperruimte reinigen.

Met **hoogstens één druppel** olie op de hierboven aangegeven plaats de grijperbaan smeren. De machine is verder vrij van onderhoud en mag op andere plaatsen beslist niet worden geolied.

De naaimachine om de 10-15 werkuren reinigen en oliën.

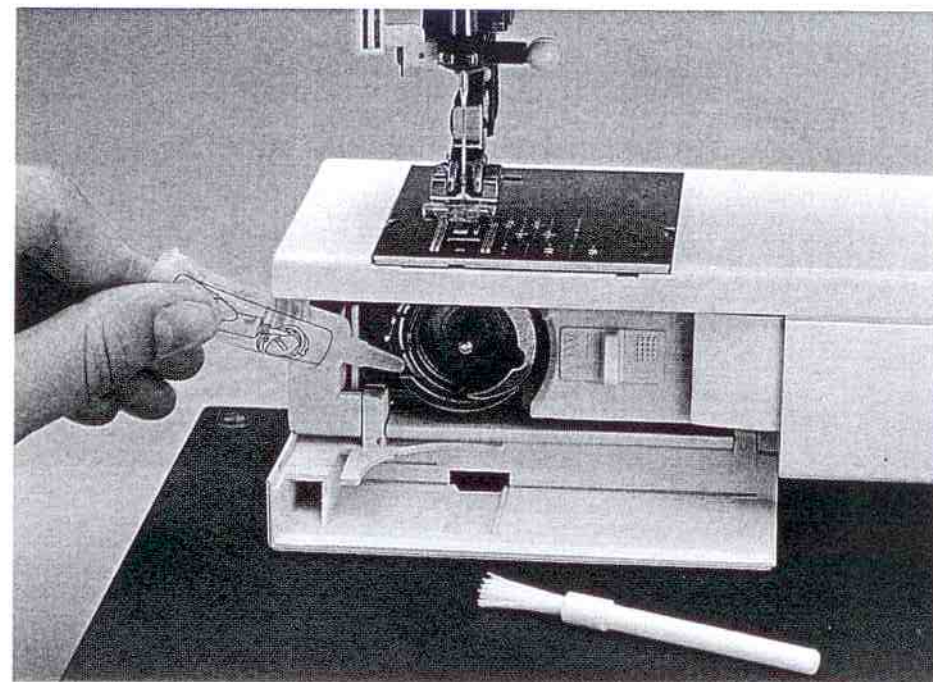
Reinigen van het display

Wrijf zonodig met een zacht, droog en pluisvrij doekje over het display. Gebruik in géén geval scherpe poets- of oplosmiddelen!

Nutsteekprogramma's tiptronic 2020

	Pro- gramma	Benaming	Toepassing	Breedte tot mm
	12	Zigzagsteek (naaldpositie rechts)	Zoals bij Programma 3. (voor zigzagsteek naaldpositie links drukt u toets mo-tiefspiegeling)	6
	13	Steelsteek smal	Voor het borduren in verbinding met de borduurpro-gramma's	3
	14	Springsteek	Voor het opnaaien van elastiek en koordjes en voor rimpel- en smokkwerk	6
	15	Open overlocksteek	Voor een rekbare sluit- en afwerknaad	6
	16	Wafelsteek	Voor het opstikken van elastiek, bedekken van bad-stofnaden en voor siernaden	6
	17	Stretch-3voudige rekbare zig-zagsteek	Voor het elastiek op- of innaaien in sport- en badpak-ken (extra rekbare naad b.v. in lycra en grofmazige stof)	6
	18	Flanelsteek	Extra rekbare zoomnaad voor sportkleding en voor stretchstoffen	6
	19	Quilt- en applicatiesteek	Voor applicaties bij quiltwerk	6
	20	Kruissteek	Voor kruissteekwerk	6
	21	Gesloten overlocksteek met kantdraad	Voor het gelijktijdig sluiten en afwerken van naden van een of meerdere stoflagen	6
	22	Ajourzoomsteek	Voor kantbevestiging in tafelkleedjes en als versiering op kleding	6
	23	Ajourzoomsteek	Voor kantbevestiging in tafelkleedjes en als versiering op kleding	6










	Pro- gramma	Benaming	Toepassing	Breedte tot mm
	1	Rechte steek met 13 naaldposities	Voor al het rechtesteek-naaiwerk en een 6 mm sierstiksel	—
	2	Stretch-3voudige rechte steek met 13 naaldposities, steeklengte 0 – 6 mm	Voor naden waar veel spanning op komt te staan: b.v. voor kruisnaden in broeken, sport- en werkkleding, ook als sierstiksel. Het stiksel veert mee met iedere beweging zonder te breken.	—
	3	Zigzagsteek (naaldpositie in het midden)	Voor het afwerken, appliceren, kant verwerken, doorslaan met franjevoet enz.	6
	4	Gestikte zigzagsteek met 2 tussensteken	Voor het opnaaien van elastiek, scheurtjes stoppen en verstelwerk. Voor bijna alle stoffen geschikt.	6
	5	Blindsteek en schulprandje	Voor een onzichtbare zoombevestiging en voor schulprandjes	6
	6	Rekbare blindsteek	Voor een onzichtbare zoombevestiging in rekbare stof (randbevestiging)	6
	7	Gesloten overlocksteek	Voor sluit- en afwerknaden	6
	8	Fagotsteek	Verbindingssteek in lingerie (lycra). Geeft een sier- en ajoureffect	6
	9	Lingerieknoopsgat	Voor knoopsgaten in fijn, niet-elastisch materiaal (blouses, hemden, beddegoed)	6
	0	Programma knopen aanzetten	Voor het aanzetten van knopen	6
	10	Hechtsteek	Voor het aan elkaar rijgen van patroondelen	—
	14	Putsteek / Quiltsteek	Voor sierstiksels en quilten	—



Onderhoud en storingen

Steekplaat wisselen
Schoonmaken en oliën
Naailampje wisselen
Naaistoringen opheffen

bladzijde 94
bladzijde 94
bladzijde 95
bladzijde 96

	Pro- gramma	Benaming	Toepassing	Breedte tot mm
	12	Zigzagsteek (naaldpositie rechts)	Zoals bij programma 3. (voor zigzagsteek naaldpositie links drukt u toets mo- tiefspiegeling)	6
	13	Steelsteek smal	Voor het borduren in verbinding met de borduurpro- gramma's	3
	14	Springsteek	Voor het opnaaien van elastiek en koordjes en voor rimpel- en smokkwerk	6
	15	Open overlocksteek	Voor een rekbare sluit- en afwerknaad	6
	16	Wafelsteek	Voor het opstikken van elastiek, bedekken van bad- stofnaden en voor siernaden	6
	17	Stretch-3voudige rekbare zig- zagsteek	Voor het elastiek op- of innaaien in sport- en badpak- ken (extra rekbare naad b.v. in lycra en grofmazige stof)	6
	18	Ajourzoomsteek	Voor kantbevestiging in tafelkleedjes en als versiering op kleding	6
	19	Quilt- en applicatiesteek	Voor applicaties bij quiltwerk	6
	20	Kruissteek	Voor kruissteekwerk	6













24	25	26	27	28
29	30	31	32	33
34	35	36	37	38
39	40	41	42	43
44	45	46		

	Benaming	Steeklengte	Steek-breedte	Naald-afstand	Geschikt voor:
	130/705 H-ZWI Dikte: 80	2,5 mm 2,5 mm	- -	1,6 mm 2,0 mm	normale biezen normale biezen
	130/705 H-ZWI Dikte: 80 Dikte: 90 Dikte: 100	2,5 mm 2,5 mm 3,0 mm	- - -	2,5 mm 3,0 mm 4,0 mm	brederie biezen extra brede biezen
Sierstiksels met tweelingnaalden Voordat u met siersteken gaat werken het handwiel draaien, zodat u kunt controleren of de naalden binnen het steekgat van de steekplat blijven en naaldbreuk kan worden voorkomen.					
	Siersteekmotieven / zigzagmotieven				
	130/705 H-ZWI Dikte: 80 Dikte: 80 Dikte: 80	0,5 - 1,5 mm 0,5 - 1,5 mm 0,5 - 1,5 mm	breed smal smal	1,6 mm 2,0 mm 2,5 mm	sierstiksels sierstiksels sierstiksels
	Ajours / speciale tweelingnaald				
	130/705 H-ZWI-HO Dikte: 80 Dikte: 100	2,3 - 3,0 mm 2,0 - 3,0 mm	zeer smal	- -	decoratief ajour-effect; sterk gesteven en grofmazige weefsels en glasbatist zijn bijzonder goed geschikt



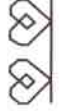







Naaldentabel

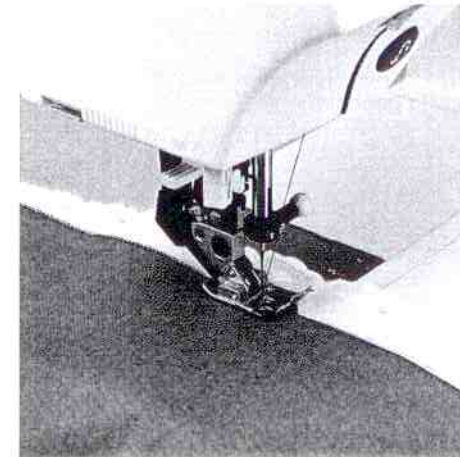
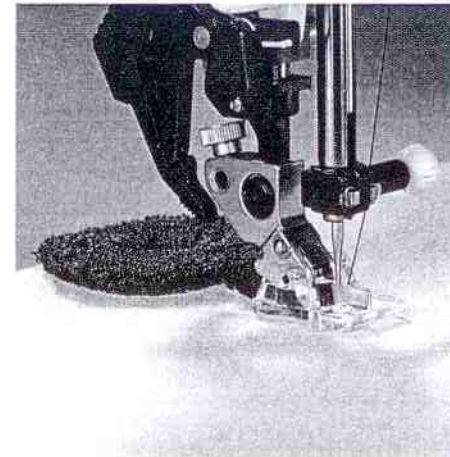
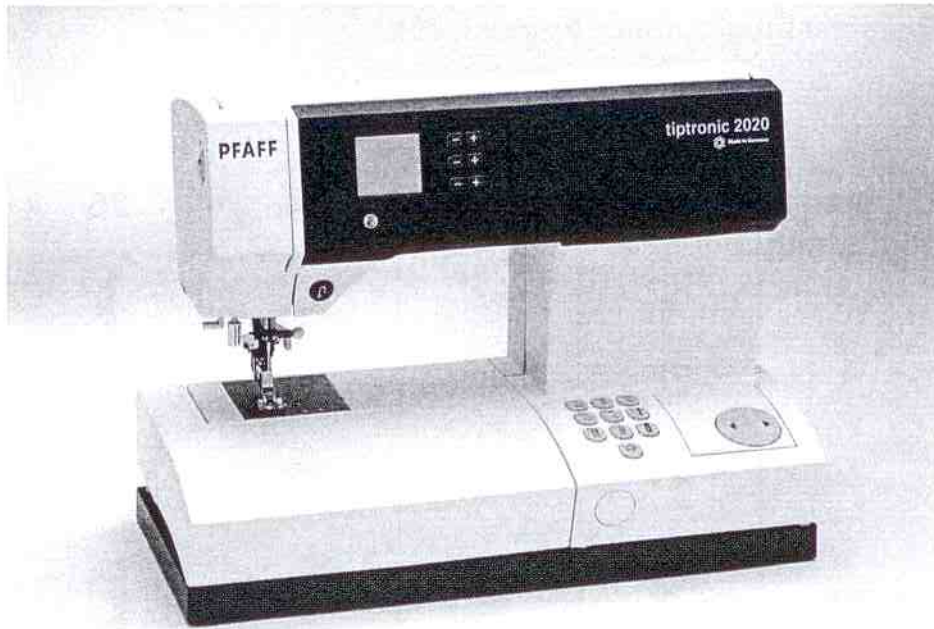
Om iedere stof goed te kunnen verwerken, is het absoluut noodzakelijk dat u de juiste naald gebruikt.

Stofkwaliteit licht	Stofkwaliteit middel	Stofkwaliteit zwaar
naald 60 70 75	naald 80 90	naald 100 110 120

Naaldpunten			
Benaming	Profiel	Naaldpunt en naaldhoog	Geschikt voor
130/705 H Naalddikte: 70/80		bolvormige punt, klein	universele naald: linnen, chiffon, batist, organdie wol, fluweel, siernaden en borduurweerk
130/705 H-SUK Naalddikte: 70/110		bolvormige punt, middel	grofmazige breistoffen, jersey, interlock en lastex, quiana, simplex
130/705 H-PS Naalddikte: 75+90		bolvormige punt, middel	buitengewoon geschikt voor lastige weefsels, stretchstof en gebreid goed
130/705 H-SKF Naalddikte: 70/110		brede bolpunt	grofmazige foundation, lycra, simplex, lastex enz.
130/705 HJ Naalddikte: 90-110		ronde spitse naaldpunt	keper, beroepskleding, zware linnen stoffen, fijn zeildoek, spijkerstoffen
130/705 H-LR Naalddikte: 70-120		snijpunt (rechts snijdend)	leer, wildeer, kalfsleer, geiteleer
130/705 H-PCL Naalddikte: 80-110		snijpunt links lopende gleuf	skai, plastic, folie, wasdoek
130 H-N Naalddikte: 70-110		kleine, smalle en bolvormige punt	doorstikken met knoopsgatengaren, synthetisch garen 30/3 of metallic garen
130/705 H-WING Naalddikte 100		lang naaldhoog ajourpunt	voor effectvolle ajourranden in sterk gesteven stoffen; glasbatist, organdie.
130/705 H-E Naalddikte 75/90		bolvormige punt, middel	borduurwerk
130/705 H-Q Naalddikte 75		bolvormige punt, klein	speciaal ontwikkeld voor doorstik- naden bij patchwork/watteren
130/705 H-M Naalddikte 60-80		ronde spitse naaldpunt	microweefsel

Siersteekprogramma's tiptronic 2010

21	22	23	24	25
				
26	27	28	29	30
				



Franjevoet

Met deze speciale naaivoet voor lusstiksels kunt u in een mum van tijd heel leuke effecten verkrijgen. Deze voet komt bijzonder te pas bij een borduursel op badstof.

- Breng het gewenste motief met krijt of met een oplosstift over op de stof (bij badstof op oplosvlies tekenen).
- Leg vloeipapier onder het motief.
- Plaats de franjevoet.
- Zet de draadspanning op 2 – 3
- Begin- en einddraden aan de linkse kant verknopen
- Borduur het motief rij voor rij vol. Bij ronde motieven van buiten naar binnen borduren.
- Bij gebruik van stevig naaigaren kiest u eventueel een grotere steekbreedte, maak liever eerst een proefnaad.
- Trek het werkstuk na afloop voorzichtig van de machine, indien u het te vlug doet trekt u de laatste lussen strak.
- De begin- en einddraden links verknopen.

Smalkantvoetje

Met dit naaivoetje kunt u gemakkelijk smalle kantjes doorstikken. Bovendien is het uitstekend geschikt voor het aan elkaar naaien van aan elkaar sluitende stofgedeelten zoals b.v. het aanzetten van kant. De aanslag in het midden van het naaivoetje dient als geleider.

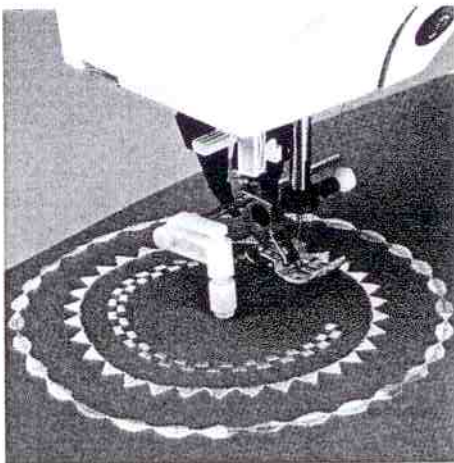
Smalkantig opstikken:

Voor het smalkantige opstikken legt u de stofkant aan het naaivoetje, de naald in de gewenste linker positie brengen en doorstikken. De middelste aanslag dient als geleider.

Kant aannaaien:

Leg het kant aan de omgestreken rand. Plaats het smalkantvoetje zodanig op de stof, dat de aanslag precies tussen de stof en het kant loopt. Daardoor verkrijgt u een optimale geleiding van beide materialen.

Selecteer de zig-zag-steek no. 3 en naai over beide stofdelen.



Cirkelliniaal

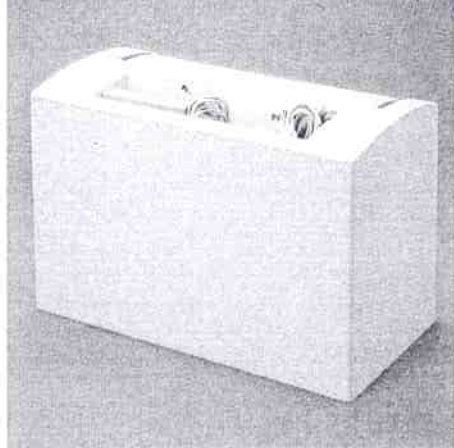
Met de cirkelliniaal heeft u de mogelijkheid een cirkel te borduren of te naaien. Daarbij wordt de stof automatisch in een cirkel getransporteerd. Behalve uw kleding kunt u eveneens kleine kledjes versieren.

De liniaal is voorzien van 1 cm-markeringen.

- Markeer op de stof een middelpunt met een zelfoplossende toverstift of met subli-meerkrijt.
- Schuif de cirkelliniaal van links in de boor-opening van de naaivoethouder. De gewenste radius bepaalt u zelf.
- De liniaal wordt met de schroef aan de naaivoethouder vastgeschroefd.
- Plaats de stof zodanig onder de cirkelliniaal, dat het middelpunt onder het aandrukpunt ligt.
- Nu kunt u naar keuze met verschillende motieven borduren.
- Verander bij iedere cirkel de radius door de bevestigingsschroef los te draaien en de cirkelliniaal te verschuiven.

Bediening van de naaimachine / technisch gedeelte

Kofferkap	bladzijde 14
Opklapbaar deksel met programma-tabel	bladzijde 14
Elektrisch aansluiten	bladzijde 15
Spanning omschakelen	bladzijde 15
Accessoirebox	bladzijde 16
Variabel werkvlak	bladzijde 17
Spoelen	bladzijde 17 - 20
Spoelhuls	bladzijde 21 - 22
Onderdraadspanning	bladzijde 22
Bovendraad inrijgen	bladzijde 23
Draadinsteker	bladzijde 24
Onderdraad omhoog brengen	bladzijde 25
Stofaandrukker	bladzijde 25
Draadafsnijder	bladzijde 25
Naaivoetje wisselen	bladzijde 26
Boventransport	
(geïntegreerd duotransport)	bladzijde 28 - 29
Transporteur omlaag brengen	bladzijde 27
Naaiprogramma selecteren	bladzijde 30 - 31
Achteruit naaien / motief spiegelen	bladzijde 32
Motiefgrootte veranderen	bladzijde 33 - 36
Tweelingnaald inrijgen	bladzijde 38



Kofferkap

Het losse aansluitsnoer, het pedaal en de gebruiksaanwijzing in het **opbergvak** van de kofferkap opbergen.

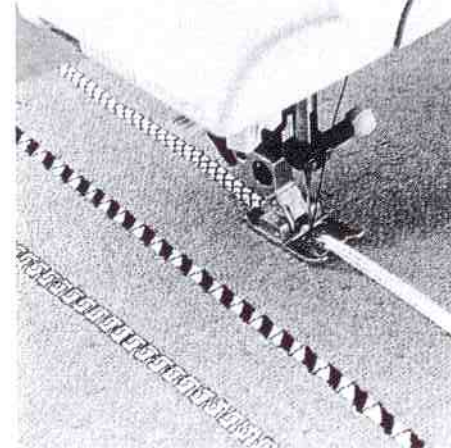


Opklapbaar deksel

Het deksel (24) omhoog zetten.



Op de binnenkant van het deksel staan de programma's van de naaimachine afgebeeld. Daartoe zijn de naaivoetjes van de machine met hun toepassing voor de betreffende steekprogramma's eveneens afgebeeld, b.v. steek no. 2: toepassing van het naaivoetje no. 0.



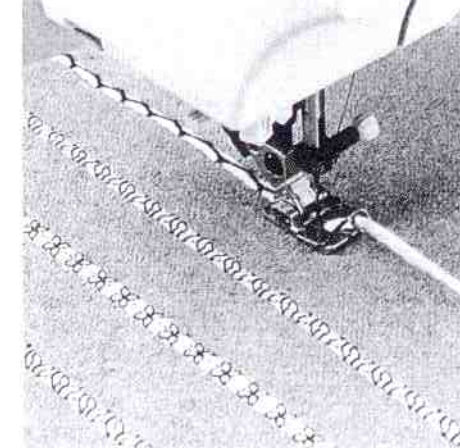
7/9 Gaatjesvoet

Fantastische siereffecten kunt u met deze naaivoet op eenvoudige wijze verkrijgen.

Daarbij wordt tot 9 draden of glansgaren met verschillende sier- of nutsteken vastgestikt.

- Knip het garen op de juiste lengte, rijg het van boven af door de gaatjes en leg het garen over de naaivoet naar achteren. Het garen ca. 4-5 cm naar achteren laten overstaan.
- Plaats de naaivoet.
- Bedek de garens met een siersteek naar keus.

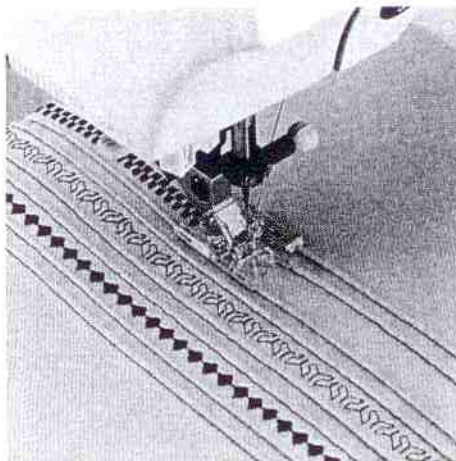
TIP: Het meest geschikt daarvoor zijn parelgaren of getwist borduurgaren.



Koordjesvoet

Deze speciaalvoet is het beste geschikt voor het overnaaien van opbollend garen (b.v. losjes gesponnen wol) of een smal bandje.

- Rijg het garen of bandje aan de voorkant in de gaatjesachtige geleider en leg het door het voorste gaatje door naar achteren onder de naaivoet.
- Plaats de koordjesvoet.
- Selecteer een siersteek naar keus en stik deze over het garen resp. bandje.



Bjesjes- en siersteekvoet

Met deze voet kunt u bjesjes op een afstand van 5 of 11 mm naaien. Met dezelfde voet kunt u afhankelijk van de bjesbreedte ook siersteken tot 6 mm stikken.

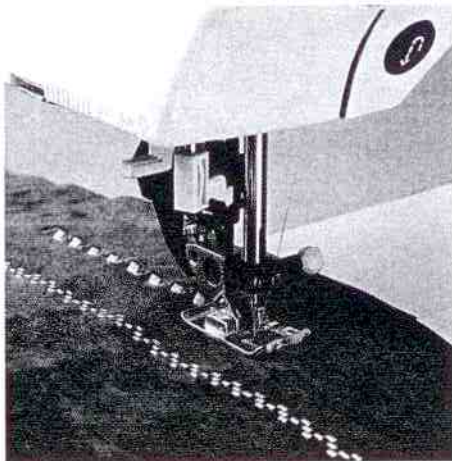
Plaats de bjesjes- en siersteekvoet. De voet kan in beide richtingen worden ingezet, waardoor die kant, waarop de tweede bies wordt genaaid, variabel is.

Vervang de naainaald voor een tweeling-naald (1,6 of 2 mm naaldafstand).

Daarna rijgt u twee bovendrazen in (zie blz. 38).

Draai de bovendraadspanning strakker (4 - 5) en naai een bies (zie ook blz. 81) met of zonder vuldraad.

- Wanneer u de tweede bies naait, kunt u de reeds genaaide bies in de geleidingsril laten lopen, die aan een kant van de voet extra oversteekt. Daardoor ontstaat de bredere afstand, waarin de siersteek kan worden genaaid.
- Naai alle bjesjes af.
- Vervang nu de tweelingnaald weer door een normale naainaald.
- Stik in de bredere afstanden een siersteek naar keus doordat u de bjesjes in de geleiders van de naaivoet laat lopen.



Siersteekglijzool (voor leer)

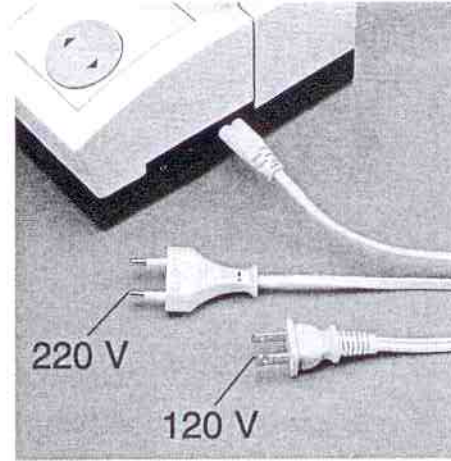
Deze voet is door een speciale kunststof-coating op de onderkant geschikt voor het naaien van tot 6 mm brede siersteken. Daar leer zeer elastisch is, kunt u voor het stikken het beter omstrijken of er Vliesofix onder leggen.

Bij dik, stug leer kunt u het beste een naald met een lang oog (systeem 130 N) en bij zacht, soepel leer een naainaald gebruiken.

- Siersteekglijzool plaatsen.
- Leer naar wens bestikken.
- Vliesofix verwijderen.

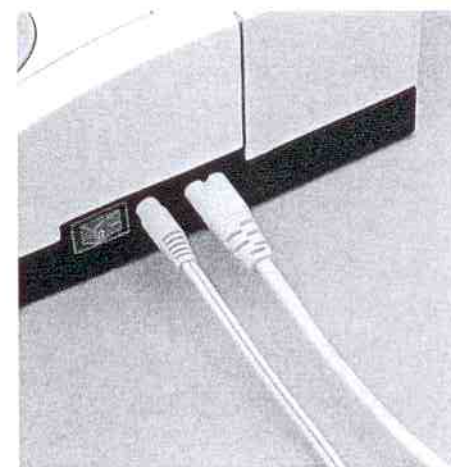
Denk eraan, dat afscheidingsplekken op leer zichtbaar blijven.

Onderkant van de sierglijzool met anti-kleeftlaag



Elektrisch aansluiten

Het netsnoer eerst op de contactbus (8) van de naaimachine en dan op het stopcontact aansluiten.



Hoofdschakelaar

Bij het indrukken van de hoofdschakelaar (10) (schakelfunctie I) gaat het naailichtje aan en op het display verschijnt Programma no. 1. De naaimachine is nu klaar.



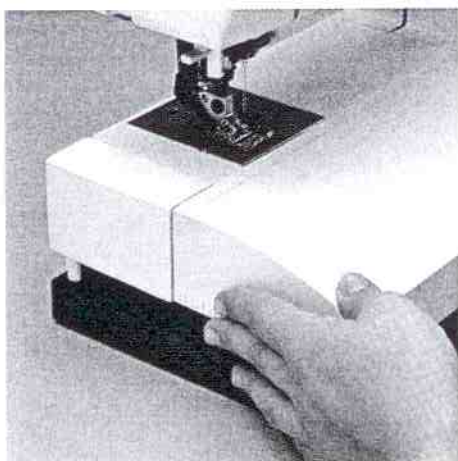
Pedaal aansluiten

De stekker van het pedaal verbindt u met de contactbus (9) van de naaimachine. Het naaitempo wordt door de mate van indrukken van het pedaal bepaald.



Spanning omschakelen 220 V - 240 V ... 120 V

De naaimachine is voor Europa fabrieksmatig op 220 - 240 V ingesteld. Indien uw stroomnet een spanning van 120 V levert (alleen in bepaalde landen!), dient u de spanningsschakelaar aan de onderkant van de machine op 120 V om te schakelen.



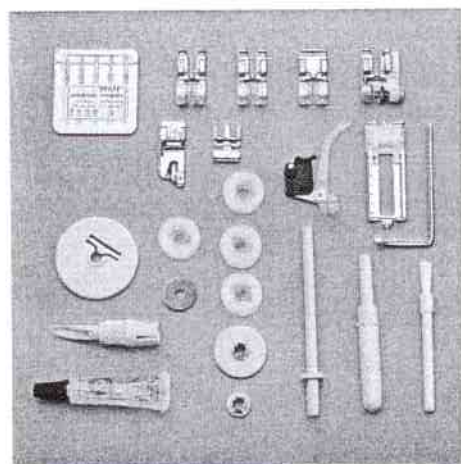
Accessoirebox

Open de accessoirebox door links op het geribbelde gedeelte te drukken en de klep open te klappen.

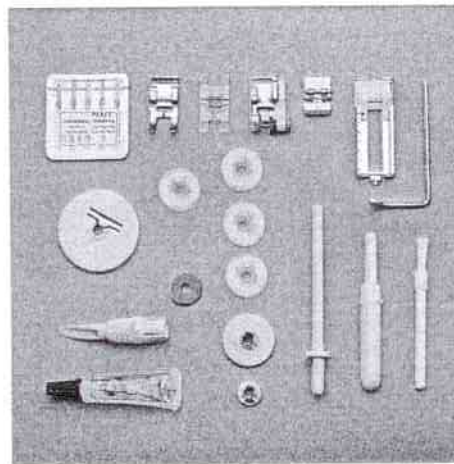


Accessoires opbergen

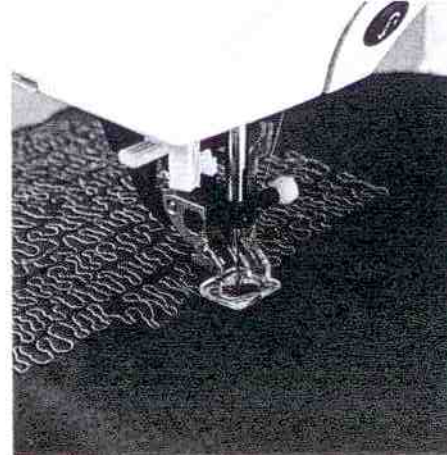
Het bijgeleverd toebehoor is genummerd. Sorteer deze en berg het op in de genummerde vakjes van de accessoirebox.



Accessoires 2020



Accessoires 2020



Vrijhandige quiltvoet

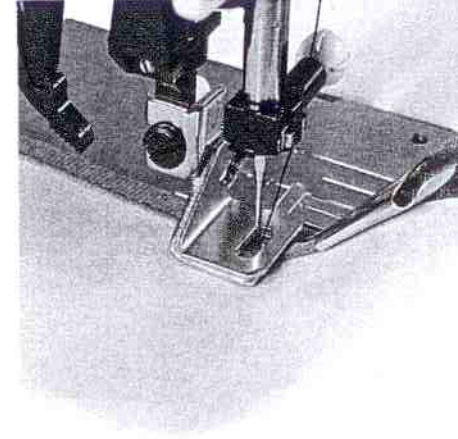
De vrijhandige quiltvoet in combinatie met de rechte steek is uitstekend voor vrijhandig quiltwerk geschikt ("free motion quilting").

Het geleiden van de drie stoflagen gebeurt bij het vrijhandig quilten per hand. Hoe sneller u naait, des te gemakkelijker lukt het vrijhandig voeren en des te gelijkmatiger wordt de quiltdraad. Probeer deze techniek eerst op een proeflapje.

Het vrijhandig gevoerde quilten kan zowel in kronkellijnen als ook in rechte lijnen worden gedaan. Indien u vrijhandige, **rechtlijnige** quiltwerkjes met een afstand van 1/4 inch (6,35 mm) wilt maken, kunt u zich bij gebruik van de middelste naaldpositie aan de vier rode markeringen oriënteren. Deze bevinden zich op de vrijhandige quiltvoet in afstanden van 1/4 inch (12,7 mm).

- Draai het kartelmoertje van de naaivoethouder los.
- Druk het quiltvoetje tussen duim en wijsvinger ietsje samen.
- Plaats het pennetje van de vrijhandige quiltvoet tot het stuitpunt in het gaatje van de naaivoethouder. Daarbij moet de vorkgeleider van de vrijhandige quiltvoet zich achter de naaldhouder bevinden.
- Draai het kartelmoertje weer vast aan.
- Breng de vrijhandige quiltvoet in stoppositie (zie blz. 48) en breng de transporteur omlaag (zie blz. 27).

Aanmerking: Met de vrijhandse quiltvoet kunt u eveneens vrijhandige borduursels zoals b.v. monogrammen maken.

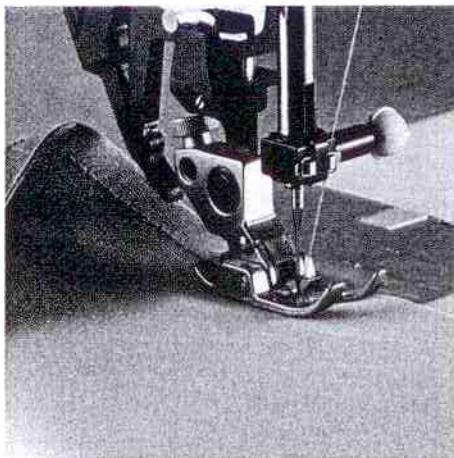


Biasbandvoet

Het omsluiten met een schuine bies is een eenvoudige methode om de stofranden er glad en verzorgd te doen uitzien. U kunt er ongevouwen biasband van 24 mm voor gebruiken.

- De naaivoethouder met naaivoet verwijderen en de bandvoet aanschroeven.
- Knip het begin van het band schuin af.
- Schuif het band in de trechter van de bandvoet, de punt eventueel met behulp van een speld aan de achterkant uit de trechter trekken.
- Stel de bandvoet zo in, dat de naald op 1-1,5 mm van de ingeslagen kant insteekt. Dit kunt u ook bereiken door de naaldpositie te veranderen.
- Stik enige centimeters op het band, voordat u de stof in de gleuf van de bandvoet legt.
- De afgeknipte kant van de stof moet vervolgens tussen het band in de gleuf van de bandvoet worden gelegd. Mits de aanvoer steeds gelijkmatig is vouwt het biasband zich tijdens het naaien automatisch om de stof.

TIP: U krijgt een ander decoratief effect door de zigzagsteek of een siersteek te gebruiken.

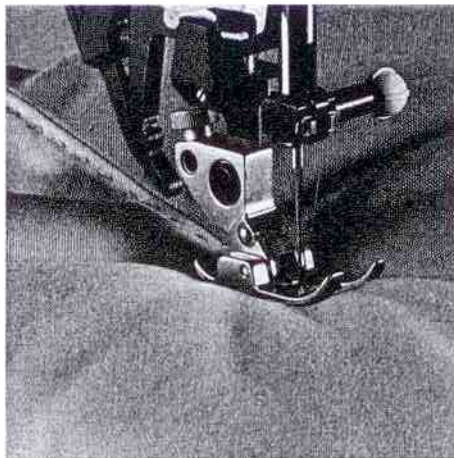


Quilt- en patchworkvoet

Een quilt bestaat altijd uit drie stoflagen, vele geometrische stofdelen worden in steeds nieuwe variaties voor de quiltbovenzijde samengevoegd. Dit wordt met de linkse kant op een tussenlaag b.v. uit polyesterwatten of volumevlies, vastgestoken en verbonden met de linkse kant van de derde laag stof, die gewoonlijk uit een lap effen stof bestaat.

Het aan elkaar naaien: voor dit aan elkaar naaien van uw stofdelen is de quilt- en patchworkvoet bijzonder goed geschikt. De afstand van de naald tot de buitenkant van de voet bedraagt 1/4 inch (6,3 mm), tot de binnenkant van de voet 1/8 inch (3,15 mm).

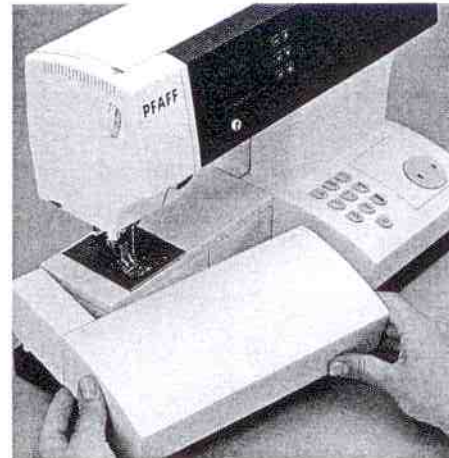
- Plaats de quilt- en patchworkvoet.
- Naai uw stofdelen met progr. 1 aan elkaar. Bij 1/4 inch naadtoeslag leidt u uw stofdelen langs de buitenkant, bij 1/8 inch naadtoeslag langs de binnenkant van de voet.



Het quilten van de stoflagen:

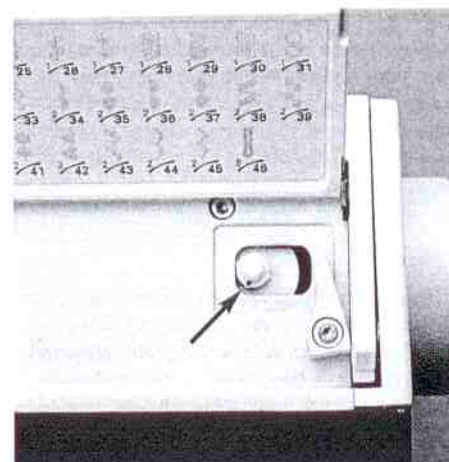
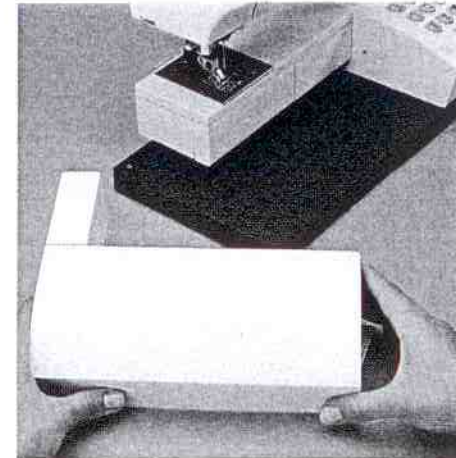
Bij het traditionele quilten worden deze drie lagen handmatig met kleine steken verbonden - vlugger en praktischer gaat het met de naaimachine (programma 11).

- Als bovendraad gebruikt u een transparant naaigaren (perlongaren), op het spoeltje wikkelt u polyestergaren in de kleur van de stof.
- Zet de bovendraadspanning op 9 en de onderdraadspanning tamelijk losjes. Het beste neemt u een 2^e spoelhuls, die bij uw PFAFF-dealer verkrijgbaar is.
- Wanneer u nu de steek op de drie stoflagen van de quilt stikt, ziet u alleen nog maar de drievoudige steek van uw onderdraad. De tussensteek verdwijnt en geeft zo het handgemaakte effect.



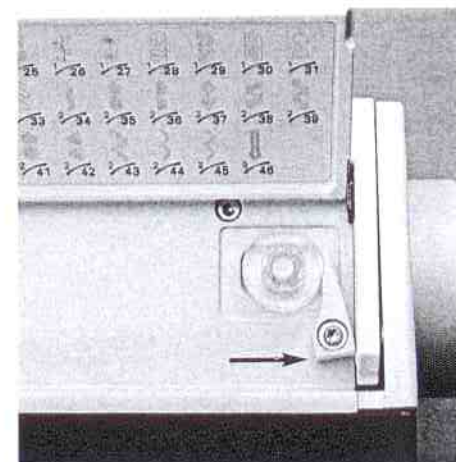
Werkvlak verwijderen / Vrije arm

Om met de vrije arm te kunnen naaien, moet u het variabel werkvlak naar links draaien en naar boven uit de houder lichten. Bij het terugzetten van de box erop letten, dat het werkvlak weer precies aansluit op de vrije arm van de naaimachine.

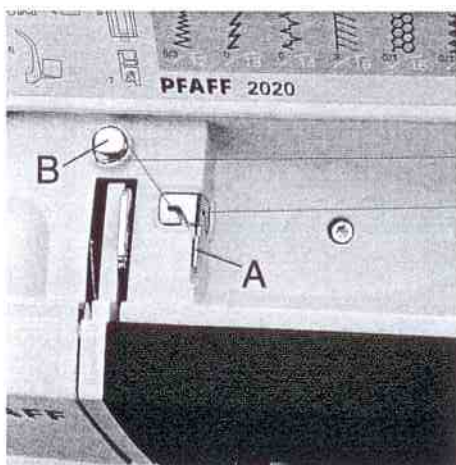
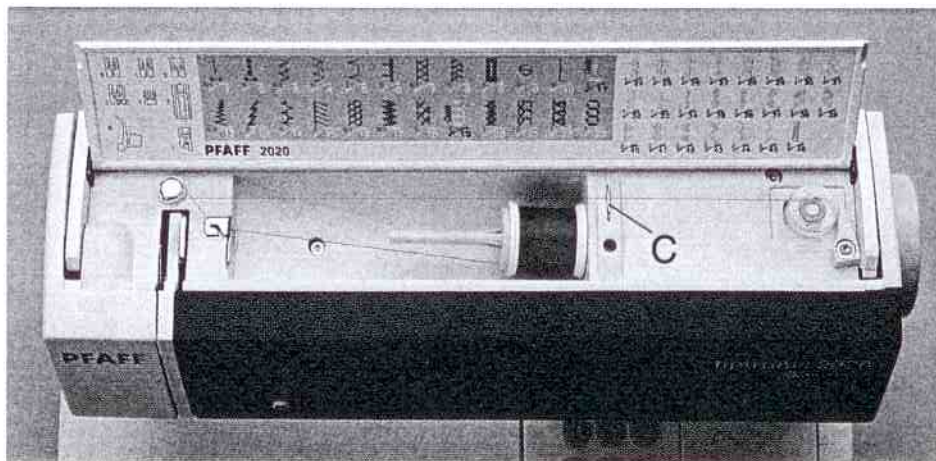


De machine op het spoelen voorbereiden

Plaats een leeg spoeltje zodanig op de spoeler, dat de zwarte stift in het gleufje van het spoeltje valt. Druk het spoeltje vervolgens naar rechts.



Attentie: Alleen als het spoeltje tegen het rechter stuitpunt staat, kan de machine spoelen.



Spoelen vanaf de garenkloshouder

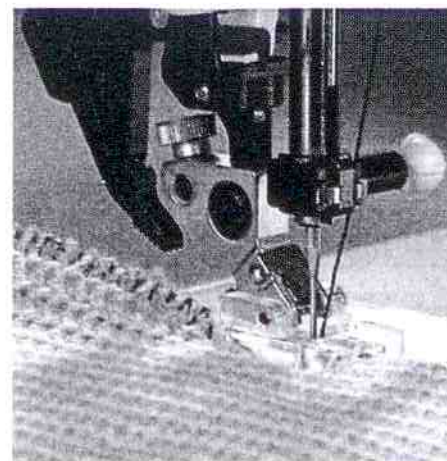
Het naaigaren op de garenkloshouder schuiven. Voor een regelmatige toevoer van garen en voor het vastzetten van de klos, al naar gelang de doorsnede van de klos een passende afrolschijf op de garenkloshouder tegen de klos schuiven.

Inrijgen

Het naaigaren van voor naar achteren in geleider A leggen en van rechts achter naar links voor tussen spoelvoorspanningsschijf B trekken. Trek het garen vervolgens door draadgeleider C (van achteren naar voren). Het begin van de draad meerdere malen, rechtsonder om het spoeltje draaien.

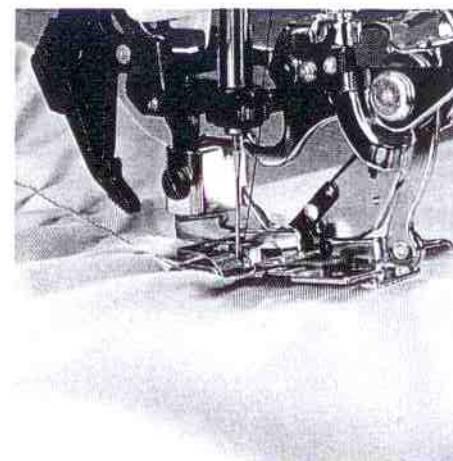
Hoofdschakelaar inschakelen

Het begin van de draad even vasthouden en het pedaal indrukken. Zodra het spoeltje vol is, stopt het opwinden automatisch. Spoeltje naar links drukken, de draad doorknippen en van de winder nemen.



Breiwerkvoet

Dikke naden in breigoed en bontimitaties kunt u met de breiwerkvoet gemakkelijk verwerken. Om een mooie naad en de pasvorm bij maatwerk te behouden, adviseren wij om tijdens het naaien tevens een wollen draad mee te stikken en deze iets aangetrokken in de holte van de naaivoet te laten lopen.



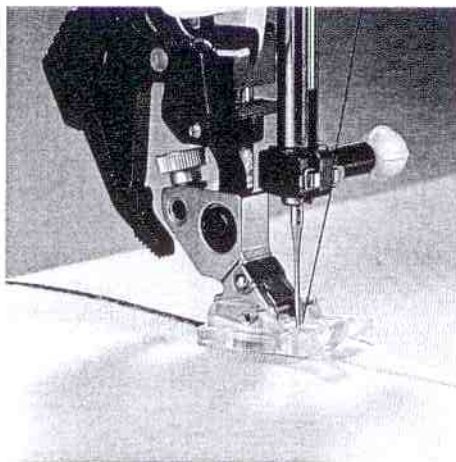
Meerplooienvoet

De meerplooienvoet legt tijdens het naaien automatisch kleine plooitjes dicht op elkaar of ook verder uit elkaar - zeer praktisch bij ruches, volants, decoratiestoffen enz.

De meerplooienvoet biedt u drie gebruiksmogelijkheden:

1. de stof te plooien en vast te naaien.
2. de stof te plooien en gelijktijdig aan een anderstofgedeelte vast te naaien
3. de stof te plooien, aan een ander stofgedeelte vast te naaien en gelijktijdig kant in te voegen.

Bij aankoop van een meerplooienvoet bij uw PFAFF-dealer krijgt u er een uitvoerige beschrijving bij.

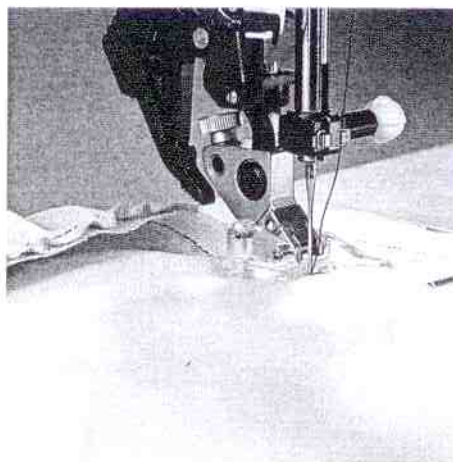


Kordonneervoet

Het kordonneren is een techniek, waarbij door het bedekken van parelgaren of een ander dun koordje een mooie strakke rups ontstaat. Daarbij ontstaat een effect dat gelijkenis vertoont met soutache-garnering (een soort crêpeweeftel), maar ook applicaties komen door een gevulde rups beter tot hun recht.

- Teken het gewenste motief op de stof, daarbij te kleine bolvormen of te spitse punten vermijden. Plaats de kordonneervoet.
- Leg de vul(parel-)draad zodanig in het voetje, dat deze aan de voorkant door een van de rillen loopt en aan de achterkant onder de voetzool ligt.
- Stik nu volgens het motief met smalle en dicht aaneengesloten zigzagsteken over de vuldraad heen.

TIP: Een ander bijzonder effect krijgt u door het meevoeren van een middeldik parelgaren en een andere kleur naaigaren. Daarbij zet u de steek wat ruimer.

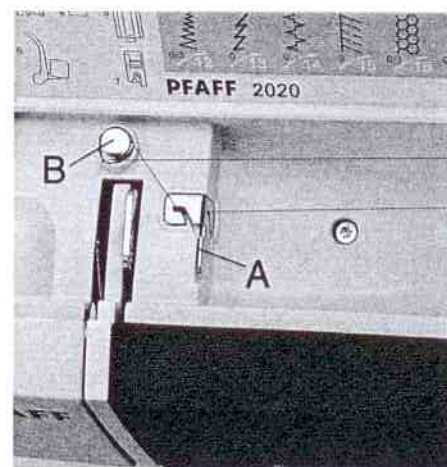
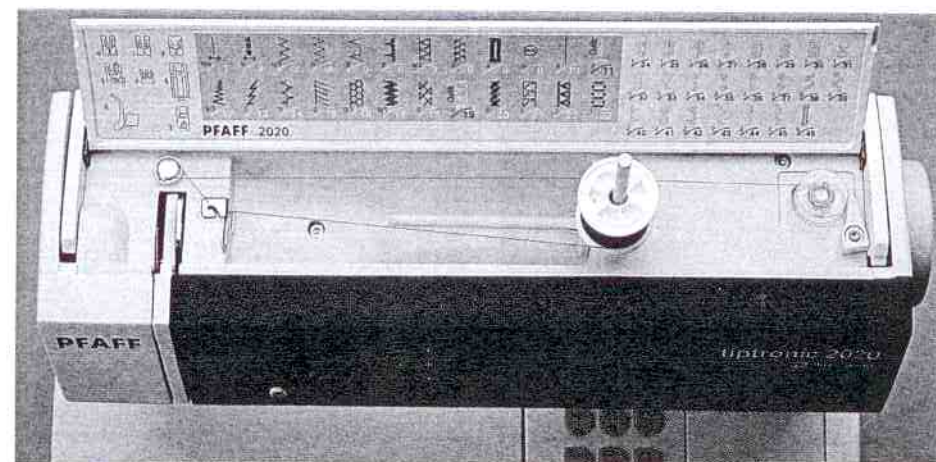


Rimpelvoet

Mooi rimpelwerk b.v. in kinderkleding of gordijnstroken kunt u vlug en eenvoudig maken met de rimpelvoet.

- Plaats de rimpelvoet door eerst de achterste as van de voet in de holte achter op de voethouder te hangen. De neus van de voet omhoog drukken tot deze inklikt.
- Leg de te rimpelen stof onder de naai-voet, dan het gladde bovengedeelte door de zijgleuf onder de naai-voet leggen. Daarbij liggen de delen rechts op rechts.
- Tijdens het naaien moet de bovenlaag ietsje worden aangetrokken. Hoe meer u de bovenstof aantrekt, des te meer wordt de onderlaag gerimpeld.
- Let erop, dat de zijkanten steeds gelijkmatig onder de voet meelopen.
- Verwijder de rimpelvoet door de voorvoet omlaag te drukken en aan de achterkant uit de holte van de naai-voethouder te nemen.

TIP: Wanneer u de bovenspanning strakker instelt en een grotere steeklengte neemt, wordt het rimpel-effect groter.



Spoelen vanaf de tweede garenpin

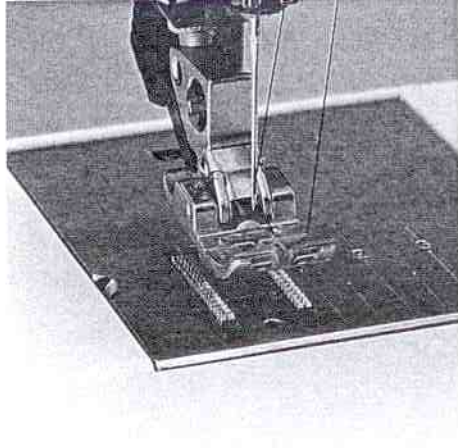
Plaats de tweede garenpin in het daarvoor voorziene gaatje.

Inrijgen

Het inrijgen van het garen gebeurt zoals bij de garenkloshouder op bladzijde 18.

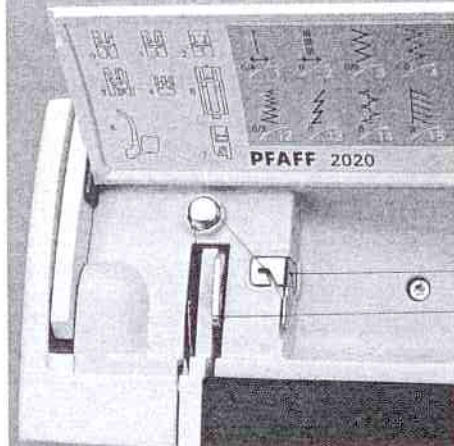
Hoofdschakelaar inschakelen

Het begin van de draad even vasthouden en het pedaal indrukken. Zodra het spoeltje vol is, stopt het opwinden automatisch. De draad doorknippen, spoel naar links drukken en van de winder nemen.



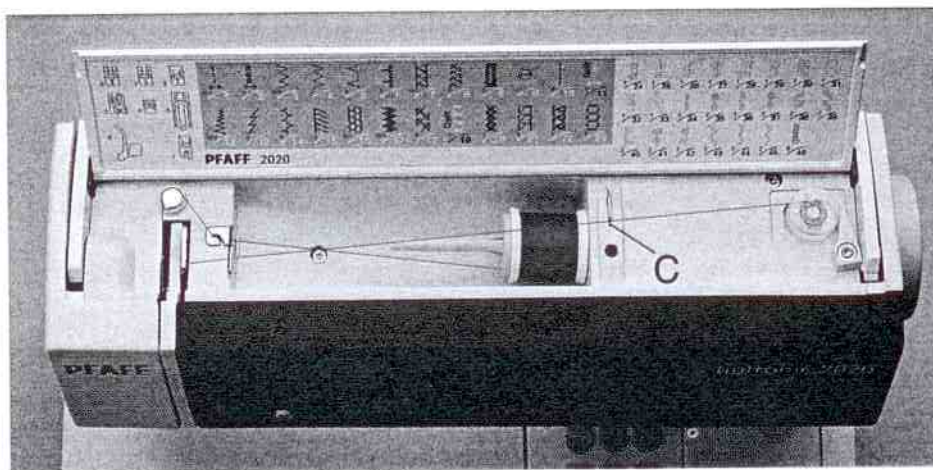
Spoelen door de naald

U kunt ook spoelen indien de machine compleet is ingereg. Zet de Stofaandrukker (20) omhoog. De bovendraad voert u onder de naaivoet en door de rechter inrijggleuf (17) naar boven.

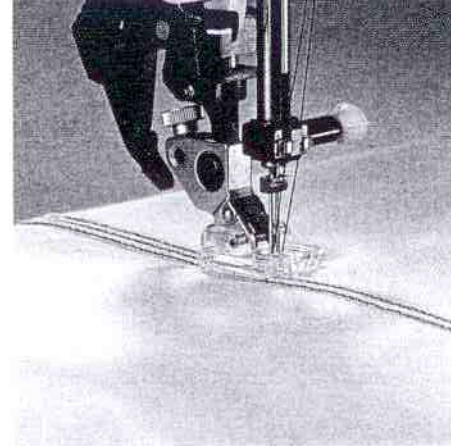


Leg nu de draad van links naar rechts in de draadhevel (19).

Attentie: De draadhevel moet daarbij geheel boven, d.w.z. in zijn hoogste positie staan.



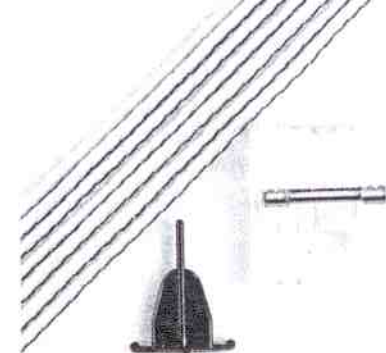
Trek nu de draad onder de draadgeleider C door naar rechts. Wikkel de draad daarna meerdere keren om het spoeltje. Houd het draadeinde vast en druk het pedaal in.



Biezenvoet

Deze klassieke naaitechniek kan op veel stofsoorten o.a. bij katoen en soepele wollen stof eenvoudig worden toegepast. Een bedgarnituur en kinderkleding krijgen door de biezen een nostalgisch tintje.

- Plaats de biezenvoet.
- Vervang de naald door een tweelingnaald (b.v. 130/705 H-ZWI; 1,6 of 2,0 mm naaldafstand; naalddikte 80).
- Daarna de machine inrijgen met twee bovendraaden.
- Verhoog de onderdraadspanning door de justerschroef op de spoelhuls ietsje naar rechts te draaien (zie hoofdstuk "onderdraadspanning"). Daardoor werken de biezen optisch beter.
- Naai eerst een bies. Als u met de tweede bies begint, kunt u het eerste biesje parallel in een ril van het voetje laten lopen. Daardoor blijven de afstanden tussen de biesjes steeds gelijk.

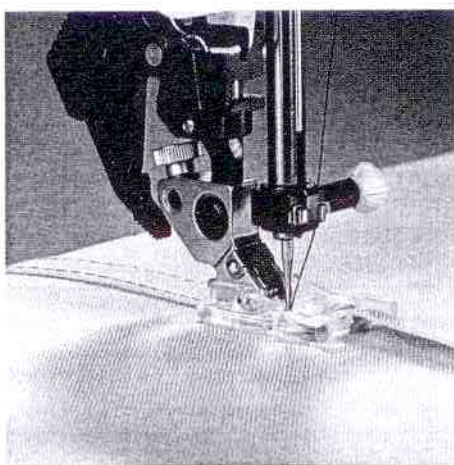


TIP: Wilt u het biezeneffect extra benadrukken, kunt u op de voorkant van de steekplaat een zogenaamde "**biezentong**" (extra accessoire) bevestigen. Deze tong plooit als het ware de biezen voor en tijdens het naaien en geeft ze optisch meer volume.

Gebruik voor dun materiaal de biezenvoet met 7 rillen en de kleine biezentong, voor steviger materiaal de biezenvoet met 5 rillen en de grote biezentong.

Het meevoeren van een **vuldraad** zorgt voor een soortgelijk optisch beeld, het laat de biezen nog breder werken. Hierbij wordt evenwel **zonder** biezentong gewerkt.

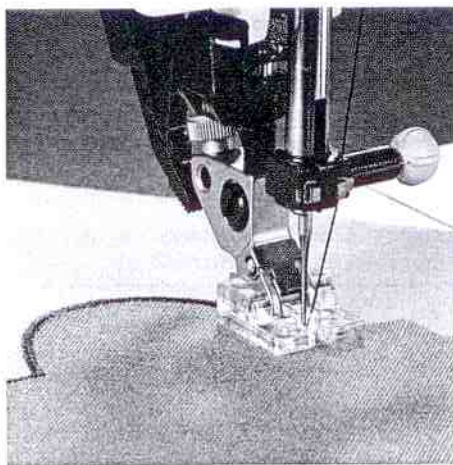
- Verwijder de steekplaat.
- De vuldraad van onder naar boven door het kleine gaatje van de steekplaat rijden.
- Plaats de steekplaat weer. De vuldraad moet in de uitsparing tussen naaimachine en steekplaat liggen. De draad moet onder de werkbox door worden gevoerd, zodat er bij het naaien een regelmatige toevoer kan plaatsvinden en de draad niet verknoopt.
- Tijdens het naaien van biezen de stof iets gespannen houden.



Plattenaadvoet

Plat gestikte naden zijn door hun dubbel stiksel decoratief, ijersterk en daarom bekend als typische jeansnaad. Maar ook naden in sport- en kinderkleding, blouses en hemden worden door deze techniek duurzamer. Deze naden komen bijzonder goed tot hun recht wanneer een contrasterende kleur garen wordt gebruikt. De plattenaadvoetjes zijn voor lichte en zware stoffen verkrijgbaar in twee verschillende breedten.

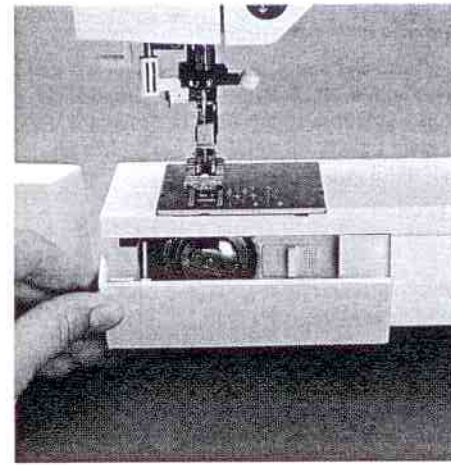
- Plaats de plattenaadvoet in de voethouder.
- Leg de stofdelen links op links.
- Laat de knipkant van het onderste stofdeel ongeveer 1 - 1,5 cm uitsteken.
- Deze uitstekende rand omvouwen, het geheel onder de voet brengen, daarbij het uitstekende deel over de tong van de voet leggen.
- Met een rechte steek over de omgeslagen rand naaien.
- Daarna de stofdelen opentrekken en de omhoogstaande naad weer over de tong van de voet voeren. Als de naad eenmaal met een paar steken is aangehecht, wordt hij vanzelf door de voet platgelegd en op de rand doorgestikt. De beide stofdelen tijdens het naaien uit elkaar trekken.



Applicatievoet

Applicaties zijn betrekkelijk vlug gemaakt en zijn altijd een mooie versiering. Door de verschillende stoffen en motieven ontstaan steeds weer nieuwe effecten. Een bijzonder strakke kordonrand krijgt u met de applicatievoet, die aan de onderkant een uitsparing heeft voor een smal kordon (rupsnaad).

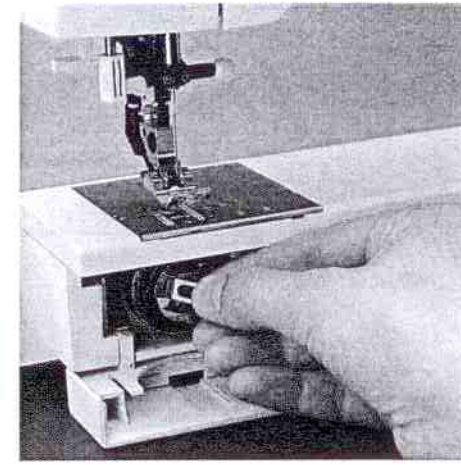
- Plaats de applicatievoet.
- Het motief overbrengen op de gladde bovenkant van het Vliesofix. Denk eraan, sommige motieven zoals b.v. letters moeten in spiegelbeeld worden getekend.
- Nu de delen van het Vliesofix op de daarvoor bestemde applicatiestof strijken. Dan het motief uitknippen en het papier verwijderen.
- De applicatiedelen rangschikken op de ondergrond en ze vaststrijken.
- Aansluitend met een smalle, dicht aaneengesloten zigzagsteek alle contouren volgen. Let ook op, dat de naald net buiten het motief insteekt, waardoor rafels geen kans krijgen.



Grijperklep

Hoofdschakelaar uitschakelen.

Houd de grijperklep (26) aan de zijkant vast en open deze naar u toe.



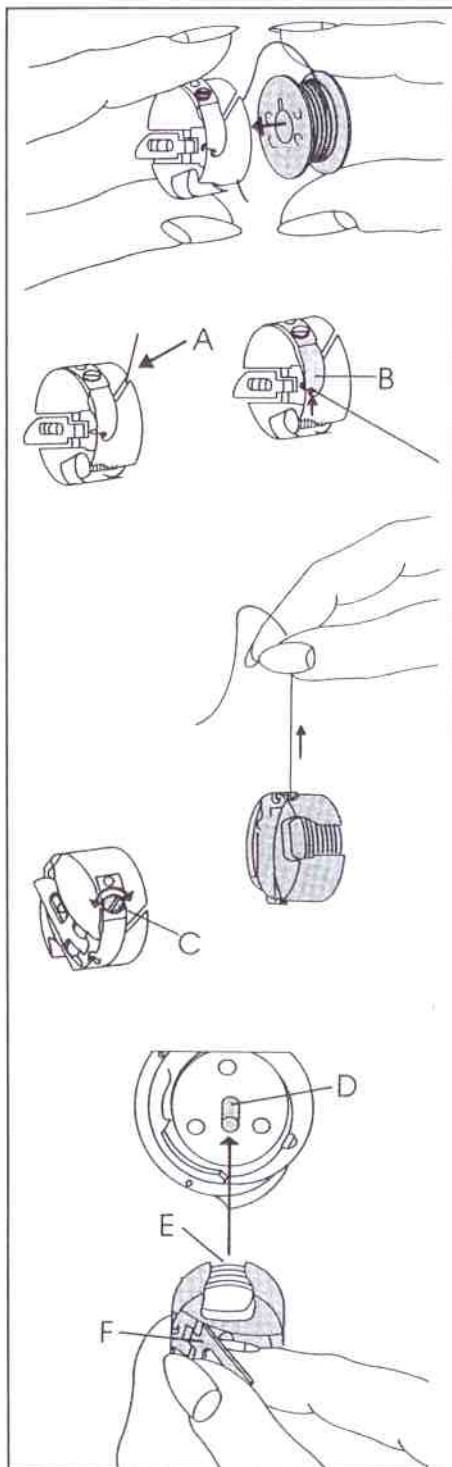
Spoelhuls uit de machine nemen

Trek het lipje van de spoelhuls naar u toe en haal de spoelhuls eruit. Laat het lipje los en neem de lege spoel eruit.



Draadspanning

Voor een optimaal steekbeeld en een duurzaam stiksel, moeten boven- en onderspanning precies op elkaar zijn afgestemd. De verknoping van het garen moet tussen de stoflagen plaatsvinden, zodat deze niet zichtbaar wordt. Bij borduursteken, knoopsgaten en bij stopwerk moet de verknoping aan de onderkant van de stof zichtbaar zijn.



Spoeltje inzetten

Leg het volle spoeltje met de draad van u af in de spoelhuls. Trek daarbij de draad zijdelings in gleuf **A**, daarna onder het spanningsplaatje **B**, tot hij in het gaatje (zie pijltje) blijft liggen.

Controleren:

Wanneer u aan de draad trekt, moet het spoeltje **rechtsom** draaien.

Onderdraadspanning controleren

Laat de spoelhuls aan het garen hangen en geef korte rukjes aan de draad. Daarbij moet de spoelhuls **trapsgewijs zakken**.

Spanning corrigeren:

Door het instelschroefje **C** ietsje naar links te draaien wordt de spoelspanning **losser**.

Draait u het instelschroefje **C** ietsje naar rechts, wordt de spoelspanning **vaster**.

Spoelhuls inzetten

Pak het **lipje F** van de spoelhuls vast en schuif de huls tot het stuitpunt op stift **D** van de gripper. Het open gedeelte **E** van de spoelhuls moet aan de bovenkant staan. Sluit de gripperklep weer.

Controleren:

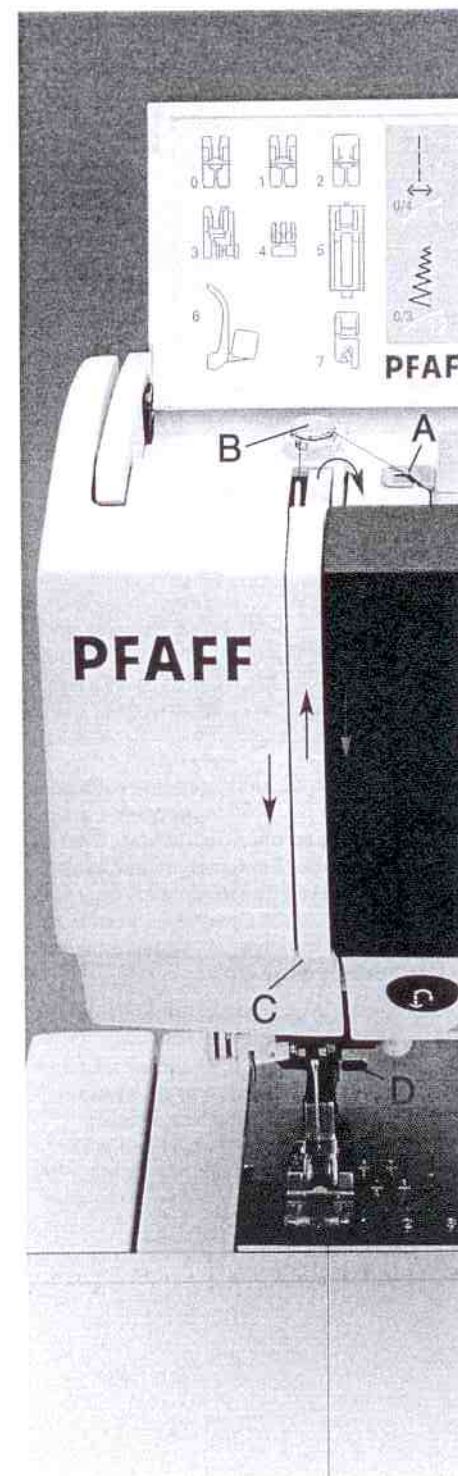
Trek met een rukje aan de spoeldraad, daarbij mag de **spoelhuls niet uit de gripper** vallen.

Extra accessoires voor speciaal naaiwerk, bij uw PFAFF-dealer verkrijgbaar:

Benaming	Bestelnummer	Toepassing
Rolzoomer 2 mm	98-694 873-00	voor ingerolde zoompjes
Zoomer 4 mm (voor boventransport) Zomer (zonder boventransport)	98-694 823-00 98-694 818-00	voor het zomen van kantjes voor het zomen van kantjes
Breiwerkvoet	93-042 957-91	voor het naaien van gebreid materiaal
Stopvoet (model 2010)	93-035 960-91	stoppen van beschadigingen
Speciale glijzool	93-036 917-91	voor het naaien van leer en kunststof
Borduurglijzool	93-036 962-91	voor borduursels op leer
Sierglijzool	93-036 922-91	voor borduursels op leer
Cirkelliniaal	93-036 953-91	voor cirkelborduursels
Fagotgeleider	93-036 952-46	voor foundation
Quilt- en patchworkvoet (2010) Quilt- en patchworkvoet (2020)	93-036 925-91 93-036 927-91	voor doorstik- en patchwork voor doorstik- en patchwork
Biezen- / siersteekvoet	93-036 942-91	tussenruimten van de biesjes bestikken
Koordjesvoet	93-036 936-91	vastnaaien van woldraden of ronde sierbandjes
7/9 gaatjesvoet	93-036 946-91	voor het opnaaien van dikke garens en platte sierbandjes
Smallekantvoet	93-036 939-91	voor het smalkanttig afzomen en aan elkaar naaien van aan elkaar stotende stofgedeelten
Rollenvoet	91-046 703-03/001	voor hetnaaien van leer
Vrijhandse quiltvoet	93-035 703-91	vrijhands quilten
Vingerbescherming voor quiltwerk	93-036 910-91	voor ieder naaiwerk

Op de volgende bladzijden vindt u de gebruiksmogelijkheden van enkele extra naaivoeten.

Benaming	Bestelnummer	Toepassing
Applicatievoet	93-042 941-91	stofrand met een schuime bies afwerken
Open applicatievoet	93-036 931-91	
Biasbandvoet	98-053 484-91	
Biezenvoet, 5 rillen (tweelingnaald met naaldafstand 1,6 - 2,0)	93-042 950-91	voor het naaien van biesjes (naalddikte 80)
Biezenvoet, 7 rillen (tweelingnaald met naaldafstand 1,6 - 2,0)	93-042 953-91	
Biezentongen (2 stuks)	93-035 952-45	
Franjevoet	93-042-943-91	voor lusversieringen
Rechtesteeekvoet met rond steekgat	98-694 821-00	Attentie! alleen de rechte steek naaldstand "midden" instellen.
Steekplaat met rond steekgat	98-694 822-00	
Plattenaadvoet 4,5 mm	93-043 946-91	voor platgewerkte naden
Plattenaadvoet 6,5 mm	93-042 948-91	voor platgewerkte naden
Rimpelvoet	93-036 998-91	voor rimpelwerk in dunne stof, zoals b.v. volants
Rimpelvoet, metaal	93-036 967-91	voor rimpelwerk in dunne stof, zoals b.v. volants
Meerplooienvoet	98-999 650-00	voor het leggen van dichte of wijde plooien in volants
Cordonneervoet	93-036 915-91	voor kordonneerwerk
Nestelplaatje ø 4 mm Nestelplaatje ø 6 mm Nestelplaatje ø 8 mm	93-036 976-45 93-036 947-45 93-036 948-45	voor nestelgaatjes



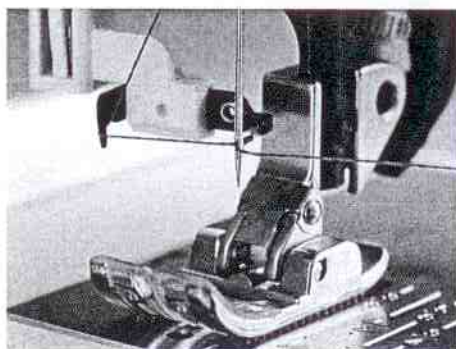
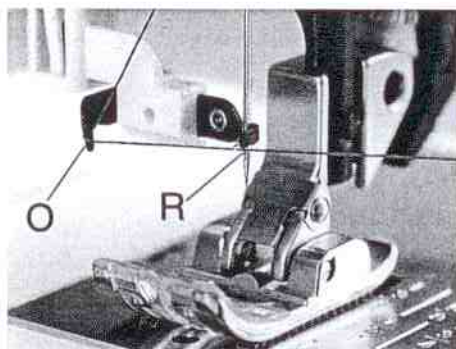
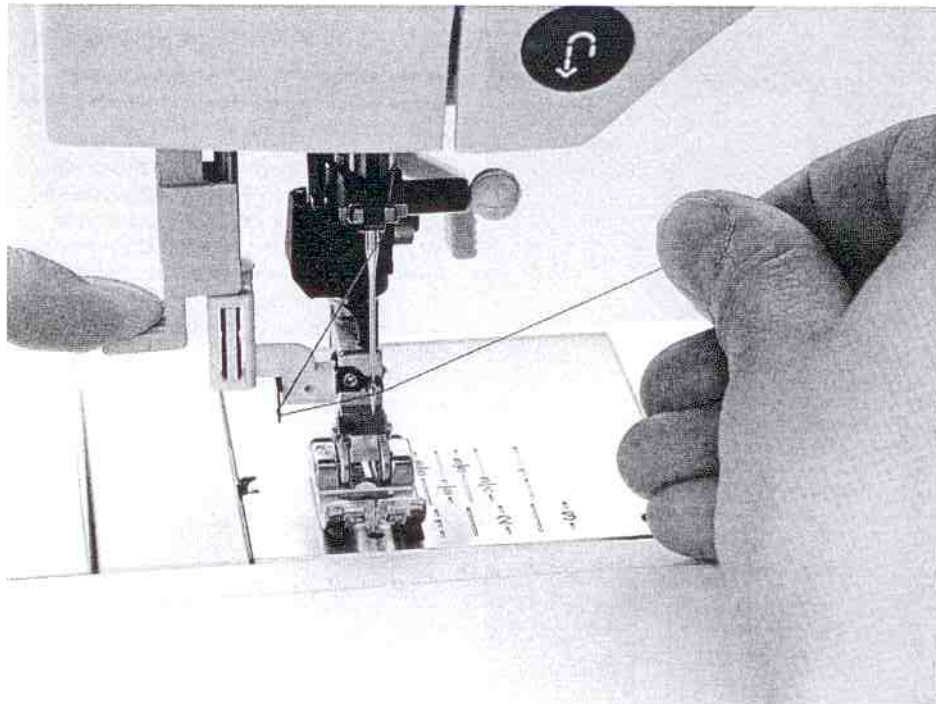
Bovendraad inrijgen

De Hoofdschakelaar uitschakelen.

De stofaandrukker (20) omhoog zetten. Schuif het garen op de garenpen en zet het vast met een passende afrolschijf.

Trek het garen nu met beide handen van voor naar achteren door draadgeleider A. Daarna trekt u de draad van rechts naar links langs de spanningschijf B en door de linker inrijggleuf naar beneden. Het garen om punt C omhoog door de rechter inrijggleuf tot draadhevel (19) leiden. Vervolgens trekt u de draad van links naar rechts in de draadhevel, daarna door de rechter inrijggleuf weer naar beneden. Tenslotte de draad vanaf de zijkant achter één van de twee draadgeleiders D boven de naald trekken.

Het inrijgen van de naald is op de volgende bladzijde beschreven.



Draadinsteker

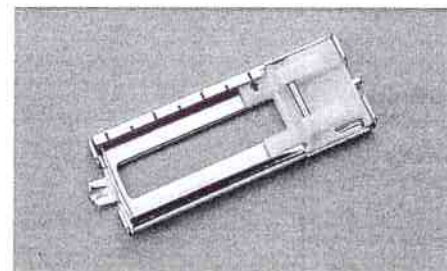
Het inrijgen van de naald gebeurt automatisch met behulp van de ingebouwde draadinsteker. Breng de naaivoet omlaag. Druk de draadinsteker met het heveltje naar beneden. Daarbij draait de inrijghaak **R** door het oog van de naald. De bovendraad om haak **O** en onder de inrijghaak **R** leggen en houd het draadeinde ietsje strak.

Verminder de druk zodanig tot de naaldinsteker langzaam naar boven beweegt. Gelijktijdig draait de inrijghaak uit het oog van de naald en trekt het garen er doorheen. Laat het garen voorzichtig ietsje losser, zodat er achter de naald een draadlus kan ontstaan. Tegelijkertijd laat u de insteker los en trekt u de draadlus verder door het oog van de naald.

Naaivoetjes (standaard toebehoor)

5 Knoopsgatenvoet

Bestelno.: 98-694 882-00
(model 2020 en 2010)



6 Stopvoet no.

Bestelno.: 93-035 960-91
(model 2020)

Voor model 2010 als extra accessoire verkrijgbaar



7 Rolzoomer no. 7

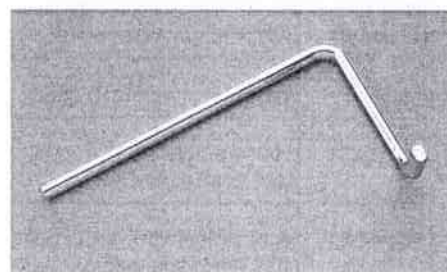
Bestelno.: 98-694 818-00
(model 2020)

Voor model 2010 als extra accessoire verkrijgbaar



8 Cirkelliniaal

Bestelno.: 98-802 422-00
(model 2020 en 2010)



Tweede garenkloshouder

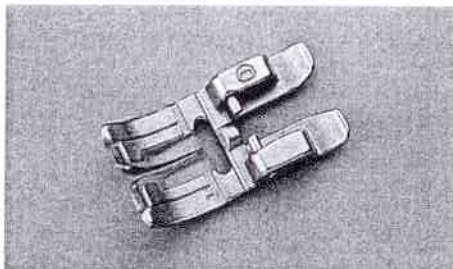
Tornmesje

Kwastje

Olietube

Lampwisselaar





Naaivoetjes (standaard toebehoor)

0 Standaardnaaivoet

Bestelno.: 98-694 816-00

(model 2020)

Bestelno.: 98-694 847-00

(model 2010)



1 Siersteekvoet

(voor boventransport)

Bestelno.: 98-694 814-00

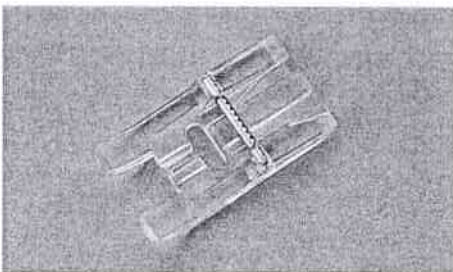
(model 2020)

2 Siersteekvoet

(niet voor boventransport)

Bestelno.: 98-694 897-00

(model 2020)



3 Transparant voetje

(Siersteekvoet niet voor boventransport)

Bestelno.: 98-694 864-01

(model 2010)



3 Blindsteek- en overlockvoet

Bestelno.: 98-694 890-00

(model 2020)

Bestelno.: 98-694 845-00

(model 2010)



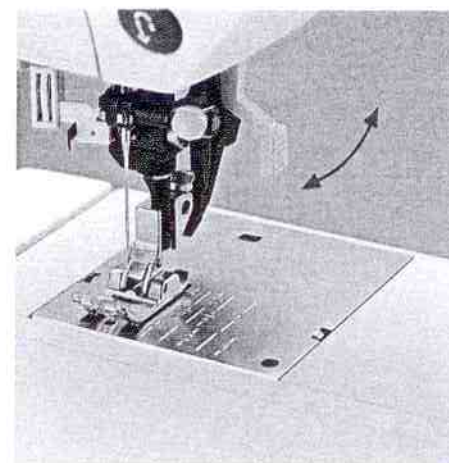
4 Ritssluiting- en kantvoet

Bestelno.: 98-694 884-00

(model 2020)

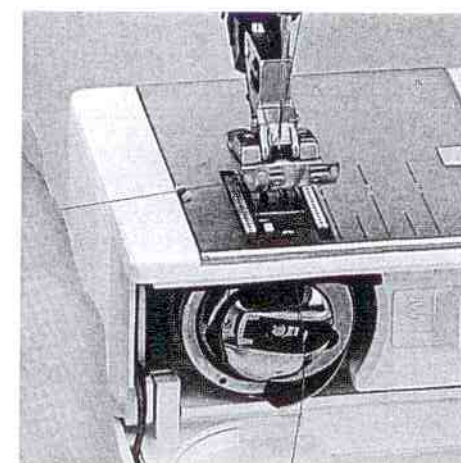
Bestelno.: 98-694 843-00

(model 2010)



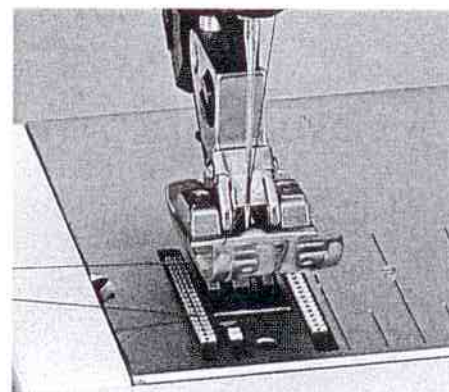
Stofaandrukker

Met de stofaandrukker (20) wordt de naaivoet omhoog of omlaag gebracht.



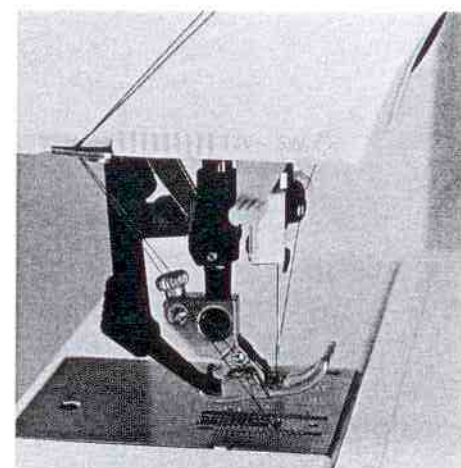
Onderdraad omhoog halen

Zet de naaivoet omhoog. Houd de bovendraad vast en draai het handwiel naar u toe, tot de naald weer in zijn hoogste positie staat en de onderdraad een lus heeft gevormd. Even aan de **bovendraad trekken** en de onderdraad geheel naar boven brengen.



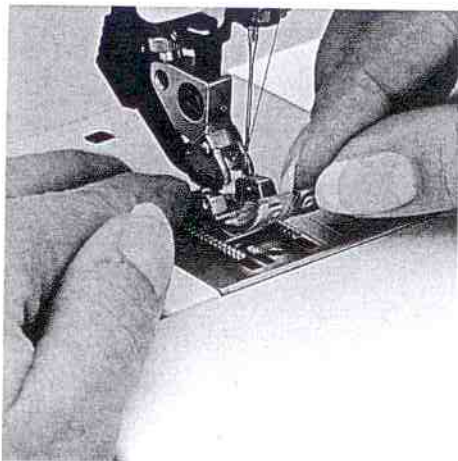
Onderdraad

Sluit nu de grijperklep (26) en leidt de draden onder de naaivoet door naar links.



Draadafsnijder

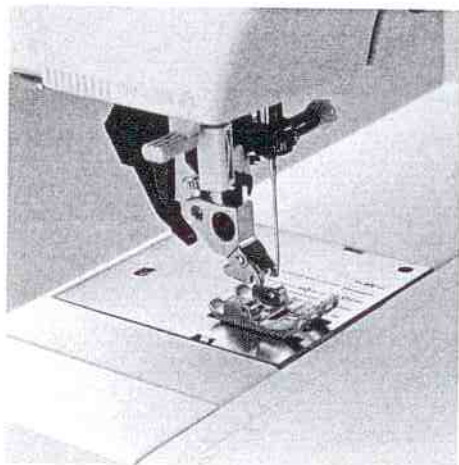
De draden van achter naar voren in de draadafsnijder (29) naar u toe trekken.



Naaivoet verwijderen

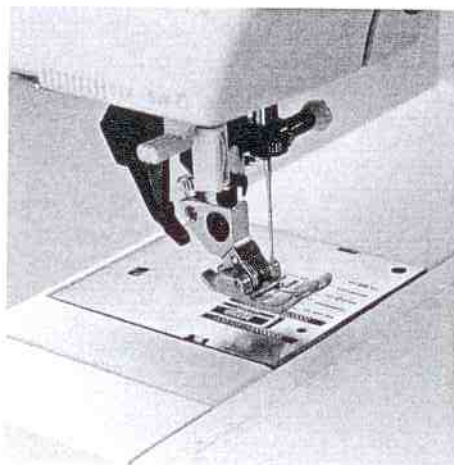
Hoofdschakelaar uitschakelen

De naald in de hoogste stand brengen. Druk gelijktijdig het voorste gedeelte van de naaivoet omhoog en het achterste gedeelte omlaag, tot de voet vrij van de naaivoethouder (13) komt.



Naaivoet bevestigen

Leg de naaivoet zodanig onder de naaivoethouder (13), dat bij het omlaag brengen van de stofaandrukker (20) de pennen van de voet in de holte van de naaivoethouder klikken.



Controleren:

Door de naaivoet omhoog te brengen kunt u nagaan, of de naaivoet goed vastzit.

Accessoires en naalden

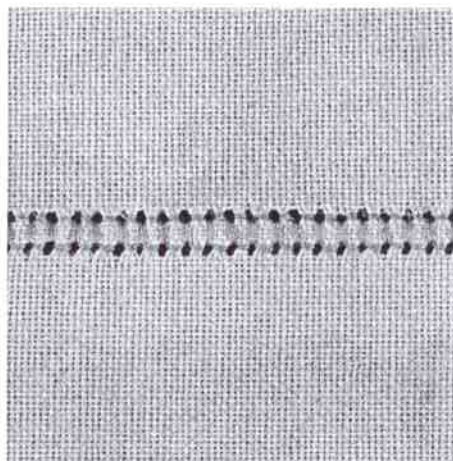
Naaivoeten (accessoires)	bladzijde 76 - 77
Extra accessoiretabel	bladzijde 78 - 79
Plattenaadvoet / applicatievoet	bladzijde 80
Biezenvoet	bladzijde 81
Kordonneervoet / rimpelvoet	bladzijde 82
Breiwerkvoet / meerplooievoet	bladzijde 83
Quilt- en patchworkvoet	bladzijde 84
Vrijehandse quiltvoet / biaisbandvoet	bladzijde 85
Biezen- en siersteekvoet /	
Siersteek-glijzool	bladzijde 86
7/9 Gaatjesvoet / koordjesvoet	bladzijde 87
Cirkelliniaal	bladzijde 88
Franjevoet / Smallekantenvoet	bladzijde 89
Naaldentabel	bladzijde 90 - 91



Ajourwerk

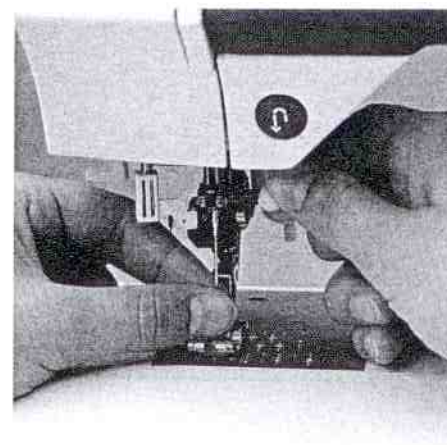
Deze techniek kent iedereen - maar met de hand geborduurd! Sneller en eenvoudiger kunt u open werk met de tiptronic maken.

Speciale ajourprogramma's, Programma no. 22 en 23 bij model 2020, programma 18 bij model 2010, staan tot uw beschikking. Door verandering van de steeklengte en -breedte krijgt u steeds weer andere effecten. Voor ajourwerk heeft u een WING-naald nodig, alleen bij dunne fijne stoffen gebruikt u een normale naald, dikte 80. Ajourwerk lukt het beste in niet al te fijn linnen, waar u de weefdraden er gemakkelijk kunt uittrekken. Voor open borduurwerk is katoenen garen zeer geschikt, b.v. borduur- en stopgaren. Met de ajourprogramma's van uw tiptronic kunt u verschillende technieken beoefenen.



Traditioneel ajourwerk

- Programma no. 22, 23 (2020), 18 (2010)
- Probeer het gekozen programma eerst op een proeflapje uit.
- Tel de in het motief liggende draden om zo de **motiefbreedte** te kunnen bepalen.
- Trek **links** en **rechts** naast de draden, waarover het **motief** moet worden genaaid, **1 - 3 draden** uit de stof.
- Naai met het betreffende programma **over** de overgebleven draden. Daarbij moet de naald aan beide zijden **krap naast** de kanten in de uitgetrokken draden steken.

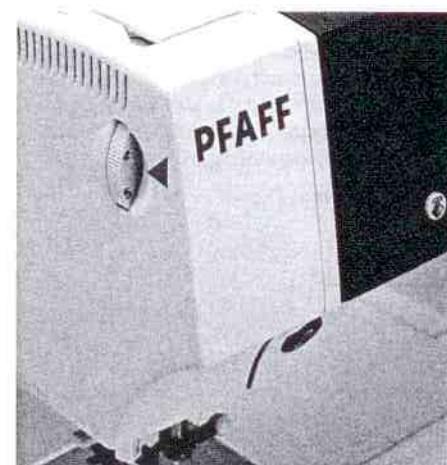
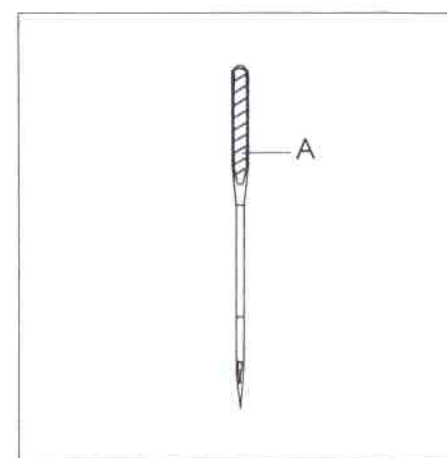


Naald wisselen

Hoofdschakelaar uitschakelen

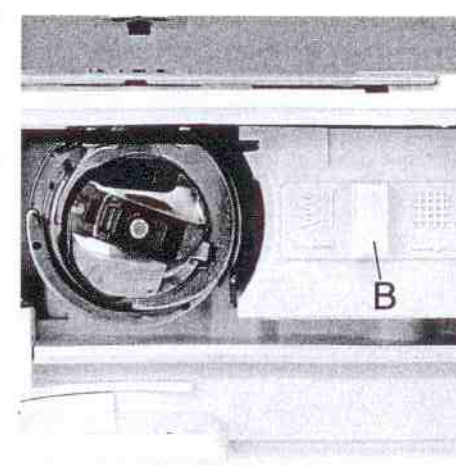
Verwijderen: Breng de naaivoet omlaag en de naald in de hoogste stand. Nu het naaldslot-schroefje (32) losdraaien en de naald naar beneden uit de houder nemen.

Inzetten: De platte kant aan de kolf **A** van de naald moet naar de achterkant wijzen. Breng de naaivoet omlaag en schuif de naald omhoog tot aan het stuitpunt in de houder. Terwijl u de naald vasthoudt, draait u het slotschroefje (32) vast.



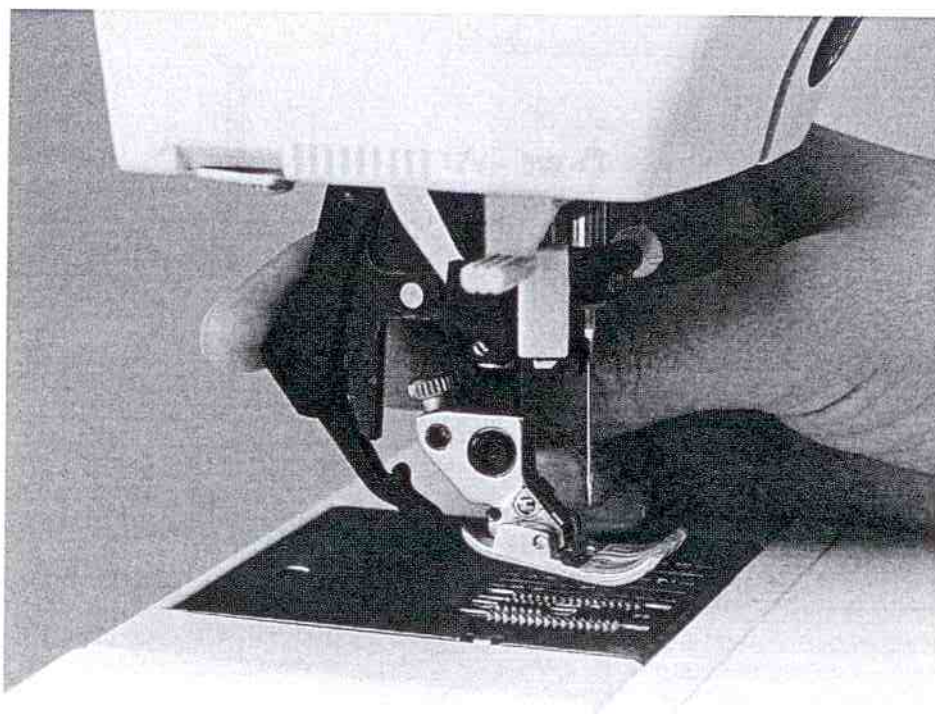
Bovendraadspanning instellen

De gewenste waarde van de bovendraadspanning (18) met behulp van de markering instellen. Voor het normale naaiwerk ligt de spanning tussen 4 en 5, bij dunne stof iets lager. Bij borduren en knoopsgaten tussen 2 en 3.



Transporteur uitschakelen

Voor sommige naaiwerkjes zoals b.v. stoppen, moet de transporteur worden uitgeschakeld. Daarvoor opent u de griepklep en schuift u **schuifschakelaar B geheel naar rechts**. De transporteur is nu uitgeschakeld. Voor het inschakelen van de transporteur beweegt u schuif **B** naar links.



Het IDT-systeem geïntegreerd duotransport (boventransport) model tiptronic 2020

Voor het verwerken van problematische materialen heeft PFAFF dé ideale oplossing: het ingebouwd duotransport, IDT-systeem. Net als bij industriële naaimachines wordt daarmee de boven- en onderlaag van het naaigoed gelijktijdig getransporteerd. De stof wordt nauwkeurig geleid! Bij tere of lastige stoffen zoals zijde of viscose vermijdt het dubbel stoftransport het oprekken van de naad en het verschuiven van onderlinge stoflagen.



Nestelgaatjes

Nestelgaatjes veredelen uw linnengoed en kunnen met uw tiptronic 2020 of 2010 gemakkelijk worden gemaakt. Met behulp van het nestelplaatje (extra accessoire) en verschillende nut- en siersteken kunnen mooie stiksels ontstaan.

En zo maakt u ze:

- Transport naar beneden zetten.
- Plaats het nestelplaatje: Zet het nestelplaatje op de steekplaat. Daarbij steekt u het achterste nokje in de middelste uitsparing van de steekplaat en druk dan het plaatje vooraan vast.
- De van merkjes voorziene stof strak in een borduurraam spannen.
- Met een klein schaarje een à twee weefdraden kruislings in de stof inknippen en over de doorn van het nestelplaatje drukken. De stof moet zeer strak om de doorn spannen.
- Verwijder het naaivoetje.
- De stofaandrukker in stoppositie brengen.
- Haal de onderdraad naar boven en houd deze bij de eerste steken vast.
- Nu kunt u met het zigzagmotief no. 3 om het gaatje heen naaien. Daarbij is belangrijk, dat u het raam met de stof langzaam en gelijkmatig draait. De steken moeten dicht naast elkaar liggen.
- Tot slot rechts van het motief afhechten met een rechte steek.



Kruissteek

Het kruisjesborduurwerk heeft altijd een belangrijke rol gespeeld in de traditionele, folkloristische borduurtechniek.

Wat gewoonlijk moeizaam met de hand wordt gedaan, kunt u met de tiptronic 2020, resp. de 2010 verrassend gemakkelijk en snel borduren.

U kunt met het kruissteekprogramma no. 20 uw eigen combinaties ontwerpen - het ziet eruit als echt handborduurwerk en uw linnengoed, handdoeken of kledingstukken krijgen daardoor een bijzonder accent.

Tips voor kruisjesborduurwerk:

- Langzaam naaien.
- Maak gebruik van de siersteekvoet.
- Voor het borduurwerk alleen speciaal borduurgaren gebruiken, b.v. Madeira Rayon no. 30 + 40, Madeira Cotona of Mez borduur- en stopgaren.
- Verstevig de stof met Vlieseline.
- Bij slap materiaal kunt u beter de stof bovendien nog in een borduurring spannen.

Net als bij de handgemaakte kruisjes kunt u ook op Aidastof borduren. Al naar grootte van de Aidablokjes kunt u de kruissteken van de tiptronic 2020, resp. 2010 in de lengte en breedte variëren.



Patchwork-Quilten

Het quilten is een traditionele ambachts-techniek. Eens als nuttig stoffestengebruik bedacht door Amerikaanse plantervrouwen, heeft het zich ontwikkeld tot een kunstzinnige hobby en kent ook bij ons veel enthousiaste beoefenaars.

Een patchwork-quilt bestaat altijd uit drie lagen materiaal, vele geometrische lapjes stof worden in steeds nieuwe varianten tot een quilt-bovenlaag in elkaar gezet. Deze wordt op een tussenlaag uit volumevlies geregen en met de quilt-onderlaag, die gewoonlijk uit een lap effen stof bestaat, verbonden.

Vaak wordt met deze achterkant gelijktijdig de gehele quilt omrand. Natuurlijk moet bij het aan elkaar zetten van de enkele lapjes stof bijzonder nauwkeurig worden gewerkt. Bijzonder geschikt voor het patchwork en quilten is de quilt- en patchworkvoet (extra accessoire). Daarbij bedraagt de afstand van de naald tot de buitenkant van de voet 1/4 inch (6.3 mm), tot de binnenkant 1/8 inch (3.15 mm).

Bovendien beschikken de tiptronic 2010 en de tiptronic 2020 over de quiltsteek 11, waarmee u snel en eenvoudig kunt quilten en het er toch uit ziet als echt handwerk! Als bovendraad gebruikt u onzichtbaar naai-garen (transparant perlongaren), op de spoel komt polyestergaren dat het beste met de kleurnuance overeen komt. Zet de bovendraadspanning geheel strak op 8 - 9 en de onderdraadspanning tamelijk los. Wanneer u nu de steek op de drie stoflagen van de quilt naait, ziet u alleen de 3voudige steek uit polyestergaren, de tussensteek verdwijnt en zo ontstaat het handgemaakte effect (zie blz. 52).

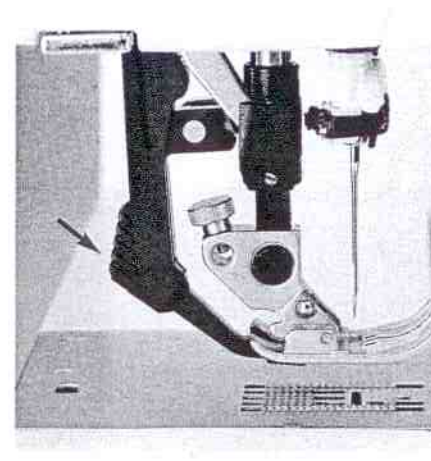


En zo wordt het gemaakt:

- Knip volgens de gekochte of zelf gemaakte sjablonen de benodigde lapjes voor uw patchwork precies uit. Bij de sjablonen moet een naadtoeslag van 1/4 inch (6.3 mm) zijn bijgeteld.
- De verschillende stukjes vervolgens voor u uitspreiden, er volgens motiefvoorbeeld kleine rechthoeken mee vormen en deze in elkaar naaien. Van deze rechthoeken worden banen gestikt, die weer passend aan elkaar worden genaaid. Dit geheel vormt de quilt-bovenlaag.
- De naadtoeslagen worden bij het quilten niet afgewerkt en in de regel naar de donkere kant toe gestreken.
- Rijk daarna de quilt-bovenlaag op het volumevlies met daaronder de onderlaag.
- Bij het traditionele quilten worden deze drie lagen met de hand en kleine steken verbonden. Vlugger en praktischer gaat het met de naaimachine bijv. met het programma 11. Daarbij wordt steeds ca. 3 mm naast de naad gestikt. Aansluitend kunt u uw quilt verder verwerken: tot een kussen, een wandkleed of tot een spreij.

Vrijhandig machinequilten

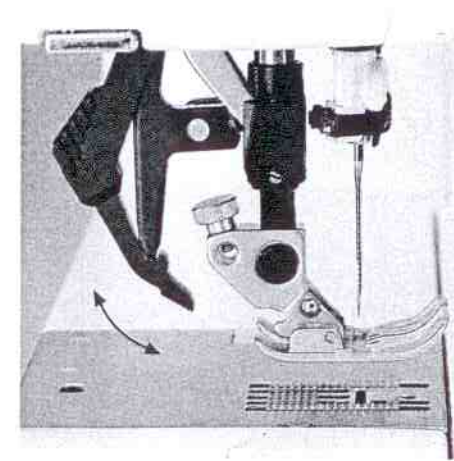
Op effen stoffen zijn ook borduursteken of het vrije machinequilten uitstekend geschikt. Bij het vrije machinequilten wordt de quilt met de hand onder de naald door gevoerd. U werkt dan met programma 1 en de vrijhandige quiltvoet (extra accessoire), de transporteur zet u daarvoor naar beneden. Met behulp van sjablonen kunt u het motief vooraf tekenen (zie blz. 85).



Boventransport / IDT inschakelen (tiptronic 2020)

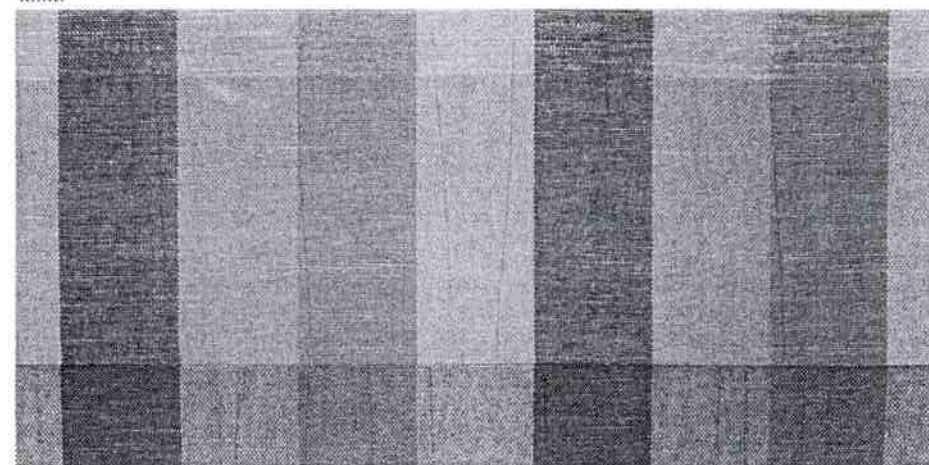
Belangrijk: Bij alle werkzaamheden met het **boventransport** kunnen uitsluitend naaivoeten met een uitsparing aan de achterzijde worden gebruikt.

De naaivoet omhoog zetten. Druk nu het boventransport (14) naar beneden tot deze inklikt.

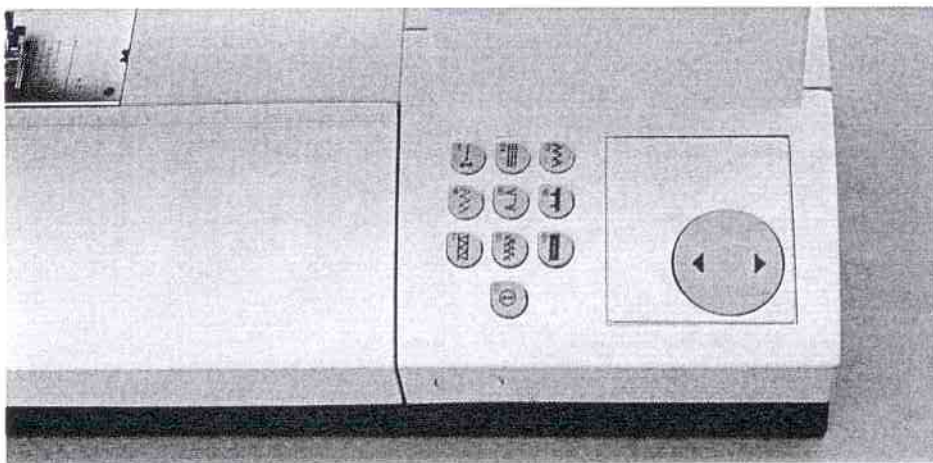


Boventransport / IDT uitschakelen

Pak het boventransport op de gemarkeerde plek tussen duim en wijsvinger vast. Druk het boventransport (14) iets naar beneden, leid deze naar de achterkant en laat het dan langzaam omhoog glijden (zie ook afb. blz. 28).



Ook ruiten en strepen passen door het gelijkmatig transport perfect op elkaar.



Selecteren van de naaiprogramma's

U heeft met uw naaimachine drie mogelijkheden om het gewenste programma te selecteren:

1. met de tiptoets
2. met de selectietoetsen voor de directe keuze van de gangbaarste programma's
3. met de selectietoetsen voor het intoetsen van het programmanummer.

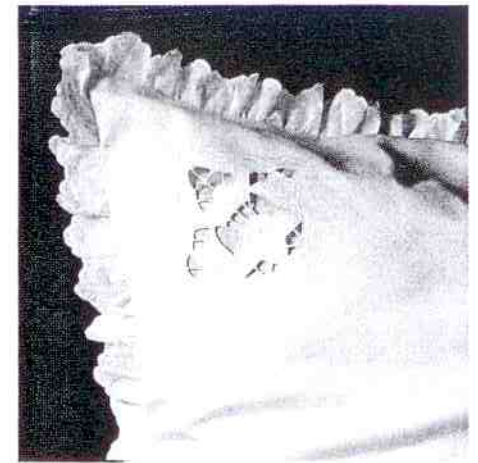


Appliceren

Applicaties zijn betrekkelijk vlug gemaakt en zijn altijd een mooie versiering. Door de verschillende stoffen en veranderde motieven ontstaan steeds nieuwe effecten. Een bijzonder perfecte en strakke kordonrand krijgt u met de applicatievoet (extra accessoire), die aan de onderkant een speciale uitsparing heeft voor een smal kordon. Het zelfklevende vlies "Vliesofix" waarmee u de applicaties op de stof kunt strijken, maakt het appliceren gemakkelijker.

- Plaats de applicatievoet op de naaimachine.
- Het motief overbrengen op de gladde bovenkant van het Vliesofix. Denkt u eraan, dat sommige motieven zoals blokletters in spiegelbeeld moeten worden getekend.
- Nu de delen van het Vliesofix op de daarvoor bestemde applicatiestof strijken. Dan het motief uitknippen en het papier verwijderen.
- De applicatiedelen op de ondergrond rangschikken en vaststrijken.
- Dan met de smalle en dichte zigzagsteek (progr. 3), steekbreedte 2 - 4 mm, steeklengte 0,2 tot 0,6 mm, alle contouren volgen. Let ook op, dat de naald precies naast het motief insteekt, waardoor rafels later geen kans krijgen.

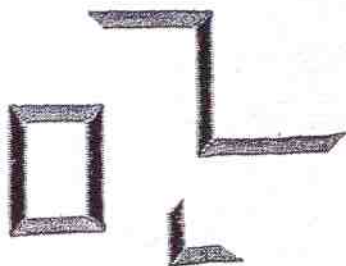
TIP: Bij spits toelopende applicatiedelen kunt u de dichte zigzagsteek met de "-"-toets van het toetsenpaar a traploos steeds smaller regelen en daarmee een spits einde maken. (zie tapering blz. 68).



Richelieu

Deze bijzonder kunstige techniek van opengewerkte, met staafjes verbonden motieven, kunt u na enige oefening met de machine imiteren.

- Breng het motief met een zelfoplossende stift over op de rechterkant van de stof.
- Leg er dan twee lagen AVALON-oplosvlies of 1 laag scheurvlies onder en span stof en vlies stevig in een borduurring.
- Plaats de siersteekvoet.
- Om het motief en de stof in vorm te houden, alle contouren met een rechte steek 1 (steeklengte ca. 1 mm) twee keer doorstikken.
- Knip daarna de stof op plaatsen, die opengewerkt moeten worden, voorzichtig 2 mm naast het contour weg zonder het vlies te raken, dat heel moet blijven.
- Volg de contouren na met een dicht ingestelde zigzagsteek (progr. 3)
- Door het vlies krijgt dit gedeelte van het werkje beduidend meer vorm en stabiliteit.
- Tot slot het AVALON-vlies in koud water oplossen of het scheurvlies voorzichtig verwijderen en uw werk is voltooid.

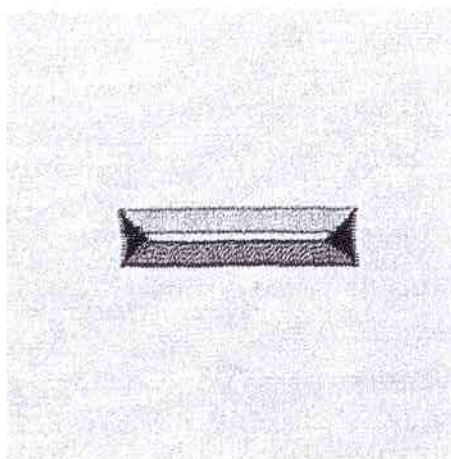


Hoekjes borduren

Door de verandering van de steekbreedte bij het naaien van de dichte zigzagsteek heeft u de mogelijkheid hoekjes "in verstek", d.w.z. onder een hoek van 45° te stikken.

- Selecteer de zigzagsteek 12 (rechter naaldpositie).
- Stel de steekbreedte in op 6 mm, de steeklengte op 0,2 – 0,3 mm.
- Bovenspanning op 3 stellen.
- Stik een rechte kant.
- Stik een hoekje: nadat de naald rechts in de stof gestoken heeft, de steekbreedte met het toetsenpaar a (1) met 0,5 mm op 5,5 mm reduceren. Naai dan een steek.
- De breedte opnieuw met 0,5 mm reduceren en een steek naaien. Ga hiermee zolang door, tot de steekbreedte op 0,5 mm komt.
- Draai het handwiel naar u toe tot de naald in de stof steekt. Draai de stof 90° en naai een steek.
- Vergroot de breedte dan weer met 0,5 mm en naai een steek. Ga hiermee zolang door tot de oorspronkelijke breedte weer is bereikt.

Indien het hoekje in de tegenovergestelde richting moet verlopen, werkt u met de uiterst linker naaldpositie (programma no. 12 en toets "motiefspiegeling" (30)).

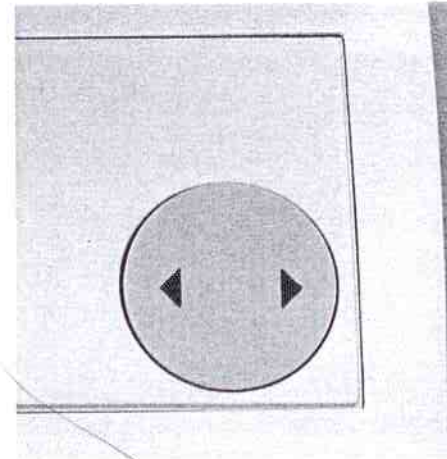


Sierknoopsgat

Dit knoopsgat is een mooie variant van het klassieke linterieknoopsgat (zie blz. 59-60).

Daar u de rupsbreedte zelf bepaalt, kan het knoopsgat tot 12 mm breed worden.

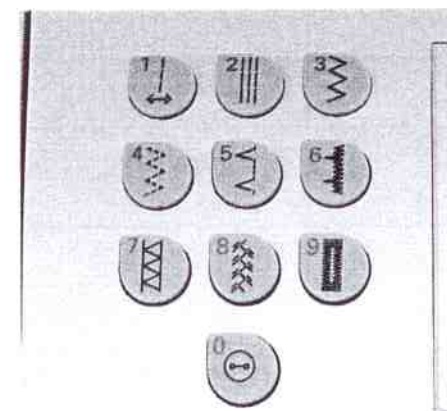
- Selecteer programma no. 3, steekbreedte 3 mm, steeklengte 0,2 mm.
- De bovendraadspanning ligt in bereik 3.
- Naai met deze dichte zigzagsteek twee rupsen op een afstand van 1 mm.
- Selecteer programma 12 en naai over beide einden van de rupsen een driehoekje.
- Hiervoor regelt u de steekbreedte met toetsenpaar a (1) tijdens het stikken trapezisch voortdurend van 0 mm naar 3 mm en weer terug op 0 mm. De punt van het driehoekje moet het op midden van beide rupsen treffen.



1. Met de tiptoets in de naaiprogramma's voor- en achteruit bladeren:

- in opwaartse volgorde
- ◄ in afwaartse volgorde

Wanneer u zich in het laatste Programma no. 46 (no. 30 bij model 2010) bevindt en verder bladert, begint u opnieuw bij programma no. 0.



2. Met de selectietoetsen directe keuze van de gangbaarste programma's:

1. rechte steek
2. stretch-3voudige rechte steek
3. zigzagsteek
4. gestikte zigzagsteek met 2 tussensteken
5. blindsteek
6. elastische blindsteek
7. gesloten overlocksteek
8. fagotsteek
9. knoopsgat
0. programma knopen aanzetten

3. Met de selectietoetsen intoetsen van de programmanummers

d.w.z. indien u b.v. programma 23 wilt kiezen, drukt u achter elkaar de toetsen 2 en 3, op het display verschijnt het ingetoetste programmanummer.



Motiefgrootte veranderen

Met de toetsparen a, b en c rechts naast het display kunt u steek-, resp. motiefbreedte, de steek- resp. motieflengte, de steekdichtheid of de balans van een geselecteerd motief veranderen en bij rechte steken de steekpositie bepalen.

Verandering van:	Met toetsenpaar
Steekbreedte Motiefbreedte Steekpositie bij rechte steken	a
Steeklengte Motieflengte	b
Steekdichtheid Motiefdichtheid Balans	c



Bloemmotieven borduren

Bij dit bloemenarrangement werd uitsluitend gewerkt met de dichte zigzagsteek, in combinatie met de variabele steekbreedte en de verschillende naaldposities.

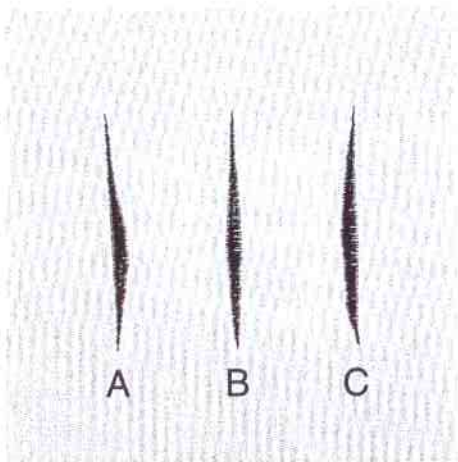
- verstevig de stof met vlies of vloeipapier.
- Teken de omtrekken van een bloemenmotief met een oplosstift voor textiel.
- Zet de bovenspanning op 3, de steeklengte op 0,2 – 0,3 mm.
- Selecteer de zigzagsteek 12 voor motieven met de rechter, resp. de linker naaldpositie of de zigzagsteek 3 voor motieven met de middelste naaldpositie.

Bloesems:

- Met programma 3 de middelste naaldpositie kiezen en enkele bloemblaadjes naaien. Steekbreedte overeenkomstig de bloesemcontouren tijdens het naaien met toetsenpaar a corrigeren.

Blaadjes:

- Selecteer in programma 12 (rechter, resp. linker naaldpositie) de gewenste naaldpositie (toets "motiefspiegeling") en stik een bladheft. Steekbreedte met het toetsenpaar a variëren. Draai het handwiel na het beëindigen van de eerste bladheft naar u toe tot de naald in de stof steekt.
- Draai de stof 180° en naai de tweede bladheft.



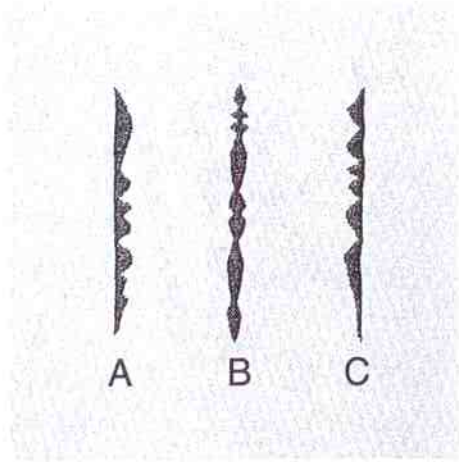
Borduren met de dichte zigzagsteek / tapering

Met uw machine heeft u de mogelijkheid de zigzagsteek in zijn breedte in 0,5 mm-stappen te variëren. In het angelsaksische taalgebruik wordt deze techniek - een dichte zigzagsteek smal laten toelopen - ook wel "tapering" genoemd. Door de breedteregeeling van de dichte zigzagsteek kunt u interessante borduursels realiseren.

Regelmatig verloop

- Verstevig de stof met vlies of vloeipapier.
- Bovenspanning op 3 zetten, kies de zigzagsteek naaldpositie (progr. 12 + toets "motiefspiegeling" (30)), voor motieven met de rechter (C) resp. linker (A) naaldpositie of zigzagsteek 3 voor motieven met de middelste (B) naaldpositie.
- Zet de steeklengte op 0,2 mm
- Met het toetsenpaar a vergroot u tijdens het stikken van 0 naar 6 mm en verklein weer terug naar 0 mm.

Attentie: Indien u de rechter of linker naaldpositie heeft geselecteerd, verandert de steekbreedte maar in één richting.



Onregelmatig verloop

- Verstevig de stof met vlies of vloeipapier.
- Bovenspanning op 3 zetten, kies de zigzagsteek 12 voor motieven met rechter, resp. linker naaldpositie of zigzagsteek 3 voor motieven met de middelste naaldpositie.
- Stel de steeklengte in op 0,2 - 0,3 mm.
- De steekbreedte tijdens het naaien met toetsenpaar a tijdens het stikken vergroten of reduceren.

Attentie: Indien u de rechter of linker naaldpositie heeft geselecteerd, verandert de steekbreedte maar in één richting.



Structuur van de steekmotieven

De structuur van de steekmotieven is verschillend.



Enkele motieven gaan van de linker positie uit, d.w.z. bij verandering van de steekbreedte verandert alleen het rechter insteekpunt van de naald. Het linker insteekpunt blijft altijd onveranderd.



De motieven die van de rechter positie uit gaan, veranderen hun rechter insteekpositie niet, ongeacht hoe de grootte wordt verbreed of smaller wordt gemaakt.



Attentie: Let erop, dat u bij motieven die slechts van een eenzijdige positie uitgaan, geen tweelingnaalden gebruikt!

Op het display verschijnt het symbool  indien geen tweelingnaalden mogen worden gebruikt (zie hiervoor bladzijde 38).



Motieven die van een gecentreerde positie uitgaan worden bij het breder of smaller instellen gelijkmatig van rechts en van links veranderd.





Steekbreedte veranderen

Het geselecteerde programma kan in verschillende breedten worden genaaid, zigzagsteek no. 3.



Naaldpositie veranderen

Bij de rechte steek no. 1, bij steek no. 2 en bij steek no. 11 kunt u de naald met het toetsenpaar + in 13 verschillende posities brengen.

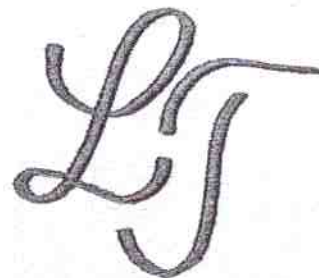


Motiefbreedte veranderen

b.v. bij programma no. 25

Bij de siersteken wordt de gehele breedte van het motief op het display aangetoond.

Het programma no. 25 wordt in een standaardgrootte opgeroepen en kan individueel worden veranderd.



Monogrammen

Of het nu badstof of een blouse betreft, met behulp van de stopvoet (bij de 2010 als extra accessoire) en programma 3, steekbreedte 3 – 6 mm, heeft u de mogelijkheid initialen naar eigen ontwerp te borduren.

Het zelf sturen van de stof vergt in het begin wat oefening.

De initialen met een oplos-markeerstift of strijkstift op het te borduren deel aanbrengen.

Plaats de stopvoet en zet hem in stoppositie (zie bladzijde 48).

Breng de transporteur omlaag

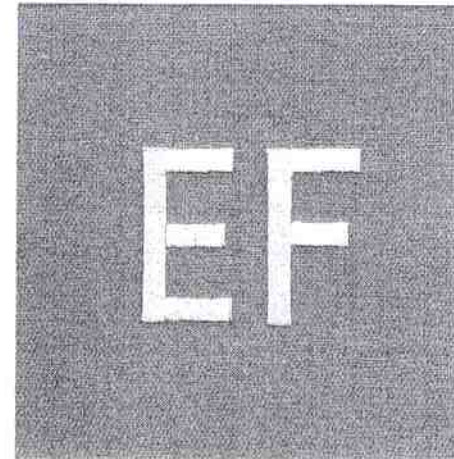
AVALON op of aftrekbaar vlies onder het naaigoed leggen.

Span het stukje in een borduurring en naai het motief met de zigzagsteek. Vergeet daarbij de stoppositie niet.

De draden verknopen en het vlies wegtrekken. Eventuele resten van AVALON lossen in water op.

TIP: Door snel te naaien en de ring langzaam op te schuiven krijgt u een dicht steekbeeld.

Bij badstof moet het monogram eerst met een smalle zigzagsteek worden voorgenaaid en vervolgens met een bredere zigzagsteek worden bedekt. Daarmee worden de lussen van de badstof weggewerkt.



Iets eenvoudiger is het borduren van blokletters. Daarbij staat de transporteur omhoog, zodat het zelf sturen vervalt. U kunt de lijnen heel eenvoudig nastikken met het programma 3, steekbreedte 3 – 6 mm.

Verstevig de stof met vlies of vloeipapier.

Teken eerst het monogram op de stof.

Nu met een zigzagsteek de aangegeven lijnen volgen en de einddraadjes verknopen



Borduren

Door verschillende programma's met elkaar te combineren kunt u mooie borduurrandjes in iedere breedte samenstellen.

Voor dit soort werk raden wij u aan speciaal machine-borduurgarens (Madeira) te gebruiken, die bijzonder geschikt zijn. Deze zijn in vele kleurschakeringen en in verschillende sterkten verkrijgbaar. Gebruik echter altijd maar één sterkte voor het betreffende borduurwerk.

De stof verstevigen of vloeipapier eronder meevoeren.

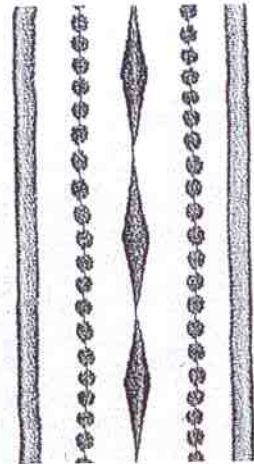
Stik met het programma 40 (30), steekbreedte 6 mm, over de vooraf aangegeven middellijn. Vervolgens drukt u toets "motiefspiegeling" (30) dan de stof draaien en het motief in spiegelbeeld er nog eens parallel precies langs naaien.

Met programma 3, steekdichtheid 0,2 mm en programma 39 (29) aan beide zijden van het reeds gestikte borduursel nog een parallel ernaast stikken.

Tweelingnaald

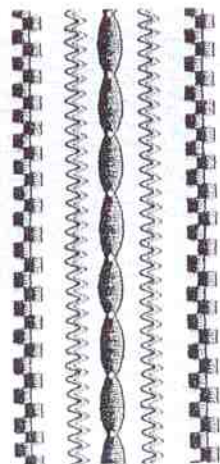
Verdere borduureffecten kunt u met de tweelingnaald bereiken. De afbeelding laat zien, hoe u effectvolle borduursels kunt maken.

Attentie: Indien op het display het waarschwungssymbool verschijnt, mag geen tweelingnaald worden gebruikt (zie hiertoe blz. 38).



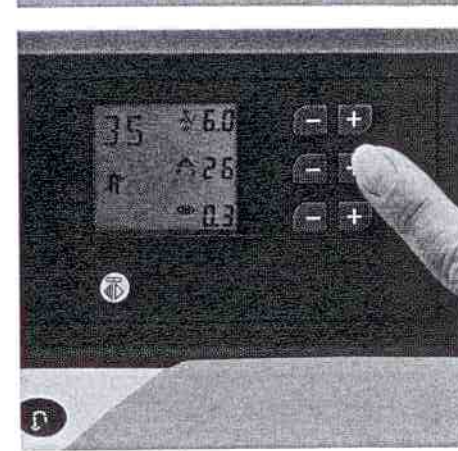
Bij dit voorbeeld werden als speciaal effect diverse kleuren borduurgaren gebruikt.

Stof met vlies verstevigen of vloeipapier eronder meevoeren.



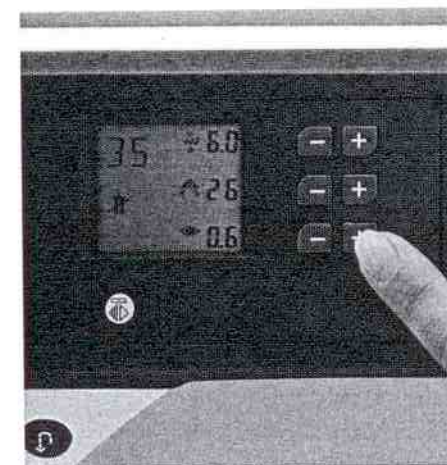
Steeklengte veranderen

Indien u de steeklengte van een steekprogramma wilt veranderen drukt u op het toetsenpaar b.



Motieflengte veranderen

Siermotieven kunt u in de motieflengte met het toetsenpaar b veranderen. De steekdichtheid wordt daarbij niet veranderd.



Steekdichtheid veranderen

Bij verschillende steekprogramma's zoals b.v. knoopsgat, satijnsteken enz. kunt u de steekdichtheid van het motief veranderen, d.w.z. bij gelijkblijvende motieflengte worden de motieven dichter of minder dicht gestikt.



Balans

Stikmotieven kunnen op verschillende materialen verschillend uitvallen – een wollen stof wordt anders getransporteerd dan fijne zijde. De tiptronic 2010 en de tiptronic 2020 zijn van een correctiesysteem voorzien, zodat u uw motieven optimaal kunt stikken: de balans.

Om motieven in elkaar te kunnen schuiven of uit elkaar te kunnen trekken, wordt de balans bij het achteruit naaien ingezet. Zodra u een motief heeft geselecteerd, waarbij rechts onder op het display een symbool met daar achter een nummer verschijnt, kunt u de balans veranderen.

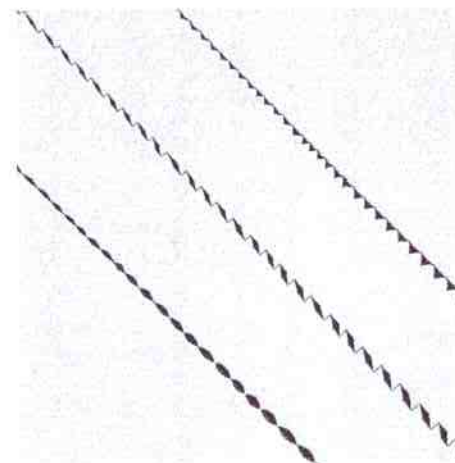


De standaardinstelling van de balans is "0".

Met het toetsenpaar **c** kunt u het achterwaarts transport van de machine van -9 tot (+)9 veranderen, de ingestelde waarde wordt door een getal (met of zonder voorteken) aangetoond.

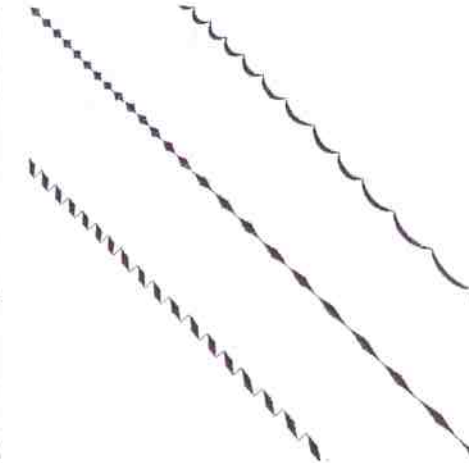
In het min-bereik worden de achterwaartse steken korter, motieven of programma's worden langer genaaid en daardoor uit elkaar getrokken.

In het plus-bereik worden de achterwaartse steken langer, de motieven worden korter genaaid en daardoor in elkaar geschoven.



Motiefbreedte veranderen

Met behulp van het toetsenpaar **a** (1) kunt u de motiefbreedte veranderen (ook tijdens het borduren).



Motieflengte veranderen

Met het toetsenpaar **b** (2) kunt u de motieflengte veranderen (ook tijdens het borduren).

Decoratieve steken

Om wonigtextiel of kledingstukken te verfraaien, bieden de modellen 2020 en 2010 u een aantal borduur- en decoratieve steken. Door verschillend te combineren, andere kleuren of wijzigingen in de motiegrootte komen er steeds nieuwe borduurvariaties tot stand. Wij adviseren u voor uw borduurwerk speciaal borduurgaren te gebruiken, wat o.a. in PFAFF-vakzaken verkrijgbaar is.

Het gedeelte wat bewerkt moet worden eerst verstevigen met Vlieseline, of vloepapier eronder meevoeren. Daardoor voorkomt u samentrekken van het materiaal. U kunt met een strijkstift of met een oplosstift uw borduurpatroon op de stof strijken of tekenen. Deze lijnen verdwijnen na een paar uur resp. verdwijnen bij het strijken.

Voor de hierna volgende borduurwerkjes gelden de volgende naaiadviezen:

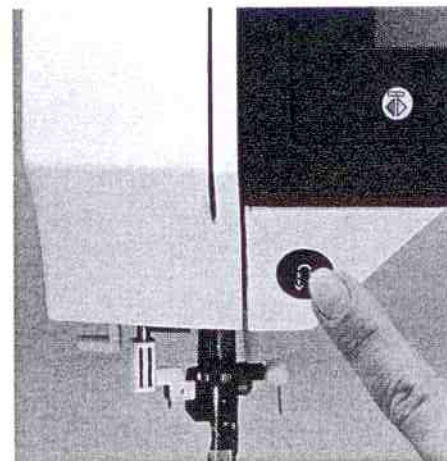
De steeklengte en steekbreedte kunnen naar eigen inzicht worden veranderd.

Bij het borduren wordt algemeen met een lossere draadspanning gewerkt dan bij het naaien (2-3)

Bovendien moet u de onderdraadspanning strakker instellen door het grotere kartelschroefje op de spoelhuls iets naar rechts draaien. Daardoor wordt het steekbeeld gelijkmatiger en plastischer (zie blz. 22).

Naaivoetjes:

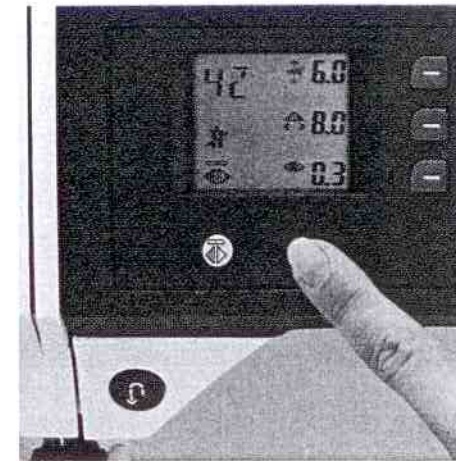
Voor het borduren zijn de naaivoetjes no. 2 (2020) en no. 1 (2010) het beste geschikt. Bij materiaal dat zich moeilijk laat transporteren, adviseren wij naaivoetje no. 1 (2020) en naaivoetje 0 (2010).



Achteruit naaien

De toets heeft twee functies:

1. De machine naait achteruit zolang u de toets "achteruit naaien" ingedrukt houdt.
2. De toets dient eveneens voor het handmatige afmaken van een knoopsgat.



Motiefspiegeling

Onder het display vindt u de toets "motiefspiegeling" (30). Met deze toets kunt u motieven spiegelen, d.w.z. bij gelijkblijvende naairichting wordt het motief in spiegelbeeld genaaid.

Alle motieven met dit symbool op het display zijn spiegelbaar.



Nadat u toets "motiefspiegeling" heeft gedrukt verschijnt onder het symbool een punt. Daarmede is het motief gespiegeld.

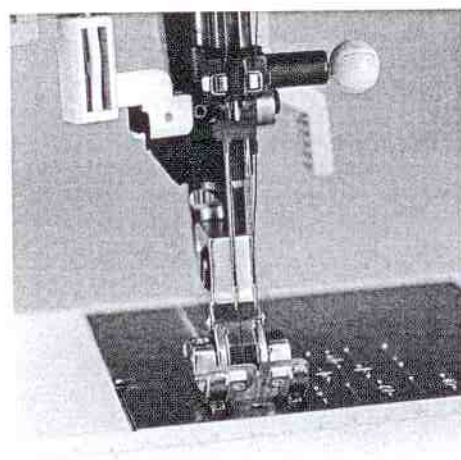




Tweelingnaald

Dit waarschuwingssymbool vindt u afhankelijk van naaldpositie of motiefbreedte op het display.

Het waarschuwingssymbool verdwijnt wanneer u de motiefbreedte vermindert. Pas daarna kunt u een tweelingnaald met een naaldafstand van max. 2 mm plaatsen.



Inrijgen van de tweelingnaald:

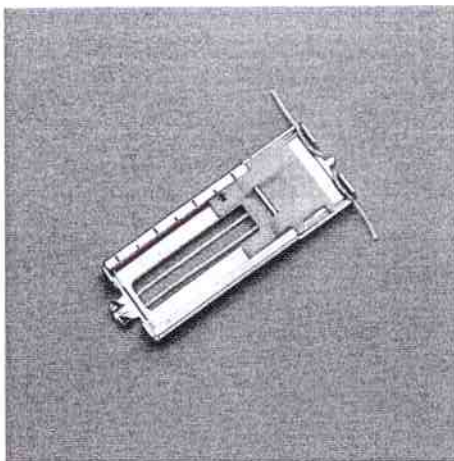
Vervang de naainaald door een tweelingnaald (zie hoofdstuk naald wisselen). Plaats de tweede garenpen en plaats op beide garenkloshouders een garenklos. In de linker inrijgseuf (17) bevindt zich de spanningsschijf B. Let er bij het inrijgen op, dat u resp. een draad én links én rechts langs de schijf leidt. Rijg het garen verder in dan gebruikelijk, waarbij de draden niet in elkaar mogen draaien. Trek de draden resp. rechts en links in de draadgeleider en rijg de naalden in (zie hiertoe stikken met de tweelingnaald).

Attentie: In dit geval kunt u niet met de draadinsteker werken.



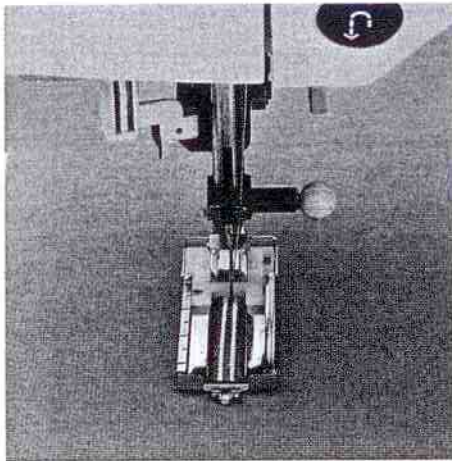
Decoratieve steken en traditionele borduurtechniek

Algemeen	bladzijde 64
Decoratieve steken	bladzijde 65-66
Decoratieve steken met de tweelingnaald	bladzijde 66
Monogrammen	bladzijde 67
Borduren met de dichte zigzagsteek / tapering	bladzijde 68-69
Sierknoopsgat	bladzijde 70
Hoekjes borduren	bladzijde 70
Appliceren	bladzijde 71
Richelieu	bladzijde 71
Patchwork-quiltten	bladzijde 72
Nestelgaatjes / kruissteek	bladzijde 73
Ajourzoom	bladzijde 74



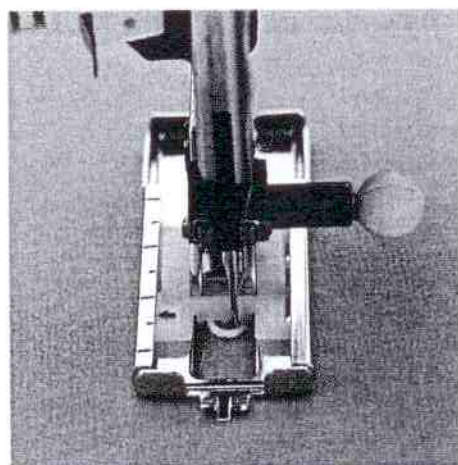
Oogjesknoopsgaten met vuldraad

Leg de vuldraad over het voorste nokje. Trek de draad strak naar achteren en klem de beide draadeinden links en rechts in het achterste nokje vast. Geleid de vuldraad zijdelings langs het voetje.



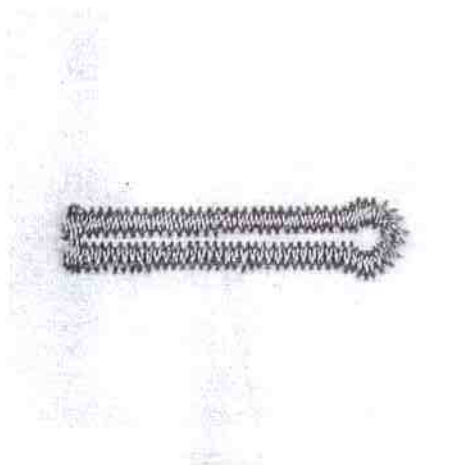
Schuif de geleider van de knoopsgatenvoet tot de tweede markering naar voren.

Naai nu de 1^e rups van het knoopsgat.



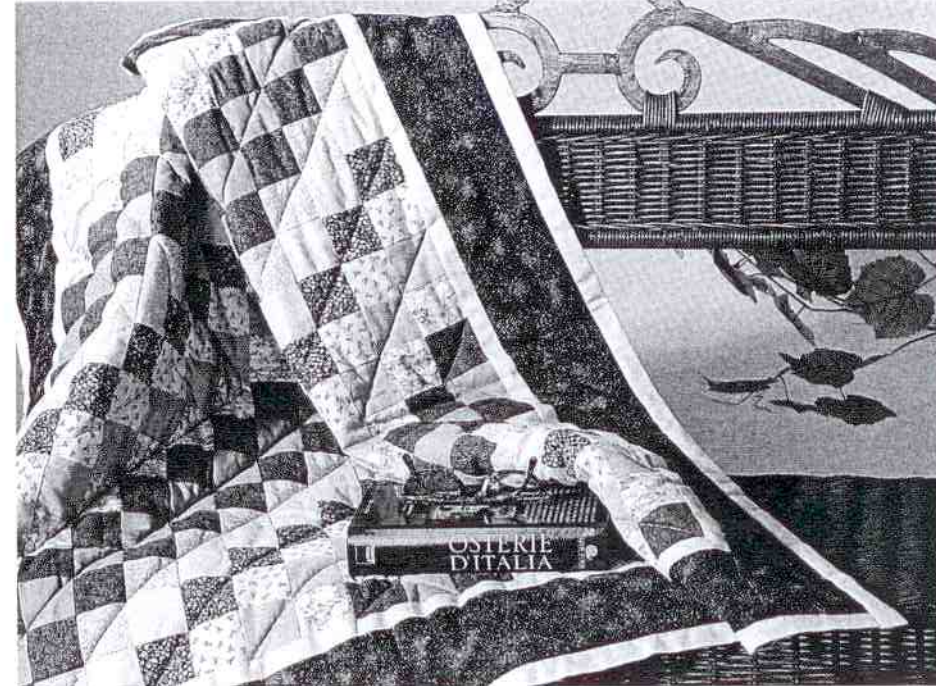
Wanneer de machine de eerste steken van het oogje naait, trekt u met een knopspeld de vuldraad van het nokje naar onderen.

Attentie: De naaivoet mag in geen geval omhoog worden getild!



Trek de vuldraad voorzichtig zo ver terug, tot de lus losjes kort voor de naald ligt.

Nu het oogje langzaam naaien. Daarna trekt u de vuldraad ietsje strakker en u kunt het knoopsgat afmaken. Beide vuldraadeinden afknippen



Nutsteken en praktisch naaien






Naai-adviestabel	bladzijde 40
Naaitips algemeen	bladzijde 41
Niet rekbare / elastische steken	bladzijde 42 - 45
Overlocksteken	bladzijde 46
Knoop aanzetten	bladzijde 47
Stoppen / stukjes opzetten	bladzijde 48 - 53
Kant verwerken	bladzijde 49
Rimpelen	bladzijde 50
Bedeknaden	bladzijde 51 - 52
Smokken	bladzijde 54
Rolzomen	bladzijde 55
Schulprandje	bladzijde 56
Ritssluiting inzetten	bladzijde 57 - 58
Knoopsgaten	bladzijde 59 - 62

Toelichting op de naaiadviestabellen

In de navolgende tabellen staan de door ons aanbevolen instellingen, die u voor het betreffende naaiwerk nodig heeft.

Aanvullend geven deze tabellen nog **verdere instructies**, die voor het naaien van de geselecteerde programma's nodig zijn.

De keus van de naaivoet, de instelling van de bovendraadspanning en of met in- resp. **uitgeschakeld boventransport** genaaid moet worden.

	prog.					
2020						
2010						

2020 tiptronic 2020

2010 tiptronic 2010

progr. programmanummer



steekbreedte in mm



steeklengte in mm



boventransport ingeschakeld ●

uitgeschakeld ○



bovendraadspanning



nummer van de naaivoet

SZ

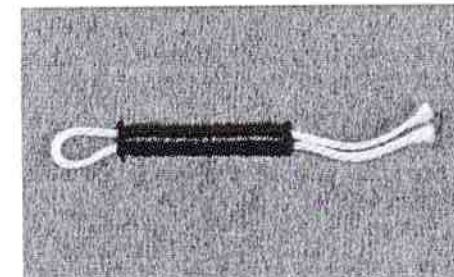
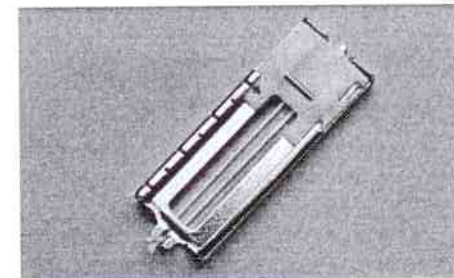
extra accessoires



Oogjesknoopsgat (model 2020)

Met de knoopsgatenvoet kunt u oogjesknoopsgaten met een lengte tot 26 mm naaien.

Attentie: Het oogjesknoopsgat moet met de ronding naar buitenkant beleg wijzen. Het startpunt van het knoopsgat ligt echter aan de trems. Teken daarom eerst de lengte en de positie van het knoopsgat op de stof. Markeer de lengte vanuit de middenvoorlijn naar binnen. Maak de knoopsgaten altijd van binnen naar de buitenkant. Het oogjesknoopsgat wordt volautomatisch genaaid.



Selecteer Programma 46, oogjesknoopsgat.

Op het display verschijnt een standaard oogjesknoopsgat, dat u in breedte, lengte en steekdichtheid kunt veranderen.

TIP: Voor het opensnijden van alle knoopsgaten kunt u het tornmesje gebruiken. De ronding van een oogjesknoopsgat met een gaatjestang openknippen.

Halfautomatisch oogjesknoopsgat: (zie blz. 60 halfautomatisch knoopsgat).

Knoopsgat met vuldraad

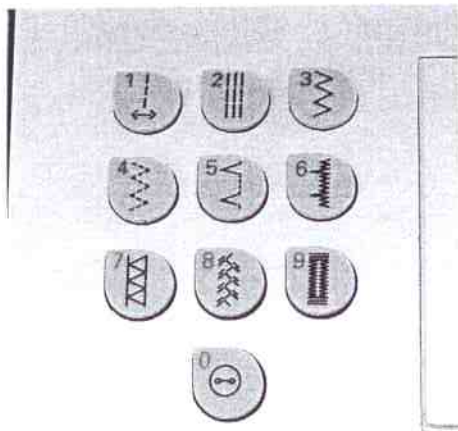
Door het meevoeren van een vuldraad worden de knoopsgaten duurzamer en fraaier van vorm. Gebruik daarvoor parelgaren of de wat dunnere cordonnet, dat in de vakhandel verkrijgbaar is.

Leg de vuldraad over het achterste nokje van de knoopsgatenvoet en klem de beide draadeinden links en rechts in het voorste nokje vast.

Maak nu het knoopsgat no. 9.

Na beëindiging van het knoopsgat trekt u aan beide enden van de vuldraad, tot de lus door de knoopsgatentrens bedekt is.

De losse enden van de vuldraad vlak achter de sluitrens wegknippen.



Volautomatisch knoopsgat

Nadat u toets 9 heeft gedrukt, kunt u volautomatisch knoopsgaten naaien. De breedte, lengte en steekdichtheid worden met de toetsparen a, b en c individueel ingesteld.

Voor zware stoffen is een breder knoopsgat met een geringere steekdichtheid aan te bevelen.

Gebruik knoopsgatenvoet no. 5

Halfautomatisch knoopsgat

Indien u de tweede trems zelf wilt bepalen, drukt u bij naaibegin toets "Achteruit naaien". Op het display verschijnt "man". Voor het einde van de linker knoopsgatruips (achterwaartse ruips) even lang is als de rechter knoopsgatruips, drukt u opnieuw toets "Achteruit naaien". De machine naait de tweede trems en werkt deze af. Op het display van de machine verschijnt "auto". U kunt nu ieder verder knoopsgat naaien zoals in het geheugen opgeslagen.

Attentie: Indien een geprogrammeerd knoopsgat in de lengte of steekdichtheid wordt veranderd, wordt de geheugenprogrammering gewist. Er moet opnieuw met een nieuwe lengtewaarde of nieuwe dichtheid worden geprogrammeerd!



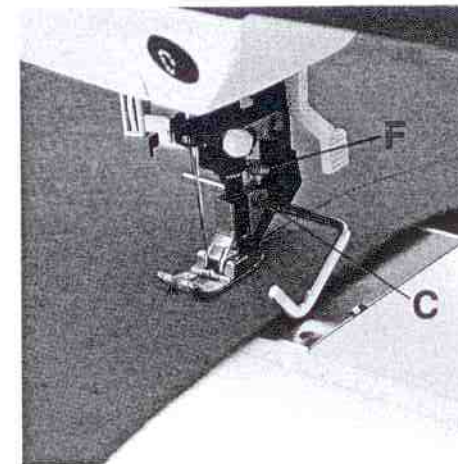
Bovendraadspanning

Om een perfect stiksel te krijgen moeten de boven- en onderdraadspanning goed op elkaar zijn afgestemd. De normale instelling voor nutsteken ligt in het bereik tussen 4-5.

Controleer de spanning met een brede zigzagsteek. De verknoping van de draden moet daarbij in het midden tussen de stoflagen liggen.

Bij een te vast ingestelde bovendraadspanning ligt de verknoping bovenop de stof. Bij een te los ingestelde bovendraadspanning ligt de verknoping onder de stof.

Het instellen van de onderdraadspanning is op bladzijde 22 beschreven.



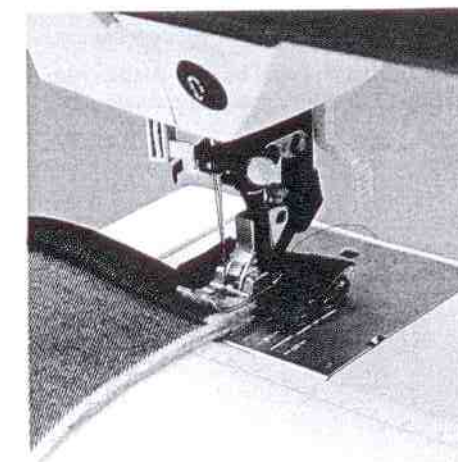
Doorstikken

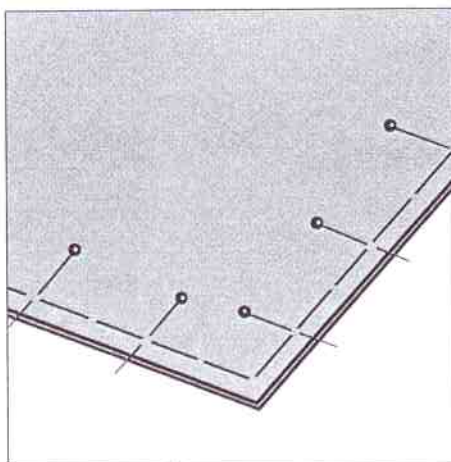
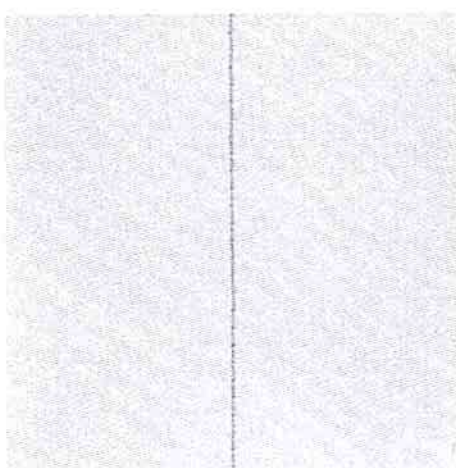
De rechte steek kan met 13 verschillende naaldposities worden genaaid, zodat u bij het doorstikken de naaivoet altijd langs de stofkant kunt leiden. De breedte voor het doorstikken bepaalt u door de naaldpositie. Het verder van de kant doorstikken wordt gemakkelijk gemaakt door de ingegraveerde stuurlijnen op de steekplaat of met behulp van de liniaal. De stuurlijnen zijn én in cm én in inch aangeduid.

De liniaal wordt in het gaatje C van de voethouder gestoken en met stopschroef F vastgezet.

Naaitip voor dikke stof

Om bij dikke stof, aan het begin van de naad of over een verdikking, een regelmatig transport te verkrijgen, raden wij u aan een stukje stof van gelijke dikte achter de naald onder het naaivoetje te leggen, zodat dit dan recht op het naaigoed rust.





	prog.					
2020	1	-	2,5	-	3-5	0
2010						

Rechte steek

Het programma 1 is de standaard rechte steek met de naaldpositie in het midden. De steeklengte kan naar wens tot 6 mm worden verlengd. Verscheidene werkzaamheden kunnen door het verstellen van de naaldpositie gemakkelijker worden uitgevoerd, bijv. het doorstikken van een kraag of het inzetten van een ritssluiting. De tiptronic 2020 + 2010 beschikken over 13 naaldposities die u met het toetsenpaar "a" kunt instellen.

Let erop, dat de naald bij het instellen van de positie in de hoogste stand staat.

Hechtsteek

Met programma 10 kunt u uw kledingstukken aan elkaar rijgen om aan te passen. Daarbij naait de naaimachine bij het indrukken van het voetpedaal telkens maar één steek. Voor iedere verdere steek moet het pedaal opnieuw worden ingedrukt.

- Zet de transporteur omlaag.
- Leg de stof onder de naaivoet.
- Naai een steek en trek de stof in de gewenste lengte naar achteren.
- Herhaal het voorgaande tot de naad klaar is.

TIP: Speld de stoflagen dwars over de rijgnaad vast zodat deze niet verschuiven. Dunne stoffen kunt u beter met ingeschakelde transporteur verwerken.



Knoopsgaten

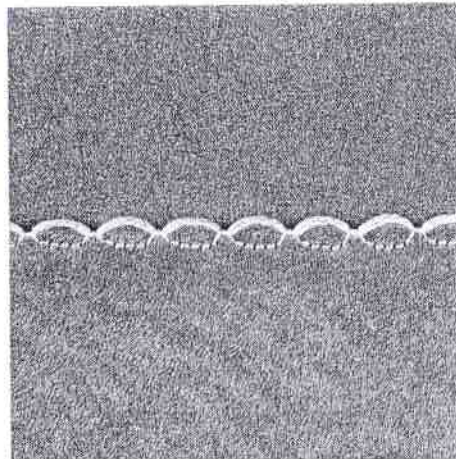
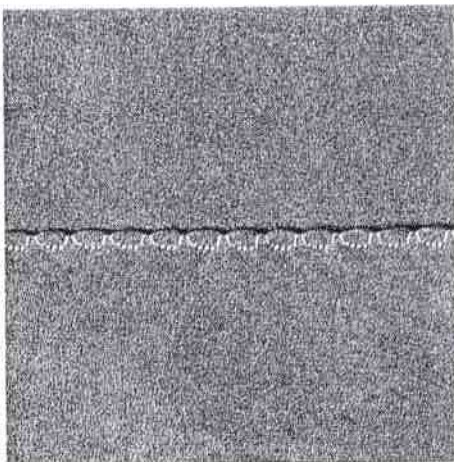
Met uw tiptronic beschikt u over twee mogelijkheden knoopsgaten te maken.

1. Volautomatisch knoopsgat: De breedte, lengte en steekdichtheid kunnen worden veranderd
2. Halfautomatisch knoopsgat: De lengte van de achterwaartse rups bepaalt u zelf. Ieder verder knoopsgat is dan volautomatisch

Het halfautomatisch knoopsgat is vooral voor zwaar te transporteren materiaal belangrijk.

Met de volgende tips maakt u ook in moeilijke stoffen een perfect knoopsgat:

- Knoopsgaten, die zeer dicht op de kant liggen, kunnen met de knoopsgatenvoet vaak niet optimaal worden getransporteerd, omdat de voet niet recht op de stof staat. Een beter resultaat verkrijgt u met naaivoet no. 1.
- Materialen die gemakkelijk vervormen, kunt u met AVLON (Vliesofix van Madeira) of vloeipapier nog extra verstevigen.
- Oogjesknoopsgaten worden steviger en sprekender, wanneer u bovendien een vuldraad laat meelopen (zie "Oogjesknoopsgat met vuldraad").
- Gewone (lingerie-)knoopsgaten worden bijzonder dicht en mooi door stop- of borduurgaren te gebruiken.
- Knoopsgaten worden in de regel iets groter gemaakt dan de doorsnee van de knoop. Het is raadzaam, eerst een proefknoopsgat te maken.



	prog.					
2020	5	4,5	1,5	•	4-5	0
2010				-		

Taste
Musterspiegelung



Schulpranden

De schulprand heeft een bijzondere uitwerking op dunne, zachte weefsels zoals zijde en viscose. Ze wordt meestal gebruikt als randafsluiting op ondergoed. Hoe vaster de bovendraadspanning staat ingesteld, des te dieper de schulpjes worden. Selecteer daarvoor de blindsteek no. 5 en spiegel dit met toets "motiefspiegeling"

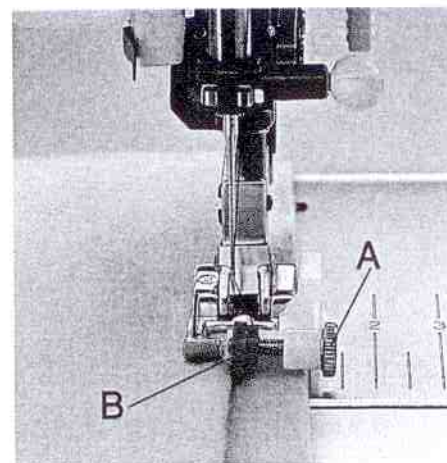


Hoe vaster de onderdraadspanning is ingesteld, des te dieper worden de schulpjes

De stofkant eerst afwerken en de naadtoeslag naar de linkse stofkant strijken.

Erop letten, dat de stof tijdens het naaien maar voor de helft onder de naaivoet loopt. Daardoor wordt het schulpeffect versterkt.

TIP: Door het meevoeren van een dik en kleurig, los gedraaid woldraadjie versterkt u de schulprand en ontstaat er gelijktijdig een mooie contrasterende randafsluiting. In plaats van een dikke woldraad kan er onder ook een gekleurd dubbel reepje dunne stof worden meegevoerd.

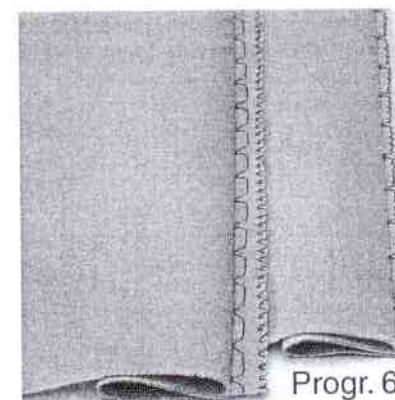


	prog.					
2020	5	4,5	2,5	•	3-5	3
2010				-		

Blindsteek

De blindsteek 5 leent zich het beste voor onzichtbare zomen. Het afwerken van de zoomkant per hand vervalt.

- Eerst de zoom afwerken.
- Sla de zoom naar binnen om. Indien de steken op de rechtse stofkant zichtbaar zijn, dient de geleider B met behulp van de verstelschroef A te worden gejusteerd.
- Sla het werkstuk nu zo ver terug, dat de afgewerkte zoomkant 1 cm naar buiten steekt.
- Nu de stof zo onder de voet leggen, dat de vouw in de bovenlaag tegen geleider B ligt.
- Bij het insteken in de vouw mag de naald maar één weefseldraad opnemen.



Progr. 5

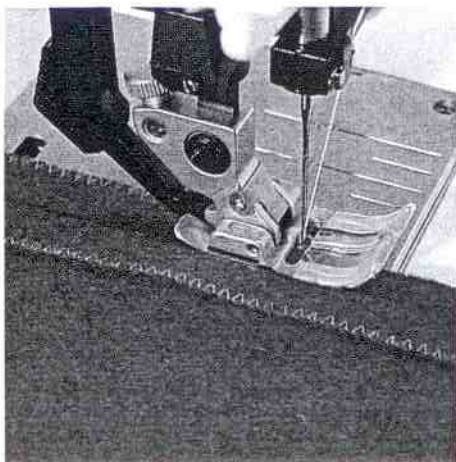
Progr. 6

	prog.					
2020	6	4,5	1,5	•	3-5	3
2010				-		

Rekbare blindsteek

Deze speciale blindsteek is geschikt voor rekbare materialen. Het afwerken van de zoomkant vervalt echter door de geïntegreerde zigzagsteek.

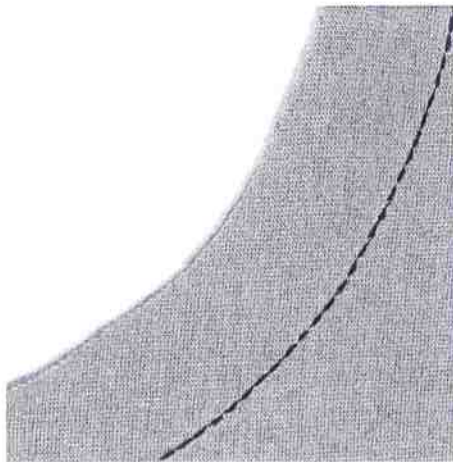
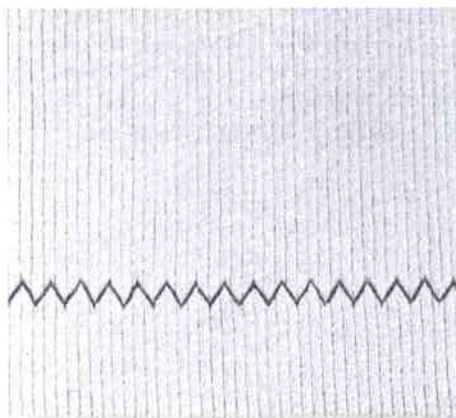
Naaiverloop zie beschrijving hierboven.



	prog.					
2020	3	3,0	2,0	3-5	0	
2010						

Zigzagsteek

Met de zigzagsteek 3 kunt u alle stofkanten zonder enkel probleem keurig afwerken. Let erop, dat de naald afwisselend in en buiten de stofkant steekt.



	prog.					
2020	2	-	3,0	3-5	0	
2010						

Stretch-3-voudige rechte steek

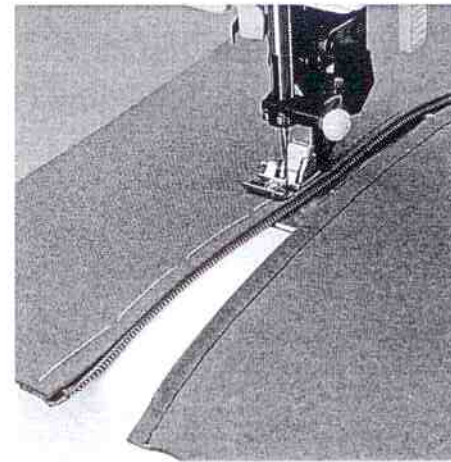
Met dit programma worden alle naden gemaakt, waaraan hoge eisen met betrekking tot flexibiliteit en duurzaamheid worden gesteld, zoals b.v. kruisnaden in broeken. Hoe zwaarder de stofkwaliteit, des te langer wordt de steeklengte ingesteld.

	prog.					
2020	17	4,0	3,0	3-5	0/1	
2010						

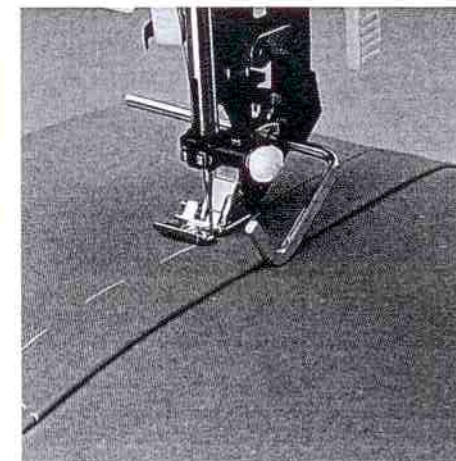
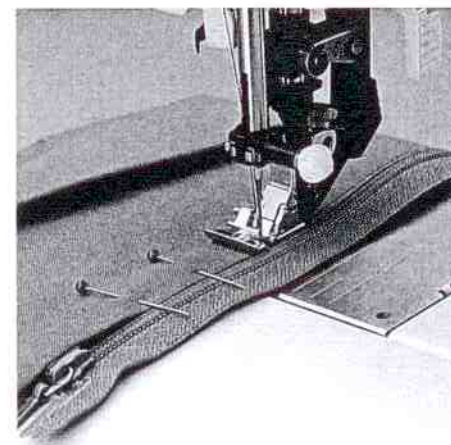
3-Voudige zigzag-stretchsteek

Deze driedubbele zigzagsteek is een zeer flexibele en decoratieve naad, die bijzonder geschikt is voor zomen in dikkere kwaliteit T-shirts en ondergoed. Ook voor sierstiksels in stevige stoffen.

- De zoomkant afwerken
- Sla de zoom op de gewenste breedte in.
- Aan de goede stofkant de zoom doorstikken.



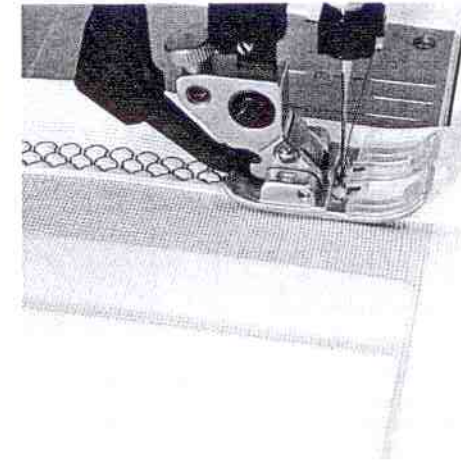
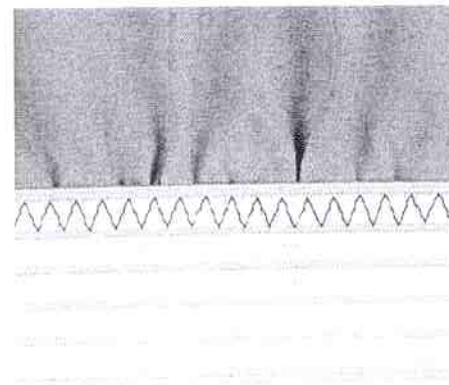
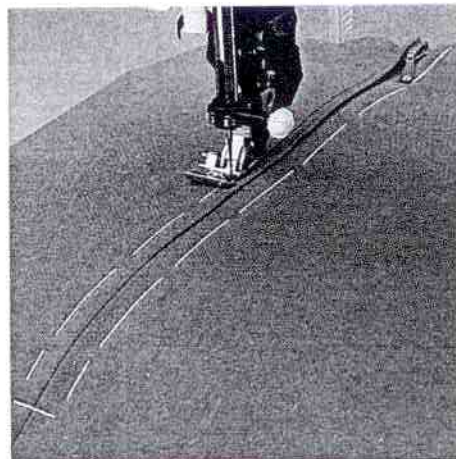
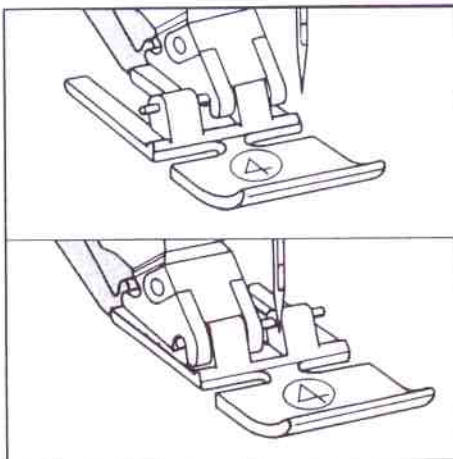
- De tweede rits helft parallel op dezelfde afstand innaaien.
- Kort voor het einde stoppen en de naald in de stof laten staan. De naaivoet omhoog brengen en de rits openen.
- Daarna de naaivoet weer omlaag zetten en de rits tot het einde innaaien.



De pantalonritssluiting

- Strijk de naadtoeslagen van de rits scherp in en let erop, dat het brede beleg ca. 4 mm uitsteekt.
- Rijk de rits aan de smalle kant zo onder het beleg in, dat de tandjes nog zichtbaar zijn.
- De ritsvoet rechts plaatsen en de naald in de gewenste positie brengen.
- Stik de rits krap langs de tandjes in.
- Kort voor het einde de rits openen om aan de ritsrem voorbij te kunnen naaien.
- Sluit de rits en rijk de andere helft gelijkmatig onder het brede beleg.
- Stik aansluitend nauwkeurig over de geregen naad.

TIP: Met de liniaal wordt de tweede stiknaad exact en recht.



	prog.					
2020	1	-	3	-	3-5	4
2010						

Ritssluiting inzetten

Progr. 1

Er zijn verschillende mogelijkheden om ritssluitingen in te zetten. Voor rokken is de aan beide zijden bedekte ritsinzet aan te bevelen, terwijl voor heren- en damespantalone de aan één kant bedekte ritsinzet beter is. De vakhandel biedt verschillende ritssluitingen aan. Voor stevige stoffen zoals jeans adviseren wij een metalen ritssluiting, voor alle andere materialen kan een kunststofritssluiting worden gebruikt.

Bij ieder soort ritssluiting is belangrijk, dicht langs de tandjes van de ritssluiting te naaien. Daarvoor kunt u de ritssluitingvoet afhankelijk van de verwerking, links of rechts in de naaivoethouder plaatsen.

Bovendien kunt u met behulp van de 13 naaldposities de naald zodanig instellen, dat deze krap naast de tandjes insteekt. Indien de naaivoet rechts aangezet is, mag de naald alleen naar rechts worden verplaatst. Wanneer de naaivoet links is aangezet mag de naald alleen naar links worden verplaatst.

- Aan beide kanten bedekte ritssluiting

- De ritsvoet rechts aanzetten.
- Rijg of speld de rits in en leg hem zo onder de naaivoet, dat de tandjes van de rits naast de voet lopen. Breng de naald in de gewenste rechtse positie.
- De ritssluiting tot de helft instikken, naald in de stof laten staan, naaivoet omhoog zetten en de rits sluiten.
- Nu kunt u naad tot het einde van de ritssluiting verder naaien en de dwarsnaad stikken.

	prog.					
2020	4	6,0	1,0	-	3-5	0/1
2010						

Gestikte zigzagsteek

Behalve voor herstelwerkzaamheden wordt deze steek vanwege zijn hoge elasticiteit ook gebruikt voor het aan- of opnaaien van dubbelwandig- of enkel tailleband en gewoon elastiek bijv. bij ondergoed.






- Knip het oude elastiekband krap aan de kant af
- Rimpel de stof op maat met de 6 mm lange rechte steek. (zie blz. 50)
- Schuif het zo voorbereide deel tussen of onder het elastiekband en steek het overdwars met kopspelden vast.
- Met de gestikte zigzagsteek vastnaaien. Het einde van het band iets laten overlappen en eveneens met de gestikte zigzag vastzetten.
- Enkel tailleband voor rokken en broeken op de afgewerkte en op maat gerimpelde kant spelden en met de gestikte zigzag vastnaaien.

	prog.					
2020	16	6,0	2,0	-	3-5	0/1
2010						

Wafelsteek

De wafelsteek is een rekbare en decoratieve naadafwerking, die zeer goed als zoomsteek voor ondergoed en T-shirts geschikt is.

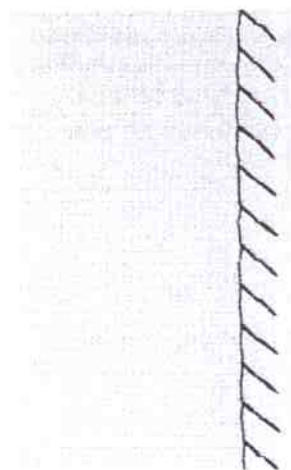
Sla de zoomkant dubbel in en stik op de goede stofkant vast.

	prog.					
2020	7	6,0	3,0	•	3-5	0/3
2010				-		
2020	15	6,0	3,0	•	3-5	0/3
2010				-		
2020	21	6,0	3,0	•	3-5	0/3
2010				-		

Overlocksteken

Voor elastische en gebreide stoffen bieden de tiptronic 2020 en de 2010 een keur aan overlocksteken, waarmee u in één bewerking tegelijkertijd twee delen aan elkaar kunt naaien en afwerken. Ze zijn rekbaarder als gewone stiksels, zeer duurzaam en bovendien vlug genaaid.

TIP: Wij adviseren bij het naaien van overlocknaden de blindsteekvoet nr. 3 te gebruiken. U kunt daarmee de naad steeds gelijkmatig begeleiden en u voorkomt tevens, dat bij bredere naden de stof intrekt. Let erop, dat de naald net buiten de rechte stofkant insteekt.



Open overlocksteek

Progr. 15

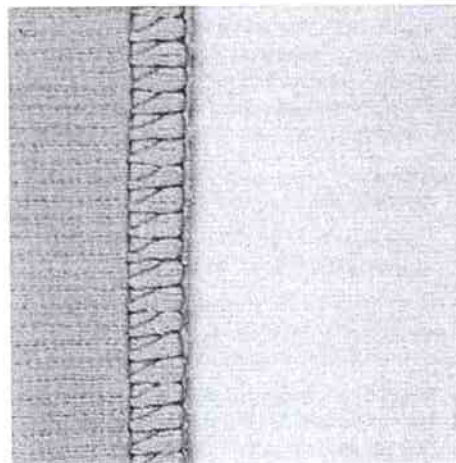
Met deze steek kunt u stevige materialen en alle stoffen die niet erg rafelen, zonder problemen aan elkaar naaien.



Gesloten overlocksteek

Progr. 7

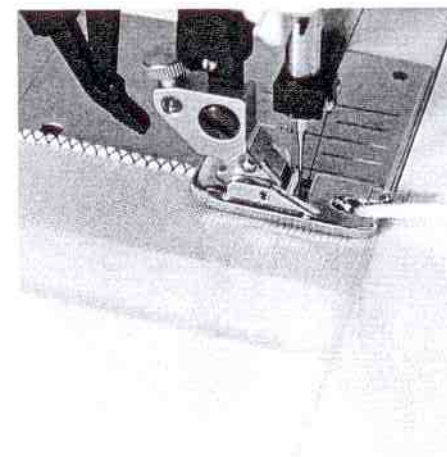
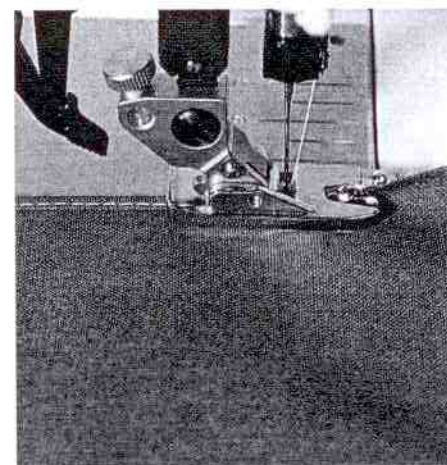
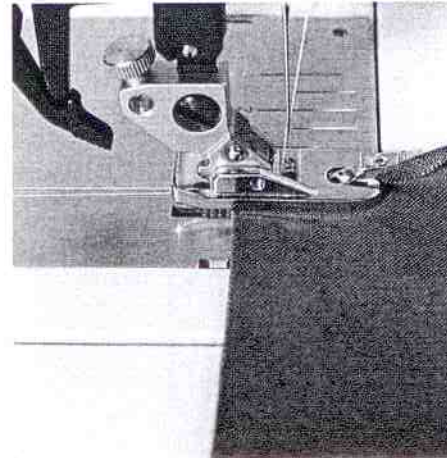
Deze steek is geschikt voor het aan elkaar naaien en gelijktijdig afwerken van rafelend materiaal.








Gesloten overlocksteek met kantdraad

Progr. 21 (model 2020)

Wanneer u een sterk rafelend materiaal wilt bewerken, kiest u programma 21. Bij deze steek beschermt een extra kantdraad de stofrand tegen uitrafelen.








	prog.					
2020	1	0	3	•	3-5	7
2010				-		SZ

Randen met de zoomvoet no. 7 afwerken

(Bij de 2010 als extra accessoire)

Met de rolzomer kunt u gemakkelijk blouses, zijden sjaals of volants inzomen, zonder de stofkanten van tevoren glad te strijken. Door het afwerken worden de kanten tegen uitrafelen beschermd en er ontstaat een keurige, houdbare kant.

- Sla aan het begin de stofkant twee keer met ca. 2 mm om.
- Leg de omgeslagen stofkant onder de rolzomer en naai een paar hechtsteken.
- Laat de naald in de stof staan, breng de naaivoet omhoog en trek met behulp van de beginsteekdraden de stof door de trechter van de zomer onder de naad.
- Zet de naaivoet weer omlaag en begeleid de stof tijdens het naaien in een rechte lijn in de zoomtrechter. Let erop, dat de stof niet onder de rechter voethelft loopt.






	prog.					
2020	3	1-3	1-3	•	3-5	7
2010				-		SZ

Progr. 3

Bij een smal ingestelde zigzagsteek werkt de rolzoom eveneens mooi.

Smokken

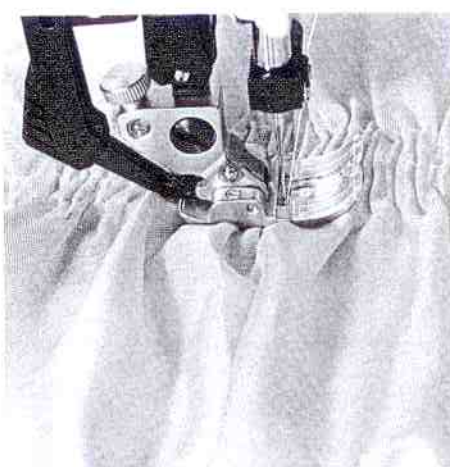
Door meerdere parallel verlopende stiksels verkrijgt u bij het smokken een rimpel-effect. Het geeft iets bijzonders aan kinderkleding en foundation. Er zijn twee verschillende bewerkingen.






	prog.					
2020	1	0	2,5	/	3-5	0
2010	16	6,0	2,0	/	3-5	0/1
2010				-		0

1) Smokken met vuldraad

(niet rekbaar)

Voor een mooi resultaat heeft u ruim twee tot drie keer de breedte van het klaargenaai-de patroongedeelte nodig. Het te smokken deel kunt u het beste vóór het naaien van het kledingstuk klaarmaken. Deze techniek heeft de mooiste uitwerking op fijne, vaste stoffen zoals batist of dun linnen. Trek met een textielstift of krijt aan de linkse stofkant een dunne hulplijn voor de eerste rimpelnaad. Plaats de naaivoet (beter met de applicatievoet = extra accessoire) op de machine. De schroef achter op de voethouder losdraaien en de liniaal in de opening van de houder schuiven. Daarna de te rimpelen stof met de rechtse kant onder de naaivoet leggen. De vuldraad zo onder de naaivoet leggen, dat het precies door de ril onder de voet loopt. Maak nu de eerste rimpelnaad en laat aan het begin en aan het einde van de naad ca. 10 cm van de vuldraad uitsteken. Stel nu de liniaal op de gewenste afstand van het eerste stiksel (ca. 2-2,5 cm). Met verschillende afstanden krijgt u verschillende rimpel-effecten. Maak nu de eerste rimpelnaad en oriënteert u zich daarbij met de liniaal langs de eerste lijn. Maak nu de overige naden totdat u de gewenste smokbreedte heeft bereikt. Daarna de vuldraden voorzichtig op maat aantrekken. De rimpels regelmatig verdelen en de vuldraden vastzetten.

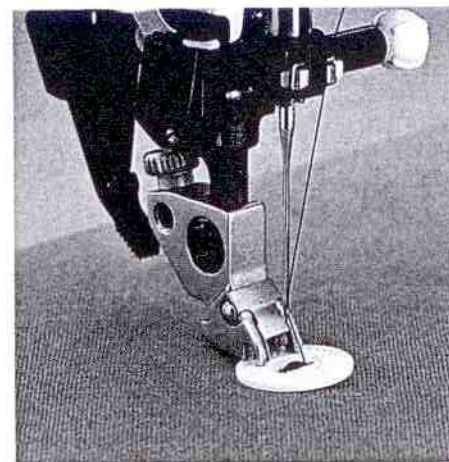


	prog.					
2020	1	0	2,5	/	3-5	0
2010				-		

2) Smokeffect met rimpel-elastiek

Bij deze techniek wordt rimpel-elastiek met de hand en zonder spanning op een spoeltje gewikkeld, als bovendraad wordt naai- of borduurgaren gebruikt. Omdat het elastiek veel dikker is dan het gewone naaigaren van de onderdraad, moet u de spanning van het spoeltje extreem los instellen. Hoe sterker de spanning des te groter is het rimpel-effect. Wij adviseren u voor dit werk een extra spoelhuls te nemen. Deze smoktechniek kan ook op soepele stoffen zoals zijde, tricot of satijn worden uitgevoerd.

TIP: Naai altijd eerst een proefnaad om de graad van rimpeling te bepalen! Markeer vooraf eerst een stiklijn op de rechtse stofkant. Maak het eerste stiksel over deze lijn en verknop de draden aan het begin en het einde. Bij de volgende parallelnaden moet u het materiaal tijdens het naaien op de oorspronkelijke lengte trekken, anders wordt de rimpelnaad onregelmatig.



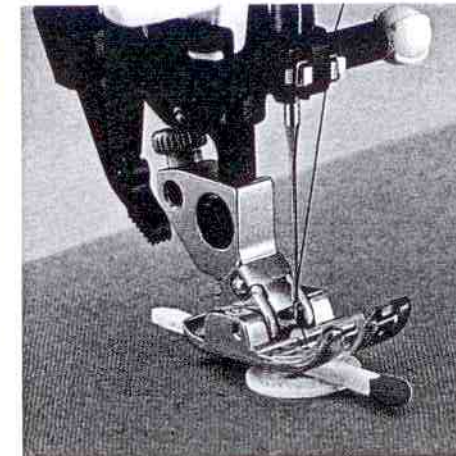
	prog.					
2020	0	4,0	-	/	2-3	-/0
2010				-		

Knopen aanzetten

Progr. 0

Met het programma 0 kunt u knopen met twee of vier gaatjes eenvoudig aanzetten.

- Naaivoet verwijderen en de transporteur omlaag zetten.
- Plaats de knoop op de voorziene, gemarkeerde plaats
- Draai het handwiel naar u toe en verschuif het geheel zodanig, dat de naald in het linkergat van de knoop steekt.
- Breng nu de stofaandrukker omlaag, waardoor de knoop wordt vastgehouden.
- Naai de knoop nu aan. Let erop, dat de naald ook in het rechter gaatje steekt.
- De machine hecht af en het programma is klaar.

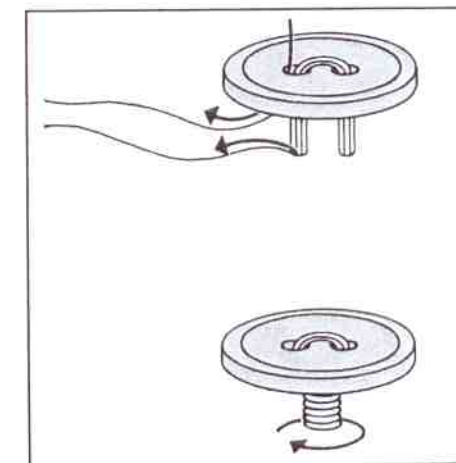


Knoop met steel aanzetten

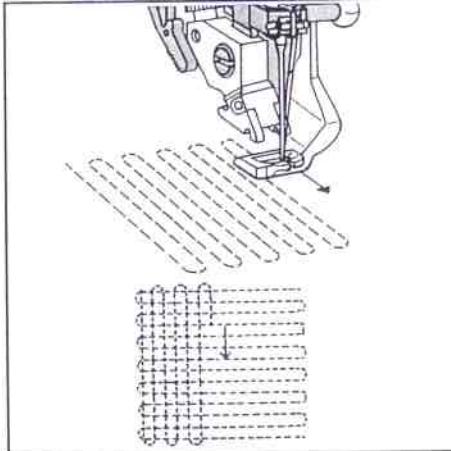
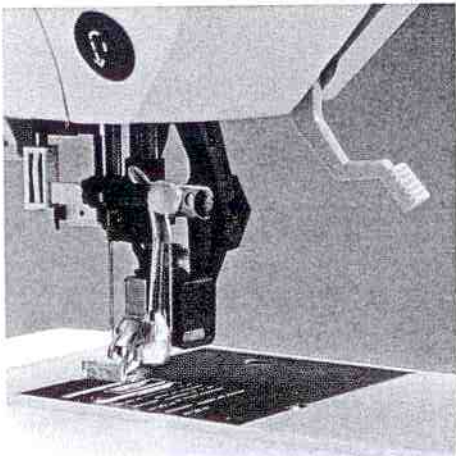
Progr. 0

Naaivoet plaatsen

- Leg een lucifer tussen de gaatjes van de knoop en zet deze zo aan zoals links hier-naast beschreven.



- Verwijder de lucifer en trek stof en knoop uit elkaar.
- De zo ontstane steel met het naaigaren omwikkelen en verknopen.



	prog.					
2020	1	0	-	-	2-3	6
2010						SZ

Stoppen met de rechte steek

Stopvoet no. 06 plaatsen (bei de 2010 als extra accessoire). Breng de naald met het handwiel in de hoogste stand. Druk met duim en wijsvinger beugel en achterstuk van de voet tegen elkaar, schuif de stift van de stopvoet tot het stuitpunt in het gaatje van de naaivoethouder. Daarbij moet de kunststofbeugel achter de naaldslotschroef liggen.

De voet in stoppositie brengen

Laat de Stofaandrukker langzaam naar beneden en druk deze gelijktijdig iets naar achteren, tot hij vanzelf in zijn stoppositie klikt

Opgelet! Alleen in deze stoppositie is de draadspanning voor het stoppen juist.

- Het te stoppen gedeelte strak in de stopring spannen.

- Transporteur omlaag zetten.
- Haal de onderdraad omhoog en houd ze bij de eerste steken vast.
- Schuif de stofring nu regelmatig voor- en achteruit over de beschadigde plek, de lengte van de naad wordt door de grootte van het gat bepaald. Omdat u bij het naaien met verzonken transporteur de steeklengte zelf bepaalt, moet u op een gelijkmatig naaitempo letten.

Als u de breedte van de defecte plek gedaan heeft, draait u de ring een halve slag en stop het gat nog eens van rechts naar links over. Zo krijgt u een solide herstelling.

TIP: Hoe sneller u naait, des te gemakkelijker kunt u de stof regelmatig sturen. Indien aan de achterkant kleine knoepjes ontstaan, beweegt u het stopgoed te langzaam.

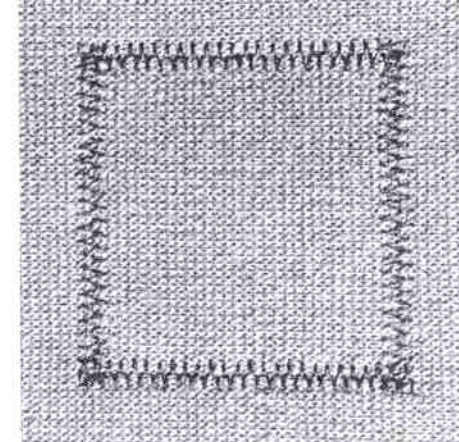
	prog.					
2020	4	6,0	0,2-1	-	3-5	0
2010						

Stoppen met de gestikte zigzagsteek

Voor het repareren van gaatjes, scheuren en dunne of beschadigde plekken kunt u de gestikte zigzagsteek gebruiken.

Al naar gelang de grootte van de beschadiging naait u zoveel rijen met de gestikte zigzagsteek, tot de beschadigde plek bedekt is. Let erop, dat iedere rij in de ervoor genaaide rij moet insteken.

Bij scheuren, uitgerafelde kanten en kleine gaatjes kunt u het beste aan de linkse kant van het weefsel een stukje stof van dezelfde kleur meestikken. Neem dit stukje iets groter dan de beschadigde plek. Dit versterkt het weefsel en garandeert u een correcte stop. Daarna stikt u over de beschadigde plek zoals boven aangegeven en knip zonodig aan de achterkant de rand krap bij.

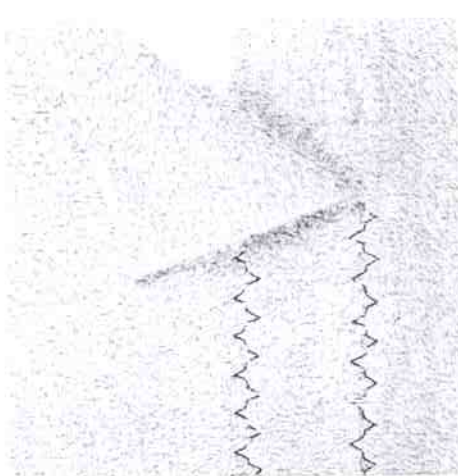


	prog.					
2020	4	6,0	0,2-1	-	3-5	0
2010						

Stukken opnaaien

Voor de reparatie van grotere beschadigingen gebruiken we de versteltechniek. Daarbij wordt een stukje stof in een bijpassende kleur over de beschadiging gezet.

- Knip het nieuwe stuk stof zo groot uit, dat het de beschadiging ruim bedekt.
- Verstevig de achterzijde van de beschadiging met Vlieseline. Rij of speld het nieuwe lapje over de beschadigde plek.
- Naai dan over de stofranden met de gestikte zigzagsteek.
- Aansluitend kunt u aan de linkse stofkant de beschadiging tot aan de naden wegknippen.

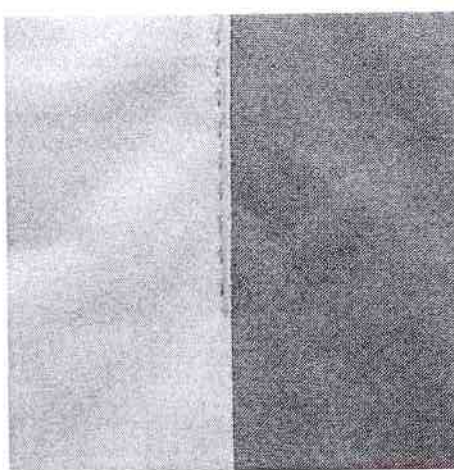


	prog.					
2020	14	6,0	1,0	-	3-5	0
2010						

Springsteek

De springsteek is in het bijzonder bruikbaar op materialen, waarbij naadtoeslagen over elkaar worden platgenaaid, b.v. in badstof.

- Leg beide stofkanten ca. 2 cm over elkaar en bedek iedere knipkant met de springsteek.

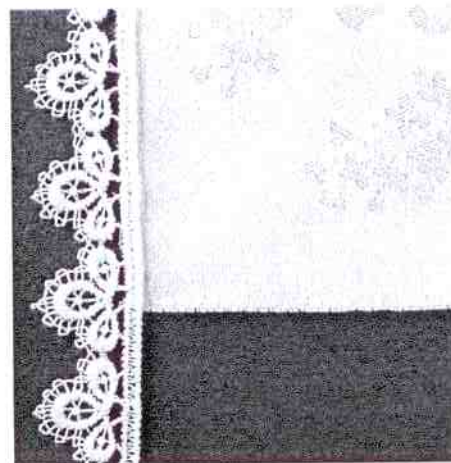


	prog.					
2020	11	0	3	-	7-9	0
2010						

Putsteek (quiltsteek)

Bij het traditionele quilten (doorstikken) werden drie stoflagen door kleine handsteken op elkaar vastgemaakt. Sneller en preciezer gaat het nu met de naaimachine, b.v. met programma 11.

De putsteek leent zich ook uitstekend voor doorstik(step-)werk in blazers en mantels. In verbinding met andere siersteken kunt u met de putsteek ook mooie motiefcombinaties maken.



	prog.					
2020	1	0	2,5	-	3-5	0
2010						
2010	3	2-4	2,0	-	3,5	0
2020						

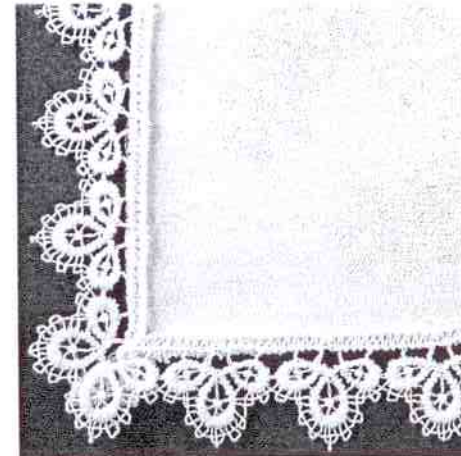
Kant verwerken

Tafellakens en servetten maar ook kleding kunt u met kant verfraaien.

Kant aanzetten

Eerst de stof afwerken met een zigzag- of overlocksteek. Leg het kant zo op de stof, dat stof- en kantrand elkaar smal overlappen. Stik er dan het kant op.

Een bijzonder vlakke aanzetnaad krijgt u, wanneer kant en stof met een bedeksteek worden verbonden (zie blz. 51). Ook hierbij moeten kant- en stofrand iets over elkaar liggen. Opdat een bedeksteek de onderliggende stofkant gelijktijdig afwerkt, hoeft u de stof alleen maar voorzichtig langs de naad te af te knippen.

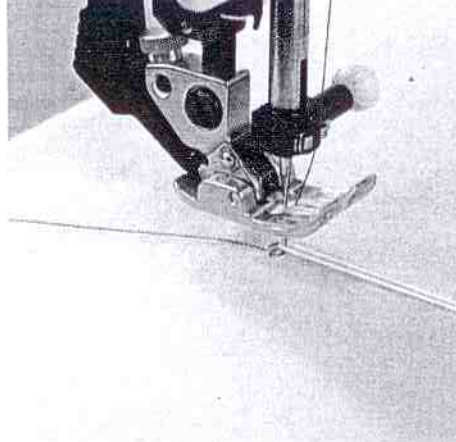
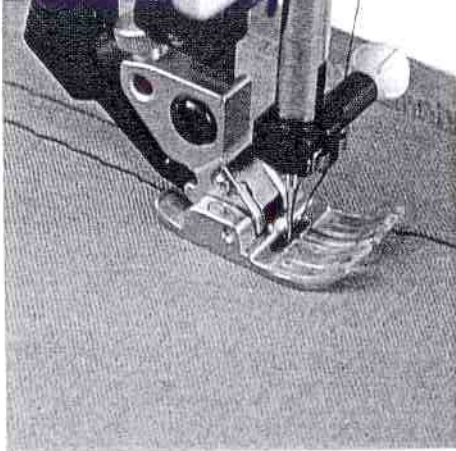


Kant in hoekjes aanzetten

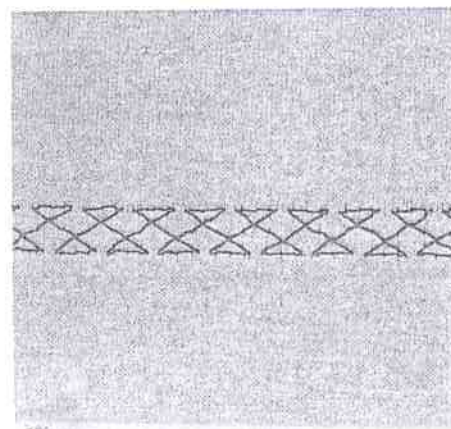
Werk eerst de knipranden af. Naai dan het kant tot de eerste hoek op de rechtse kant van de stof. Leg het hoekje en stik dit diagonaal door. Stik het kant zonder onderbreking aan de volgende kant verder. Alle overige kanten worden op dezelfde manier verwerkt.

Kant inzetten

Speld het kant op de rechtse kant van de stof vast. Naai het kant aan beide zijden op een smalle rand met de rechte steek 1 vast. Knip de onderliggende stof in het midden voorzichtig open, leg de stofdelen naar buiten en strijk ze plat. Bedek nu beide kantranden met een smalle zigzagsteek. Knip de overvallige stof aan de onderkant van het kant weg.



Waar naadtoeslagen en afgewerkte naden storen, komen bedeknaden in aanmerking. Deze naden zijn bijzonder vlak, verbinden tegen elkaar stotende of overlappende delen en werken deze gelijktijdig af. Daarbij ontstaat b.v. het typische flatlockeffect, die kraagbiesjes of raglannaden een professioneel uiterlijk geven.



	prog.				
2020	1	-	6	2-3	0
2010					

	prog.				
2020	16	6,0	2,0	3-5	0/1
2010					0

Rimpelen met de rechte steek

Wanneer u mouwen, manchetten, een rokband of volants wilt rimpelen, is deze werkwijze de eenvoudigste en de meest gebruikelijke.

Markeer de stiklijn voor de rimpelnaad aan de rechtse stofkant. Naai de eerste naad en houd daarbij de stof daarbij ietsje strak omdat bij grotere steeklengte de stof al snel begint te rimpelen. Laat aan het begin en einde van de stiksels ca. 10 cm garen overhangen.

Voor een regelmatig rimpeleffect legt u 2 tot 3 rechte steeknaden dicht naast elkaar (met ca. 0,5 cm tussenruimte). Neem voor de rimpeling de onderdraden van de stiksels, leg ze bij elkaar en trek ze van beide zijden gelijktijdig zodanig op maat, zoals u de rimpeling wilt hebben. Omdat de draad niet mag breken, moet u bij dit werk niet al te dunne draden gebruiken.

Verdeel de bij het samentrekken ontstane rimpels gelijkmatig en verknoop tot besluit de draadeinden aan de onderkant van de stof.

Rimpelen met rimpelelastiek

Dit soort rimpelen is bijzonder geschikt voor zichtbare, elastische rimpelnaden zoals b.v. aan bloesmouwtjes, taillenen of hals in een jurk enz.

Markeer aan de linkse kant van de stof eerst de lijn voor de rimpelnaad. Naai een paar steken totdat de naald in het midden van de naaivoet staat. Draai het handwiel naar u toe tot de naald in zijn laagste positie staat. Haal de naaivoet iets omhoog en leg het elastiek om de naald. Zet daarna de naaivoet omlaag en naai het elastiek vast.

Wanneer u met de kordonneervoet (extra accessoire) werkt, moet het elastiekbegin zijdelings in het voetje worden gelegd en in de geleidingsrillen worden getrokken. Let bij het naaien van de rimpelnaad op, dat het elastiek niet door de naald wordt geraakt of uitgerekt.

Pas wanneer de stiksels klaar zijn, de rimpeling met de einden van de elastiekdraadjes op maat trekken. Tot besluit de draden afhechten.

	prog.				
2020	18	6,0	2,0	3-5	0
2010					

Flanelsteek (2020)

Door zijn hoge elasticiteit is de flanelsteek heel doelmatig voor het innaaien van decoratieve zomen, b.v. in T-shirts en ondergoed.

- De zoom afwerken
- De zoom naar links inrijgen, spelden of instryken.
- De zoom op de rechtse stofkant innaaien, let er daarbij op, dat u altijd op de dubbele laag blijft en dat u volledig over de stofkant naait.

	prog.				
2020	8	6,0	2,0	3-5	0
2010					

Fagotsteek

Met de fagotsteek kunt u zeer rekbare naden met een ajourachtig effect naaien, b.v. in foundation.

Stofkanten afwerken en naar links inrijgen.

- De te verwerken zijkanten met een afstand van ongeveer 3 mm onder de naaivoet leggen.
- Aan de rechtse stofkant verbinden met de fagotsteek, daarbij steekt de naald afwisselend links en rechts in het materiaal.

TIP: Het geleiden van de beide stofkanten wordt gemakkelijker met de fagotgeleider (extra accessoire). Deze is verkrijgbaar in de breedten 3 mm en 5 mm en wordt in het gaatje van de steekplaat geplaatst.